

ODA

MÄRZ-APRIL MART-NİSAN 2015



Deutsch-Türkische
Industrie- und Handelskammer
Alman-Türk
Ticaret ve Sanayi Odası



Türkische Logistik sucht neue Vision und Strategie

>> „Die Türkei sollte ihre Meere und
den Seetransport gut nutzen“

Türk lojistik sektörü yeni strateji ve vizyon arayışında

>> “Türkiye, denizleri ve deniz
taşımacılığını iyi kullanmalı”



Gastronomie und Sport als Aushängeschilder des Tourismus

Turizmde gastronomi ve spor gibi niş branşlara ilgi artıyor

Wachstumsprognose für den
Luftverkehr: 35% in den nächsten
3 Jahren

Havayolu yolcu trafiğinde üç yılda
yüzde 35 artış bekleniyor

Türkischer Krankenhaussektor
bietet Geschäftschancen

Türk Sağlık Sektörü İş Fırsatları
Sunuyor

Staatliche Förderung von Investitionen
in Pharmazeutika und medizinische
Instrumente

İlaç ve tıbbi araç alanındaki yatırımlara
özendirici tedbirler alınacak

Sie wollen auf einen stark wachsenden Wirtschaftsmarkt? TITAAN CONSULTING begleitet Sie!

Die Türkei hat eine besonders stark und schnell wachsende Volkswirtschaft und zählt somit für Deutschland zu den weltweit wichtigsten Handelspartnern.

Die Beratungsdienstleistungen der TITAAN CONSULTING:

- Marktanalyse, Markteintrittsstrategien, Wettbewerbssituation
- Akquisition von Gesprächsterminen - und partnern vor Ort
- Organisation und Abwicklung von Geschäft- und Delegationsreisen mit persönlicher Begleitung
- Akquise von potentiellen Kunden, Lieferanten und Vertriebspartnern
- Aufbau von Kooperationen, Joint Ventures, strategische Allianzen
- Übernahme von Distributionen und Repräsentanzen
- Unterstützung in Investitionsfragen und Immobiliensuche (Niederlassungen, Büros, Produktionsstätten etc.)
- Vermietung von Büroräumlichkeiten mit Office-Service (Empfang, Verwaltung, Abwicklung, Telefondienst etc.)
- Beratung in steuerlichen- sowie Rechtsfragen bei Firmengründung
- Übersetzungsservices
- Organisation von Messeauftritten, Veranstaltungen und Konferenzen
- Marketing und Verkaufsunterstützung inkl. Druckdienstleistungen

Wir unterstützen Sie in folgenden Branchen:

- Energie, erneuerbare Energien
- Recycling, Abfall- & Abwasserentsorgung
- Chemische Industrie / Petrochemie
- Anlagenbau
- Agrartechnik
- Nahrungsmittel
- Gesundheitswesen
- Automotive Industrie
- Bank - & Versicherungswesen
- Logistik
- Tourismus
- Airlines
- Stahlindustrie
- Schiffsbau und Hafenanlagen

TITAAN CONSULTING

**Ihr Berater
für den türkischen Markt**



Am Mühlenkreuz 50
50181 Bedburg / Germany
Tel: + 49 (0) 2272 / 90 27 27
Fax: + 49 (0) 2272 / 90 27 28

Mumhane Cd. Nimet Han No. 45/47
Karaköy / Istanbul - Türkiye
Tel: +90 (0) 212 / 251 96 89
Fax: +90 (0) 212 / 251 47 78

Sehr geehrte Mitglieder der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer,
verehrte Leserinnen und Leser der ODA,

das Titelthema dieser Ausgabe unserer ODA versprüht den Geist des Aufbruchs und der Bewegung. Ein Thema also, welches im übertragenen Sinne auch für unsere eigene Entwicklung in der AHK steht.

Die Tatsache, dass ungewohnter Weise das vorliegende Editorial aus der Feder des Verantwortlichen für den Dienstleistungsbereich stammt, legt hierfür deutliches Zeugnis ab. Im ersten Quartal haben wir schon einiges getan, was wir zunehmend auch an unsere Mitglieder herantragen. Am sichtbarsten für unsere Mitglieder ist sicherlich die von Aydın Özyılmaz neu aufgebaute Mitgliederabteilung, die verantwortlich ist für die komplett neu entworfenen Publikationen wie dem AHK Ticker und dem AHK Social Newsletter.

Doch auch der Dienstleistungsbereich, der von einer klaren Strukturierung und Aufgabenteilung profitierte, geht aktiv auf unsere Mitgliedsunternehmen zu. Auf eine starke Erfahrungsbasis bei der Beratung insbesondere beim Markteinstieg aufbauend, erweitern wir unser Dienstleistungsangebot kontinuierlich nach dem Bedarf unserer Kunden und Mitglieder. Unsere Bildungsabteilung organisiert in Zusammenarbeit mit Seminaranbietern die Weiterbildungsprogramme für Ihre Mitarbeiter, die Erfahrung unseres Event-Teams können Sie auch für Ihre Unternehmensveranstaltungen nutzen und falls Sie einen besonderen Rahmen für eine Mitarbeiterschulung, ein Board Meeting oder einen Kundenempfang suchen, sprechen Sie uns auf unsere Bosphorus Lounge an.

Viele dieser Neuerungen gehen auf Gespräche mit Ihnen, unseren Mitgliedern, zurück. Dafür möchte ich Ihnen sehr danken. Denn das Engagement und der Austausch mit unseren Mitgliedern versetzt uns in die Lage unsere Arbeit gut zu machen und ständig zu verbessern. Bestes Beispiel hierfür ist der neu eingerichtete HR Workshop, der Anfang März das erste Mal zusammenkam und der auf ein ausgesprochen positives Interesse stieß. Ich freue mich schon jetzt auf das nächste Gespräch mit Ihnen.

Herzliche Grüße aus Tarabya
Ihr
Frank Kaiser



Frank Kaiser
Stellvertretender Geschäftsführer
Leiter Marktberatung

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi
Odası'nın Saygıdeğer Üyeleri,
Sayın ODA Okurları,

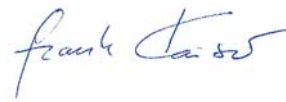
ODA'mızın bu sayısı için belirlenen ana başlık, take-off ve hareket ruhunu yaymakta olup, mecazi olarak AHK bünyesindeki gelişimimize de vurgu yapmaktadır.

Alışılmadık bir şekilde, mevcut editöryalin Oda'nın sunduğu hizmetlerle ilgili sorumlu kişi olarak benim kaleimimden çıkması bunu belgeler niteliktedir. Yılın ilk çeyreğindeki gelişmeleri ve değişiklikleri üyelerimize de yansıttık. Üye İlişkileri Bölüm Müdürü Aydın Özyılmaz tarafından yeni tasarlanan AHK Ticker ve AHK Social duyurular bu bağlamda ilk elde göze çarpan değişikliği oluşturmuştur.

Oda'nın sunduğu hizmetlerle ilgili yeni yapılandırma ve yeni görev dağılımlarının amacı üyelerimize daha etkin ulaşımı sağlamaktır. Danışma ve özellikle de pazara giriş konularındaki tecrübelerimize dayanarak, hizmetlerimizi düzenli bir şekilde müşterilerimizin ihtiyaçlarına göre geliştirmekteyiz. Örneğin Eğitim Departmanımız, akademilerle işbirliği halinde olup, çalışanlarınız için mesleki eğitim faaliyetleri gerçekleştirmektedir. Bununla birlikte şirketinizin etkinliklerini planlarken, Fuar&Etkinlik ve Delegasyon Departmanımızın tecrübelerinden de yararlanabilmekte olup, çalışanlarınızın eğitimi, toplantılarınız veya müşteri kabulü ve karşılaması için ortak bir çerçeveye ihtiyaç duyduğunuzda, bizimle Bosphorus Lounge ile ilgili irtibata geçebilirsiniz.

Bu yeniliklerin birçoğu, siz değerli üyelerimizle yapmış olduğumuz görüşmeler sonucunda meydana gelmiştir. Bunun için size müteşekkirim. Çünkü üyelerimizle yakın işbirliği ve fikir alışverişleri bizi işimizi iyi yapmamızı ve sürekli gelişmemizi sağlayan bir konuma getirmektedir. Bunun için en iyi örnek ise, Mart ayında ilk kez bir araya gelen ve oldukça olumlu bir ilgiyle karşılanmış olan HR Workshop dir. Sizinle gerçekleştireceğimiz görüşmeler için şimdiden mutluluk duyuyorum.

Tarabya'dan en içten Selâmlarımla



Frank Kaiser
Genel Sekreter Yardımcısı
Pazar Araştırmaları Bölüm Müdürü



Unsere Premium-Mitglieder im Jahr 2015 / 2015 Yılın Premium Üyeleri:





08 Türkische Logistik sucht neue Vision und Strategie

Türk lojistik sektörü yeni strateji ve vizyon arayışında



18 Wachstumsprognose für den Luftverkehr

Havayolu yolcu trafiğinde artış bekleniyor



10 „Die Türkei sollte ihre Meere und den Seetransport gut nutzen“

“Türkiye, denizleri ve deniz taşımacılığını iyi kullanmalı”



26 Türkischer Krankenhaussektor bietet Geschäftschancen

Türk Sağlık Sektörü İş Fırsatları Sunuyor



18 Gastronomie und Sport als Aushängeschilder des Tourismus

Turizmde gastronomi ve spor gibi niş branşlara ilgi artıyor



32 Dr. Andreas Dombret zu Gast in Istanbul

Sayın Dr. Andreas Dombret'in Istanbul ziyareti



20 Ziel des Gesundheitstourismus: 1 Mio. Patienten

Sağlık turizminde hedef bir milyon kişi



38 AHK Chamber Corner

AHK Chamber Corner

Herausgeberin & Chefredakteurin / İmtiyaz Sahibi & Sorumlu Yazı İşleri Müdürü: Özgül Koç Kahraman i.A. der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer / Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası adına

Anschrift / Adres:
Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer / Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası
Yeniköy Cad. No: 88
34457 Tarabya-İSTANBUL
Tel.: +90 (212) 363 05 00
Fax: +90 (212) 363 05 60

E-Mail: info@dti-ihk.de
Internet: www.dti-ihk.de

Büro İzmir / İzmir Bürosu
Aksoy Residence 16. Kat – D: G-1
1476 Sok. No: 2
35620 Alsancak-İzmir
Tel: +90 (232) 422 12 65
Fax: +90 (232) 422 12 75
E-mail: izmir@dti-ihk.de

Verlag & Anzeigenleitung / Yayınevi & İlan Yönetimi:
TITAAN NetMedia GmbH
Adnan Akşen
Am Mühlenkreuz 50,
50181 Bedburg
Tel: +49 2272-90 27 27
Fax: +49 2272-90 27 28

info@titaan.de
www.titaan.de

Für Ihre Anzeigenschaltungen wenden Sie sich bitte direkt an den Verlag. / İlan vermek için yayınevi ile irtibata geçmeniz rica olunur.

Redaktion & Produktion / Yazı İşleri & Prodüksiyon:
İnomedya İletişim ve Yayıncılık
Abbas Özpınar, Mükremin Seçim,
Berna Özpınar
Tel: +90 (850) 225 07 00
Fax: +90 (850) 224 64 55

info@inomedya.net
www.inomedya.net

Art der Veröffentlichung / Yayın Türü:
Regional, periodisch,
Kammermagazin / Yerel, süreli,
kurum içi

Druck / Baskı:
Ege Basım
Esatpaşa Mah.
Ziya Paşa Cad. No:4 Ege Plaza
34704 Ataşehir-İstanbul
Tel: +90 (216) 470 44 70 pbx
Fax: +90 (216) 472 84 05

Cover Foto: Bigstockphotos



Uygulama Odaklı Endüstriyel Otomasyon ve Mekatronik Eğitimleri

25. yıl Festo
Türkiye
2015

FESTO

Didaktik
Endüstriyel Akademi



Mekatronik eğitimlerimiz endüstrinin beklentileri dikkate alınarak tasarlanmıştır. Bu programlar katılımcılara gerekli olan teorik ve pratik bilgileri kazandırarak onların profesyonel yaşamda ihtiyaç duydukları bilgi, beceri ve yetkinliği sağlamaktadır.

Firmaların gerçekte kullandığı ürün ve sistemlerle birebir aynı olarak tasarlanmış eğitim setleri üzerinde verilen eğitimler, genel katılıma açık veya firmaya özel olarak verilebilmektedir.

Mekatronik Sistem Tekniği (MST-5) Teknikerler için

MST-5 Eğitim Programı Başlangıç Tarihleri

Bursa	28 Mart 2015
İstanbul Avrupa	09 Mayıs 2015
İstanbul Asya	13 Haziran 2015
Kocaeli	25 Temmuz 2015
Çorlu	07 Kasım 2015
Bursa	19 Aralık 2015

Mekatronik Uzmanlık Programı (MUP) Mühendisler için

MUP Eğitim Programı Başlangıç Tarihleri

İstanbul	06 Haziran 2015
İstanbul	07 Kasım 2015

Festo Didaktik

İstanbul Anadolu Yakası
Organize Sanayi Bölgesi
Aydınlı Mah. TEM Yan Yol Cad.
No: 16, 34953 Tuzla/İstanbul
Tel: 0 216 585 00 40 - 44
Faks: 0 216 585 00 50
didactic_tr@festo.com
www.festo-didactic.com/tr-tr



Boğaziçi Üniversitesi
Yaşam Boyu Eğitim Merkezi



Bölgesel
Meslek Liseleri ve
Meslek Yüksekokulları

Erklärtes Ziel: 500 F&E-Zentren



Fikri Işık, Minister für Forschung, Industrie und Technologie, gab bekannt, dass Entwicklungsbüros zukünftig wie Forschungs- und Entwicklungszentren gefördert werden. Beide Gruppen sollen außerdem in den Genuss von Steuererleichterungen kommen.

Anlässlich der Vorstellung des Programms „Intel Galileo-Erfinderbau-

satz“ erinnerte Işık an den substantiellen Beitrag der Regierung zu den Investitionskosten von F&E-Einrichtungen und Technoparks. Darüber hinaus fördere der Staat auch F&E-Vorhaben auf Projekt-Basis.

Der Minister erwartet, dass die Zahl der Forschungszentren von heute 176 schon bald auf über 200 ansteigen wird.

Ziel seien 500 solcher Einrichtungen im ganzen Land. Lobend äußerte er sich zur kontinuierlichen Verbesserung der Forschungsleistungen. Dazu nannte Işık die Zahl von 10.000 Projekten, in denen gegenwärtig über 21.000 hoch qualifizierte Mitarbeiter beschäftigt sind.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Hedef: 500 Ar-Ge Merkezi

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı Fikri Işık, tasarım ofislerine ilişkin yeni bir adım attıklarını belirterek, "Artık tasarım ofisleri de Ar-Ge merkezi gibi desteklenecek. Hatta tasarım ofisleri ve Ar-Ge merkezlerinden destek alanlar da bazı vergi muafiyetlerinden faydalanacak" dedi.

"Intel Galileo-İcat Kiti Programı"nın tanıtım

toplantısında yaptığı konuşmada, Ar-Ge merkezi kurulması ve teknoparklara yatırım yapılması durumunda hükümet olarak masraflara ciddi katkı sağladıklarını dikkati çeken Işık, bununla da yetinmeyip proje bazında yapılacak Ar-Ge çalışmalarına da destek verdiklerini söyledi. Bakan Fikri Işık, "Bugün Ar-Ge merkezle-

rimizin sayısı 176'ya yükseldi ama yakında 200'ü geçeceğiz. Hedefimiz 500 Ar-Ge merkezidir. Her geçen gün Ar-Ge merkezlerimizin performansı yükseliyor. Şu anda Ar-Ge merkezlerimizde 21 binin üzerinde nitelikli istihdam var. 10 binin üzerinde proje üzerinde çalışıyor" şeklinde konuştu.

(T.C. Sanayi Bakanlığı)

150 Mrd. USD „EU-Formel“

Volkan Bozkır, EU-Minister und Chefunterhändler bei den Beitrittsverhandlungen der Türkei, kündigte eine Aktualisierung des Zollabkommens mit der EU an. Im Mittelpunkt der Verhandlungen würden Landwirtschaft und öffentliche Verwaltung stehen. Davon verspricht er sich eine Verdopplung des Handelsvolumens auf 300 Mrd. USD.

Zum Freihandelsabkommen erklärte Bozkır, dass die Parteien sich verständigt und EU wie USA die erarbeitete Lösung übernommen hätten. Der Minister gab ferner eine Zusammenarbeit mit der EU auf dem Energiegebiet bekannt und ging in diesem Zusammenhang auf die Gründung eines EU-Energieverbundes ein, der die Beschaffung von Erdgas und Erdöl zentralisieren soll. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

150 milyar dolarlık 'AB' formülü

Avrupa Birliği (AB) ile yapılan Gümrük Birliği Anlaşması'nın tarım ve kamuyu kapsayacak şekilde güncellenmesi için görüşmelere başlanacağını belirten AB Bakanı ve Başmüzakereci Volkan Bozkır, "Ticaret hacmi ikiye katlanarak 300 milyar dolara çıkacak" dedi

Serbest ticaret anlaşması konusuna da değinen Bozkır, aşağı yukarı tarafların birbirini anladıklarını kaydederek, hem AB hem de ABD'nin çözümü benimsediğini söyledi. Bakan ayrıca AB ile enerji alanında bir işbirliğine de girildiğini belirterek doğalgaz, petrol alımında tüm pazarlıkların tek yerden yapılacağı AB Enerji Birliği'nin kurulduğuna da değindi. (Milliyet)



Energiebörse EPIAŞ gegründet

Der Energiemarktbetreiber EPIAŞ wurde offiziell in Form einer AG gegründet.

Die Aufgaben und Zuständigkeiten des Unternehmens umfassen Energiemarktaktivitäten, die nicht zum Umfang der von der Aufsichtsbehörde EPDK ausgestellten Betreiberlizenzen gehören, sowie Aktivitäten zum Emissionshandel.

Nach erfolgter Lizenzausstellung durch die EPDK ist es Aufgabe von EPIAŞ für den

Finanzausgleich und den Kontenabgleich auf dem regulierten Großhandelsstrommarkt zu sorgen sowie für den Betreiber- und Finanzausgleich vom Vortag und den laufenden Tag. Zu den weiteren Aufgaben gehört die Aufzeichnung von Geschäften zwischen freien Verbrauchern und Lizenzgebern, die Strom liefern oder Kapazität bereitstellen.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



Enerji borsası EPIAŞ kuruldu

Enerji Piyasaları İşletme Anonim Şirketi (EPIAŞ), resmi olarak kuruldu. Şirket, Enerji Piyasası Düzenleme Kurumu (EPDK) tarafından belirlenecek piyasa işletim lisansı kapsamı dışında kalan enerji piyasası faaliyetleriyle, emisyon ticaretine ilişkin faaliyetlerini de yürütme görev ve yetkisine sahip olacak.

EPDK'nın piyasa işletim lisansını vermesinin ardından EPIAŞ, organize toptan elek-

trik piyasalarının mali uzlaştırma işlemlerini, dengesizlik hesaplamalarına dair mali uzlaştırma işlemlerini, gün öncesi ve gün içi organize toptan elektrik piyasalarının işletim ve mali uzlaştırma faaliyetlerini de yürütebilecek.

Ayrıca, şirket elektrik enerjisi veya kapasite tedarik eden lisans sahipleri ile serbest tüketicilerin kayıtlarını tutma görev ve yetkisine sahip olacak. (Bloomberg HT)



Halkbank erwirbt Bank in Serbien

Die staatliche Halkbank gab auf ihrer Plattform für Öffentlichkeitsarbeit (KAP) den Vertragsabschluss zum Erwerb von 76,6% der Anteile der serbischen Bank Cacanska bekannt. Halkbank bezahlt 10,1 Mio. Euro in bar für die Akquisition. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Halkbank, Sırbistan'da banka satın aldı

Halkbank'ın Kamuyu Aydınlatma Platformu'nda (KAP) yer alan açıklamasında, müzakereler sonucunda Sırbistan'da bankacılık faaliyetinde bulunan Cacanska Banka AD'nin satışa sunulan yüzde 76,6'lık hissesinin alımıyla ilgili sözleşme imzalandığı kaydedildi. Halkbank'ın hisseler için toplam 10 milyon 100 bin euroyu nakit ödeyeceği bildirildi. (Bloomberg HT)

Dritte Unterführung für Istanbul

Einzelheiten zu einem neuen, dreistöckigen Verkehrstunnel unter dem Bosphorus wurden bekannt gegeben. Die Planung sieht einen Riesentunnel zwischen den Festlandsstandorten Küçüksu und Gayrettepe vor. Die Bauzeit soll 5 Jahre betragen. Die Unterführung soll in das bestehende Stadtbahn- und Straßenverkehrsnetz integriert werden. Der Bau wird nach dem Betreibermodell vergeben und soll bis 2020 fertig gestellt werden. Die Kosten werden auf 3,5 Mrd. USD geschätzt. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



Istanbul'a 3. tüp geçit geliyor

Istanbul'da iki kıtayı birleştirecek üç katlı tüp geçit projesinin ayrıntıları açıklandı. 5 yıl içinde tamamlanması planlanan projeye Küçüksu'dan Gayrettepe'ye üç katlı dev bir tünelle geçilecek. Tünel mevcut metro hatları ve karayollarıyla entegre edilecek. 2020 yılında hizmete girmesi planlanan proje yap-işlet-devret modeliyle hayata geçirilecek ve 3,5 milyar dolara mal olacak. (NTV)

Bundestag bringt assistierte Ausbildung auf den Weg

Der Bundestag hat eine bessere Unterstützung von Jugendlichen und Betrieben durch eine sogenannte assistierte Ausbildung und mehr ausbildungsbegleitende Hilfen beschlossen. Jugendlichen und Ausbildungsbetrieben soll dabei individuell und aus einer Hand geholfen werden. Der DIHK hatte hierfür geworben, weil die Förderung Jugendlicher direkt im Betrieb durch die praxisnahe Ausbildung die Chance auf eine Übernahme erhöht. Sie ist deshalb einer außerbetrieblichen oder schulischen Ausbildung unbedingt vorzuziehen ist. (DIHK)

Federal Meclis yardımlı eğitimi hayata geçiriyor

Federal Meclis, yardımcı eğitim tabir edilen yeni bir uygulamayla ve mesleki eğitime eşlik eden yardımlarla gençlere ve işletmelere daha iyi destek olunmasını kararlaştırdı. Bu bağlamda gençlere ve mesleki eğitim işletmelerine bireysel olarak ve tek elden yardım edilecek. DIHK bu uygulamayı desteklemişti, çünkü gençlerin doğrudan işletme içinde, uygulamaya yakın mesleki eğitim yoluyla teşvik edilmesi onun işletmeye alınması fırsatını artırmaktadır. Bu nedenle bu uygulama işletme dışı veya okul içindeki mesleki eğitime mutlaka tercih edilmelidir. (Çeviri: Oral Akı)

TTIP: Bürokratieabbau, nicht Demokratieabbau

Das Transatlantische Freihandelsabkommen (TTIP) öffnet der Exportnation Deutschland viele Türen zu bislang ungenutztem wirtschaftlichen Potenzial. Es bietet außerdem die Chance, globale Handelsregeln zu gestalten, die dann wiederum Maßstab für weitere Handelsabkommen sein können. Das waren die zentralen Botschaften der Veranstaltung „Transatlantisches Wirtschaftsforum 2015“, zu der DIHK und BDI u. a. Bundeswirt-

schaftsminister Sigmar Gabriel sowie EU-Handelskommissarin Cecilia Malmström eingeladen hatte. DIHK-Präsident Eric Schweitzer betonte: „Unternehmen geht es um Bürokratieabbau und nicht um Demokratieabbau. Gerade kleinen und mittleren Unternehmen fehlen häufig die Mittel, komplexe Export- und Zollformalitäten zu bewältigen. Es ist daher wichtig, dass TTIP pragmatische Vereinfachungen erreicht.“ Gabriel knüpfte an die-

se Argumente an, warnte vor generalisierender, oberflächlicher Kritik und würdigte die bisherige sachliche Kommunikation des DIHK zu TTIP. Mit dem Transatlantischen Wirtschaftsforum und zahlreichen anderen Informationsveranstaltungen setzt sich der DIHK in der öffentlichen Debatte für ein TTIP ein, das unnötige Handelsbarrieren abbaut, ohne bestehende Verbraucherschutz-, Umwelt- und Sozialstandards anzutasten. (DIHK)



TTIP: Bürokrasi azaltılıyor, demokrasi değil

Transatlantik Ticaret ve Yatırım Ortaklığı Antlaşması (TTIP) ihracat ülkesi Almanya için henüz adım atılmamış ekonomik potansiyellere götüren pek çok kapıyı açıyor. Ayrıca, takip edecek ticaret antlaşmalarının ölçütü olabilecek küresel ticaret kurallarını şekillendirebilme fırsatı sunuyor. Bunlar, DIHK (Alman Sanayi ve Ticaret Odaları Birliği) ve BDI (Alman Sanayicileri Derneği) kuruluşlarının başta Federal Ekonomi Bakanı Sigmar Gabriel'i ve AB Ticaret

Komiseri Cecilia Malmström'ü davet ettikleri "Transatlantik Ekonomik Forumu 2015" etkinliğinin başlıca mesajlarıydı. DIHK Başkanı Eric Schweitzer şunları vurguladı: "İşletmeler bürokrasinin azaltılmasıyla ilgileniyorlar, demokrasinin değil. Özellikle küçük ve orta ölçekli işletmeler karmaşık ihracat ve gümrük formalitelerinin üstesinden gelebilmek için gerekli olanakları bulamıyorlar. Bu nedenle TTIP'nin pragmatik kolaylıklar getirmesi önemli-

dir." Gabriel ise bu argümanları sürdürerek, genelleştirici, yüzeysel eleştiriye karşı uyardı ve DIHK'nin TTIP'ye yönelik olarak sürdürdüğü nesnel iletişimini takdir etti. DIHK, Transatlantik Ekonomik Forumu ve çok sayıdaki başka bilgilendirme etkinliği aracılığıyla, mevcut tüketicilerin korunması standartlarını, çevresel ve sosyal standartları zedelemeyen ticaretin önündeki gereksiz engelleri yıkan bir TTIP lehine kamuoyu çalışması yapıyor. (Çeviri: Oral Akı)



Mindestlohn: DIHK nimmt Mittelständler in Schutz

Im Streit um die Nachweispflichten beim Mindestlohn ist SPD-Generalsekretärin Fahimi auf die Unternehmen losgegangen. Auf Facebook wetterte sie: "Wer es als Arbeitgeber nicht schafft, einen Stundenzettel ordentlich auszufüllen, ist entweder ein Gauner – oder schlichtweg zu doof." Achim Dercks, stellv. DIHK-Hauptgeschäftsführer hielt dagegen: "Statt pauschal gerade kleine Unternehmen zu beschimpfen, die mit den bürokratischen Folgen des Mindestlohns zu kämpfen haben, sollten Politiker und Ministerialverwaltung doch lieber das Gespräch mit den Betroffenen suchen und sich den vielen konkreten Fragen stellen." (DIHK)

Asgari ücret: DIHK, asgari ücretlileri koruyor

Asgari ücret için belgelendirme yükümlülüğü hakkındaki tartışmada SPD Genel Sekreteri Fahimi işletmelere ateş püskürdü. Fahimi Facebook sayfasında şunları yazdı: "İşveren olarak bir puantaj defterini düzgün doldurmayı beceremeyen ya dolandırıcıdır ya da yalnızca salaktır." DIHK Genel Müdürü Achim Dercks buna şöyle yanıt verdi: "Politikacılar ve bakanlık idaresi, asgari ücretin bürokratik sonuçlarıyla boğuşmak zorunda kalan özellikle küçük işletmeleri toptan azarlamak yerine ilgililerle diyalog kurmaya çalışsalar ve onların somut sorularını yanıtlasalar daha iyi olur." (Çeviri: Oral Akı)

Deutlicher Rückgang der Arbeitslosigkeit in Deutschland

Die Zahl der Arbeitslosen in Deutschland ist im Februar um 15.000 auf 3,017 Millionen gesunken. Das sind 121.000 weniger als vor einem Jahr, wie die Bundesagentur für Arbeit mitteilte.

Die Arbeitslosenquote ging auf 6,9 Prozent zurück. Der Arbeitsmarkt in Deutschland hat sich damit im Februar besser entwickelt als für die Jahreszeit üblich. Es ist die geringste Februar-Arbeitslosigkeit seit 1991. Üblich war in den vergangenen Jahren für den Win-

termonat Februar ein leichter Anstieg.

Insgesamt gab es 121.000 Arbeitslose weniger als vor einem Jahr. Unter Herausrechnung der jahreszeitlichen Schwankungen ging die Erwerbslosigkeit saisonbereinigt laut BA im Monatsvergleich um 20.000 zurück. Volkswirte hatten eine Abnahme um 10.000 erwartet. BA-Chef Frank-Jürgen Weise sagte, die positive Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt habe sich im Februar fortgesetzt. (DW)

Almanya'da işsizlikte belirgin gerileme

Almanya'daki işsizlerin sayısı Şubat ayında 15.000 kişiyle 3,017 milyona geriledi. Bu, Federal İş Kurumu'nun bildirdiğine göre önceki yıldan 121.000 kişi daha azdır.

İşsizlik oranı yüzde 6,9'a geriledi. Böylece Almanya'daki istihdam piyasası Şubat ayında yıllık normale göre iyileşti. Bu, 1991 yılından beri işsizlik oranı en düşük olan Şubat ayı oldu. Önceki yıllarda, kışa rastlayan Şubat ayında hafif bir artış normal görülmekteydi.

Bir önceki yıla göre işsiz sayısı toplam 121.000 azaldı. Mevsimsel dalgalanmalar düştüğünde, sezondan bağımsız işsizlik Federal İş Kurumu verilerine göre aylık kıyaslamada 20.000 geriledi. Ekonomistler azalmanın 10.000 düzeyinde olmasını bekliyordu. Federal İş Kurumu Başkanı Frank-Jürgen Weise, bunun iş piyasasındaki olumlu gelişmenin devamı olduğunu söyledi.

(Çeviri: Oral Akı)



Türkische Logistik sucht neue Vision und Strategie

Alle zwei Jahre veröffentlicht die Weltbank ihren Globalen Logistikindex. Die Türkei steht darin auf Platz 30 (von 160). Branchenvertreter werden nicht müde zu betonen, dass mit einer neuen Vision und Strategie eine bessere Platzierung möglich ist.

Türk lojistik sektörü yeni strateji ve vizyon arayışında

İki yılda bir yayımlanan Dünya Bankası Küresel Lojistik Performans Endeksi'nde Türkiye 160 ülke arasında 30. sırada yer alıyor. Sektör temsilcilerinin de sıkça dile getirdiği gibi Türkiye'nin bu ligte üst sıralara çıkmasının yolu yeni strateji ve vizyon ile mümkün.



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

Die Türkei bildet eine geographische Landbrücke zwischen Europa, Asien und dem Mittleren Osten und hat außerdem auf drei Seiten Zugang zum Meer. Aber werden diese natürlichen Vorteile auch genutzt? Eine Antwort gibt der Globale Logistikindex, den die Weltbank seit 2007 alle zwei Jahre herausgibt. Spitzenreiter der 160 Länder umfassenden Liste ist Deutschland; die Türkei steht auf einem enttäuschenden 30. Platz. Die Rangfolge wird auf der Grundlage von sechs Hauptkriterien ermittelt: Effizienz der Vorgänge, Qualität der Infrastruktur von Häfen, Eisenbahn und Straßen in Verbindung mit Handel und Beförderung, kompetitive Preise, Leistungsqualität und Kompetenz, Rückverfolgbarkeit und Termintreue.

Deutschland bei der Logistik Spitze

Der Spitzenplatz Deutschlands ist eng verbunden mit seiner führenden Exportrolle. Nicht von ungefähr führen die weltgrößten Volkswirtschaften die Liste an. Allerdings gibt es auch

Üç tarafı denizlerle çevrili, Avrupa'yla Asya'yı, Orta Doğu'yu birbirine bağlayan coğrafi olarak da doğal köprü niteliği taşıyan Türkiye lojistikte bu avantajlarını yeterince kullanabiliyor mu? 2007 yılından bu yana iki yılda bir yayımlanan ve sektörün uluslararası performansını ve ülkelerin bu ligte konumunu gösteren Dünya Bankası Küresel Lojistik Performans Endeksi'nde Türkiye 160 ülke arasında bütün bu avantajlarına rağmen 30. sırada yer alıyor. Listenin birinci sırasında ise Alman yer alıyor. Raporda altı temel kriter ele alınarak sıralama yapılıyor: İşlemlerinin verimliliği, ticaret ve taşımacılık ile bağlantılı liman, demiryolu ve karayolu altyapısının niteliği, rekabetçi fiyatlar, hizmette yetkinlik ve kalite, izlenebilirlik ve son olarak sevkiyatların planlanan süre içerisinde teslimat yerine ulaşması yani zamanlama.

Almanya lojistik endeksinde birinci sırada

Almanya'nın listenin başında olması, aynı zamanda ülkenin dünya ihracat liderliğinden geçiyor. Aslında listenin başında olan

eindrucksvolle Ausnahmen: Malawi, Kenia und Ruanda haben eine leistungsfähige Logistik, trotz ihres niedrigen Einkommensniveaus.

In 2012 nahm die Türkei mit 3,51 Punkten für allgemeine Logistikleistung noch Rang 27 ein; zwei Jahre später fiel sie mit 3,50 Punkten auf Platz 30 zurück. Der Internationale Spediteursverband der Türkei (UND) gab auf seiner Webseite bekannt, dass sich die Zolleleistungen seit 2012 immerhin von 3,16 auf 3,23 (2014) verbessert haben. (www.und.org.tr)

Preisfixierter Wettbewerb das Grundproblem in der Türkei

BLURAM (Logistikhochschule und Zentrum für logistische Praxis und Forschung Beykoz) und UTİKAD (Verband Internationaler Spediteure und Logistikdienstleister) führen seit 2013 Umfragen durch, die einen tieferen Einblick in die Branche gestatten. Der BLUARM-Leiter Prof. Dr. Okan Tuna gab auf einer Pressekonferenz die Ergebnisse für das IV. Quartal 2014 bekannt. Wichtigstes Erkenntnis: Der Wettbewerb in der Türkei wird über den Preis ausgetragen. Im Rahmen der Studie waren Logistikdienstleister dazu aufgefordert worden, ihre wesentlichen Wettbewerbskriterien anzugeben. An erster Stelle wurde der Preis genannt; Leistungsgeschwindigkeit und Leistungsqualität wurden als weniger wichtig eingeschätzt. Laut Dr. Tuna ist die Preisfixierung ein Grundproblem der Branche, das sich insbesondere bei kleinen und mittelständigen Betrieben nachteilig bemerkbar mache. (bluarm.beykoz.edu.tr, www.utikad.org.tr)

Zu den Erwartungen für die ersten drei Quartale 2015 gab der Leiter der Logistikhochschule an, dass 54% der Befragten mit Auslandsinvestitionen rechnen. Die Wachstumserwartungen für den Zeitraum verschlechterten sich dagegen weiter; nur noch 28,4% der an der Umfrage teilnehmenden Logistikmanager äußerten diesbezüglich optimistisch.

„Vision, Mission, Strategie und Ziele müssen neu definiert werden“

Der UTİKAD-Vorsitzende Turgut Erkeskin ging in seinem Beitrag auf die Änderungen im Beförderungs- und Logistiksektor der letzten Jahre ein. Sie erfordern nach seinen Worten eine Neudefinition von Vision, Mission, Strategie und Zielen.

Wenn die Türkei in der internationalen Logistikliga aufsteigen wolle, dann müsse das Land über die gegenwärtigen Praktiken hinaus sein ganzes Potenzial nutzen. Gefordert sei eine Befreiung vom preisfixierten Wettbewerb; neue Strategien und neue Produkte seien gefragt und die Branche müsse mit einer neuen Vision deutlich an Profil gewinnen. Organisationen der Zivilgesellschaft, wie der von ihm vertretene Verband, seien jetzt in der Pflicht, der Branche den Weg aufzuzeigen.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Ülkeler aynı zamanda dünyanın en büyük ekonomileri arasında. Ancak bunun tersi de söz konusu. Gelir düzeyi düşük Malavi, Kenya, Ruanda'nın yüksek performansı da dikkat çekiyor.

2012'deki Dünya Bankası Küresel Lojistik Performans Endeksi'nde 3.51'lik genel lojistik puanı ile 27. sırada yer alan Türkiye, 2014 yılında 160 ülke arasında 3.50 genel lojistik puanı ile 30.

sıraya gerilemiş görünüyor.

Uluslararası Nakliyeciler Derneği'ni (UND) internet sitesinde yayımlanan yazıda 2012 yılındaki endeksle karşılaştırma yapılarak Türkiye'nin gümrükler konusunda 3.16 olan puanını 2014 yılında 3.23'e yükselttiği de belirtiliyor. (www.und.org.tr)

Türkiye'de fiyat odaklı rekabet sektörün temel sorunu

Beykoz Lojistik Meslek Yüksekokulu, Lojistik Uygulamaları ve Araştırma Merkezi (BLUARM) ve Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenleri Derneği'nin (UTİKAD) 2013 yılından bu yana birlikte gerçekleştirdikleri, "Lojistik Sektöründe Eğilimler Araştırması" sektörün nabzını tutma açısından önemli. Söz konusu araştırmanın "2014 Yılı

4. Çeyrek Sonuçları"nın açıklandığı basın toplantısında konuşan BLUARM Müdürü Prof. Dr. Okan Tuna, araştırma sonuçlarına göre Türkiye'de lojistik sektöründe rekabetin fiyat üzerinden yapıldığına dikkat çekiyor. Lojistik yöneticilerinden Türkiye'de lojistik sektöründe rekabet seviyesini tanımlamalarını istediklerinde, "Yüksek seviyede fiyat, orta seviyede servis hızı ve hizmet kalitesi rekabeti" cevabını aldıklarını kaydeden Tuna, fiyat odaklı rekabetin temel bir sorun olarak ifade edildiğini belirtiyor. Bunun sektörü sıkıntıya soktuğunu vurgulayan Prof. Dr. Tuna, özellikle KOBİ düzeyinde işlemleri zorladığını vurguluyor. (bluarm.beykoz.edu.tr, www.utikad.org.tr)

Sektörün 2015 yılının ilk üç aydaki beklentilerine de değinen Prof. Dr. Tuna, "Yabancı sermaye yatırım beklentisinin %54 düzeyindeyken, sektörün büyüyeceğine dair yönetici beklentisinin gerileyerek bu yılın ilk üç ayı için %28,4'e düştüğünü kaydediyor.

"Misyon, vizyon, strateji ve hedeflerin yeniden tanımlanması zorunlu"

UTİKAD Yönetim Kurulu Başkanı Turgut Erkeskin ise son yıllarda taşımacılık ve lojistik sektöründe yaşanan değişimlere dikkat çererek, Türkiye taşımacılık sektörünün misyon, vizyon, strateji ve hedeflerinin yeniden tanımlanmasının bir zorunluluk haline geldiğine vurgu yapıyor.

Türkiye lojistik liginde daha yukarılara çıkmayı hedefliyorsa, olagelen şeylerin dışında tüm potansiyellerini değerlendirerek, fiyatla rekabetten sıyrılıp yeni stratejiler, yeni ürünler geliştirerek, yeni bir vizyonla fark yaratması gerekiyor. Burada da sektöre yol gösteren sivil toplum kuruluşlarının önderliği büyük önem taşıyor. (Abbas Özpınar)





FOTO: UTİKAD

„Die Türkei sollte ihre Meere und den Seetransport gut nutzen“

“Türkiye, denizleri ve deniz taşımacılığını iyi kullanmalı”

Dank ihrer geographischen Lage entwickelt sich die Türkei zu einem Logistikzentrum in einer immer enger verflochtenen Welt. Um sich im Wettbewerb zu behaupten, sollte das Land seinen Anschluss an die Meere und den Seetransport besser nutzen.

Einer der wichtigsten Aspekte eines effizienten Transportwesens ist die planmäßige Anlieferung großer Gütermengen über weite Distanzen. Die Verwirklichung dieses Effizienzziels erfordert globale Zusammenarbeit und einen reibungslosen Wechsel zwischen Beförderungsarten. Lage und Infrastruktur der Türkei bieten günstige Voraussetzungen für einen derartigen Moduswechsel. Eine wichtige Rolle spielen hierbei die Meere, die das Land auf drei Seiten umgeben und auf dem Wasserweg mit der Welt verbinden.

Ein Großteil des interkontinentalen Gütertransports erfolgt auf dem Seeweg. Das wird sich auch in nächster Zukunft nicht ändern. Die Türkei hat das Potenzial, sich ein großes Stück von diesem Kuchen abzuschneiden, wenn es ihr gelingt, sich als Gravitationszentrum für den Gütertransitverkehr zu etablieren.

Die wichtigsten Akteure des Seeverkehrs sind die Häfen. Die Erfindung von Containern und der

Küreselleşen dünyada bulunduğu coğrafi konum itibariyle lojistik merkez olma yolunda ilerleyen Türkiye'nin rekabette öne çıkması için sahip olduğu denizleri ve deniz taşımacılığını da iyi kullanması gerekiyor.

Son yıllarda verimli taşımacılığın en önemli unsurlarından biri uzun mesafelere taşınan büyük miktarlardaki yüklerin, ilk çıkış yeri ve son varış yeri arasında planlanan zamanda teslim edilebilmesidir. Tüm dünya bu verimliliği oluşturabilmek adına “modlar arasında” geçişe, işbirliğine yönelmiştir. Ülkemizin bulunduğu konum ve altyapı da taşıma modları arası geçişe uygundur. Bu açıdan, dünyanın tüm noktalarıyla bağlantı kurabilme imkânı sağlayan denizlerimiz de lojistik operasyonlarımız için her zaman önemli bir yere sahip olmuştur.



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

Kıtalararası yük taşımacılığında, büyük miktardaki yüklerin önemli bir çoğunluğu denizyolu ile taşınmaktadır. Gelecek yıllarda da bunun değişmesi beklenmemektedir. Türkiye, denizyolu taşımacılığının bu büyük payından yararlanabilir, transit yük taşımacılığı için bir cazibe merkezi haline gelebilir.

Denizyolu taşımacılığında en önemli aktörler limanlardır. Özellikle lojistik operasyonlarda malların daha etkin akışının sağlanması için büyük konteyner gemilerinin ortaya çıkması,

Bau von großen Containerschiffen, die eine effizientere Güterbeförderung ermöglichen, haben die Häfen transformiert. Dank des Engagements des Privatsektors hat der Betrieb von Hafenanlagen in der Türkei in den vergangenen Jahren den Anschluss an die globale Dynamik geschafft und stark zugelegt.

Die Wirtschaftsentwicklung und das zunehmende Handelsvolumen mit Partnern in entfernten Weltgegenden haben dem Containertransport einen ständig wachsenden Anteil am Gesamttransport des Landes beschert. In 2013 wurden in türkischen Häfen 85 Mio. Tonnen Güter in etwa 8 Mio. TEU-Containern umgeschlagen. Das entspricht einem Anteil von 22% der Gesamtgüterbewegung in Häfen. Der Zuwachs gegenüber dem Vorjahr betrug dabei über 6%. Angesichts immer größerer Containerschiffe, die neu in Dienst genommen werden, ist für die kommenden Jahre mit einer Fortsetzung dieses Trends zu rechnen. Diese Zahlen und Entwicklungserwartungen zeigen, dass Seetransport eine wichtige Beförderungsart logistischer Operationen ist. Allerdings sieht er sich auch schwierigen Herausforderungen gegenüber.

An erstere Stelle sind hier Änderungen bei der Zollverordnung zu nennen. Danach dürfen – von Ausnahmen abgesehen – auf dem Seeweg antransportierte, volle Container nicht länger auf Zwischenlagerplätzen ohne Kaianschluss abgestellt werden. Das bedeutet für Hafenbetreiber und sonstige Logistikorganisationen, dass sie nicht länger Container und Güter auf Lagerplätzen außerhalb von Häfen abstellen dürfen.

Infolge dessen sind die Hafenabstellplätze voll und die Zwischenlagerplätze außerhalb der Häfen liegen ungenutzt brach. Die Produktivität der Hafenanlagen sinkt, während gleichzeitig die Kosten und damit auch die Importkosten steigen. Die aus dem Ausland ankommenden Waren in Voll- und Teilladungscontainern können nicht an die Importeure ausgeliefert werden.

Viele Häfen in der Türkei liegen in unmittelbarer Nähe von Städten und verfügen nur über kleine Abstellflächen im Hafenareal. Die Gesetzesänderung verschärft dieses Problem weiter und muss deshalb annulliert werden. Bis dahin sollte das Ministerium in Form einer Ausnahmeregelung die Lagerung in Zwischenlagern der zuständigen Zollverwaltung zulassen.

Andernfalls wird sich diese Kapazitätsverknappung durch die damit verursachten Kostensteigerungen negativ auf die Branche und den Außenhandel auswirken.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Turgut Erkeskin

Vorsitzender des Verbandes Internationaler Spediteure und Logistikdienstleister (UTIKAD)

limanları daha gelişmiş tesisler olmaya dönüştürdü. Türkiye'de de son yıllarda özel sektörün devreye girmesiyle limancılık sektörü büyüme ve gelişmede dünya dinamiklerine paralellik gösterdi.

Türkiye, ekonomik gelişimi ve uzak bölgelerle artan ticaret hacimleri nedeniyle, toplam ülke taşıması içindeki konteyner taşımacılığı payını da sürekli artırmaktadır. 2013'te Türkiye limanlarında 85 milyon ton yük yaklaşık 8 milyon TEU konteyner içinde elleçlenmiş ve bu miktar limanlardaki toplam yük hareketinin % 22'sine denk gelmektedir. Bir önceki yıla göre de % 6'nın üzerinde artış gerçekleşmiştir. Denizyolu armatörlerinin her geçen yıl daha büyük kapasiteli, dev konteyner gemilerini hizmete alması, bu alandaki büyümenin devam edeceğinin göstergelerinden biridir. Tüm bu dinamikleri değerlendirdiğimizde denizyolu taşımacılığımız lojistik operasyonlarımız için önemli bir mod. Ancak denizyolu taşımacılığımızın gündeminde aşılmasını bekleyen önemli sorunlar var.

Bunlardan belki de en önemlisi Gümrük Yönetmeliği'nde yapılan değişiklikler. Yapılan değişiklikle gümrük bölgelerine denizyolu ile getirilen dolu konteynerlerin, iskele bağlantısı olmayan geçici depolama yerlerine alınmasına, bakanlıkça belirlenecek zorunlu haller dışında izin verilmiyor. Bahse konu değişiklik sonucu, liman işletmeleri ve diğer kuruluşların limanların dışında kurdukları geçici depolama yerlerine konteynerle mal çıkartılamıyor.

Bu uygulamayla liman sahaları şimdiden doldu, bunun tersine mevcut geçici depolama yerleri atıl kaldı. Dolayısıyla hem liman tesislerimizin verimliliği düşmekte hem de artan masraflar dolayısıyla ithalat maliyetlerimiz yükselmekte. Yurt dışından gelen gerek komple gerekse de parsiyel konteynerler içindeki mallar ithalatçılarına teslim edilememektedir.

Ülkemizin liman içi alanları kısıtlı olan ve kimi yerde deniz ile şehir arasına sıkışmış limanlarımızın verimliliğine olumsuz etki edecek bu değişiklik iptal edilmeli. Söz konusu değişiklik gerçekleşene kadar da sıkışıklık yaşanan limanlarda maddenin içinde öngörüldüğü gibi mevcut zorunlu halden dolayı Bakanlık, bu limanlarla aynı gümrük idaresine bağlı geçici depolama yerlerine konteynerlerin alınmasına izin vermemelidir.

Aksi takdirde limanlarda yaşanan sıkışıklık ve buna bağlı olarak taşıma maliyetlerindeki artışlar direkt sektörümüzü ve dış ticaretimizi olumsuz etkileyecektir.

Turgut Erkeskin

Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenler Derneği (UTIKAD) Yönetim Kurulu Başkanı



Tür-, Tor- und Verladestysteme



Kapı ve Yükleme Teknolojileri



www.fgi.com.tr

Beförderung von Kunststoff- rohstoffen nur noch mit Um- weltunbedenk- lichkeitsbe- scheinigung

Am 17. Februar 2015 wurde die Durchführungsverordnung zur Produktsicherheit und Überwachung von Importen Nr. 2015/27 im Gesetzblatt bekannt gegeben und trat damit in Kraft. Aufgrund der Änderung müssen für die in der Anlage zur Durchführungsverordnung 2015/3 des Wirtschaftsministeriums aufgelisteten Waren bei der Provinzverwaltung für Umwelt und Stadtplanung Umweltunbedenklichkeitsbescheinigungen eingeholt werden.

(Übersetzung:

Dr. Uwe Fiedeldei)

Plastik hammadde taşımalarında çevre ile ilgili uygunluk yazısı alma zorunluluğu

17 Şubat 2015 tarihli Resmi Gazete'de yayınlanan 2015/27 sayılı Ürün Güvenliği ve Denetimi konulu "Çevrenin Korunması Yönünden Kontrol Altında Tutulan Atıkların İthalat Denetimi Tebliğinde Değişiklik Yapılmasına Dair Tebliğ" ile Ekonomi Bakanlığının 2015/3 sayılı Tebliğ ekinde yer alan ürünler için Çevre ve Şehircilik İl Müdürlüğü uygunluk yazısı alma zorunluluğu mevzuat hükümlerine eklendi.

(www.und.org.tr)



Viele internationale Luft- und Seerouten verlaufen über die Türkei

Die Türkei gehört zu den 10 international wichtigsten Flugrouten für den Gütertransport aus Industrieländern in Schwellenländer. Agility und Transport International erstellen alljährlich einen Logistikindex für Schwellenländer, der sich auf die Daten von 45 Ländern stützt. Danach wurden 2014 aus der EU 86.776 Tonnen Güter auf dem Luftweg in die Türkei befördert (+4,1% mehr als im Vorjahr). Damit nimmt diese Route den 9. Rang in dieser Kategorie ein. Die Verbindung USA-Türkei steht unter den am schnellsten wachsenden Lufthandelsrouten auf dem 5. Platz. Die umgekehrte Richtung kommt auf Platz 7.

Beim Seegüterverkehr belegt die Richtung EU-Türkei den 3. Rang in der Kategorie Beförderung von Industrieländern in Schwellenländer. Die Gegenrichtung Türkei-EU steht an 8. Stelle der Handelswege Schwellenländer-Industrieländer. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Türkiye, havada ve denizde dünyanın en yoğun rotaları arasında

Türkiye gelişmiş ülkelerden gelişmekte olan ülkelere havayoluyla yük taşımacılığında dünyanın en önemli 10 ticaret rotası arasında yer aldı. Agility ve Transport International'ın her yıl 45 ülkenin verilerine dayanarak hazırladığı Gelişmekte Ülkeler Lojistik Endeksi'ne göre 2014'te AB'den Türkiye'ye 86.776 ton yük bir önceki yıla göre yüzde 4.1 artarak havayoluyla geldi. Türkiye, bu haliyle en yoğun 9. rota oldu. ABD'den Türkiye'ye yapılan hava taşımacılığı da söz konusu kategoride dünyanın en hızlı büyüyen 5. ticaret rotası oldu. ABD'ye yapılan taşımacılık en hızlı büyüyen 7. rota olarak tespit edildi.

Deniz taşımacılığında ise AB'den Türkiye'ye yapılan nakliyat, gelişmiş ülkelerden gelişmekte olan ülkelere akan trafikte en yoğun 3. rota olarak kayda geçti. Türkiye'den AB'ye yapılan deniz taşımacılığı ise gelişmekte olan ülkelere gelişmekte olan ülkelere akan trafikte dünyanın 8. yoğun rotası oldu. (Habertürk)

Neue Zollverordnung lässt Untersuchungen durch akkreditierte Labore zu

Die vom Ministerium für Handel und Zollwesen erarbeitete Änderung der Zollverordnung trat mit ihrer Bekanntgabe im Gesetzblatt in Kraft. Grundsätzlich sind Untersuchungen zwar weiterhin in Zolllaboren durchzuführen, je nach den Merkmalen der zu analysierenden Waren werden zukünftig jedoch auch die Ergebnisse von nahe gelegenen Universitäten, wissenschaftlichen Einrichtungen, der Labore von Fach- und Anwender-einrichtungen sowie von Privatlaboren berücksichtigt. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Gümrüklerde yeni düzenleme: Akredite olmuş laboratuvarlarda tahlil yaptırılabilir

Türkiye Cumhuriyeti Gümrük ve Ticaret Bakanlığı'nın "Gümrük Yönetmeliğinde Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmeliği" Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe girdi. Laboratuvar tahlillerinin gümrük laboratuvarında yapılması esas olmakla birlikte eşyanın özelliğine göre sırasıyla en yakın üniversite, ilgili bilimsel kuruluş, uzman ve uygulayıcı kurum laboratuvarları, özel laboratuvarlarda yapılan tahliller de dikkate alınacak. (Dünya Gazetesi)

Interne Logistik immer wichtiger für die Prozessführung



Die Integration neuer Elemente hat die Logistik in ein umfassendes operatives System verwandelt. Die aktuellste Definition stammt vom CSCMP – Council of Supply Chain Management Professionals. Dieser Logistik-Berufsverband beschreibt sein Aufgabenfeld als „wirksame und effiziente Planung, Umsetzung und Überwachung der Beförderung innerhalb der Lieferkette von jeder Art von Waren, Dienstleistungen und der beidseitigen Bewegung von Informationen von der Quelle bis zum Endpunkt ihres Verbrauchs, den Endverbraucher, einschließlich ihrer Lagerung.“ Gemäß dieser Definition ist Logistik nicht allein auf die Beförderung vom Ausgangspunkt zum Endpunkt beschränkt, sondern schließt neben der Lagerung insbesondere den Informationsfluss zum Prozess mit ein.

Regal- und Lagersysteme

Globalisierung und der sich rasch weiterentwickelnde e-Handel sind eng mit dem Aspekt der Liefergeschwindigkeit verbunden. Die wiederum hängt davon ab, wie schnell Waren eingelagert, d.h. sortiert, gestapelt und auf Regale platziert werden. Hierbei kommen Förderzeuge, vor allem Gabelstapler, und Lagersysteme zum Einsatz sowie Software für den Informationsfluss, der für Planung, Verfolgung und Überwachung von entscheidender Bedeutung ist. Zur weiteren Effizienzsteigerung wird die interne Logistik zunehmend automatisiert. Dazu gehören automatische Regalsysteme und Maschinen zur Regaleinsortierung, vollautomatische Lagerbetriebssysteme, automatische Materialfördersystem und Systeme für die Kommunikation zwischen Maschinen. Mit neuen Produkten und Dienstleistungen trägt die interne Logistik einen nicht zu vernachlässigenden Teil zur Gesamtlogistik bei. Denn sie kommt sowohl am Anfang als auch am Ende des logistischen Gesamtprozesses entscheidend ins Spiel.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

İç lojistiğin süreç içindeki önemi giderek artıyor



Günümüzde yeni bileşenlerin de eklenmesiyle lojistik, geniş kapsamlı bir operasyonel sistem haline geldi. Son yıllarda Lojistiğin en güncel tanımı The Council of Logistics Management Professionals (CSCMP) kuruluşu tarafından yapılmış. CSCMP, “Lojistik, her türlü ürünün, servis hizmetinin ve bilgi akışının kaynağından tüketildiği son noktaya, nihali tüketiciye kadar olan tedarik zinciri içindeki her iki yöne doğru olan hareketinin etkili ve verimli bir şekilde planlanması, uygulanması, taşınması, depolanması ve kontrol altında tutulmasıdır” şeklinde süreci tarif ediyor. Bu güncel tanıma göre ürün ve hizmetin bir noktadan bir noktaya ulaştırılmasının ötesinde sürecin planlanması, uygulanması, depolanması, kontrol altında tutulması ve en önemlisi süreç ile ilgili bilgi akışının sağlanması büyük önem taşıyor.

Raflama ve depolama sistemleri

Küreselleşme ve özellikle günden güne gelişen e-ticaret ve taşımacılıkta hız beklentisi günümüzde lojistiğin önemli aşamalarından biri olan istifleme, depolama, raflama hizmetlerini de çok önemli kılıyor. İç lojistik alanına giren bu noktada kullanılan forklift başta olmak üzere teknik araçlar, raflama, istifleme sistemleri ile planlama ve kontrol sürecinin yürütülmesini sağlayacak ve bilgi akışını yönetecek yazılımlar da hayati önem taşıyor. Bunların yanında iç lojistikte otomasyon da giderek ağırlık kazanıyor. Otomatik raf makineleri ve raf sistemleri, operatörsüz depo içi işletim sistemleri, otomatik malzeme taşıma sistemleri ve makineler arası iletişim, bu alanda faaliyet gösteren uzman şirketlerin verdiği hizmetler arasında artık yer alıyor. İç lojistikte çıkacak her yeni ürün ve hizmetin lojistiğin geneline sağlayacağı katkı göz ardı edilemez. Çünkü iç lojistik sürecin hem başında hem de sonunda en önemli aşamalardan birini oluşturuyor.

(Abbas Özpınar)

„Für unsere Kunden sind wir immer die erste Wahl“

“Müşterilerimiz için daima birinci tercihimiz”



Wilfried Baur

Jungheinrich gehört zu den weltweit führenden Unternehmen im Bereich Förderzeuge, Lagerung und Materialflusstechnologie. Seit 15 Jahren ist Jungheinrich in der Türkei engagiert und seit 2014 Marktführer bei der internen Logistik. Die Firma hat 110 Mitarbeiter. Wir sprachen mit dem Geschäftsführer der Türkei-Niederlassung, Wilfried Baur, über das Unternehmen und seine Vision für die Zukunft. Baur, der seit 27 Jahren dabei ist, hat eine einfache Erklärung für den Erfolg: „Für unsere Kunden sind wir immer die erste Wahl.“

Sie verfügen über eine umfangreiche Produktpalette, wie z.B. Regal und Lagereinrichtungen, automatische Förderfahrzeuge, Logistik-Software, Systemkomponenten. Könnten Sie uns über Ihre neuen Produkte und Dienstleistungen informieren?

Jungheinrich gehört zu den international führenden Unternehmen in den Bereichen Flurförderzeug-, Lager- und Materialflusstechnik. Als produzierender Dienstleister und Lösungsanbieter der Intra-logistik steht das Unternehmen seinen Kunden mit einem umfassenden Produktprogramm an Staplern, Logistiksystemen, Dienstleistungen und Beratung zur Seite.

Sie suchen einen zuverlässigen Partner, der Ihnen bei den Material- und Warenflüssen Ihres Unternehmens kreativ und flexibel zur Seite steht? Mit Fahrzeugen und Lagertechnik, aber auch mit Prozessberatung und Systemlösungen? Bei uns finden Sie all das zuverlässig und kompetent aus einer Hand: Ganzheitlichkeit, Langfristigkeit und Vorteile des Direktvertriebes sind die tragenden Säulen unseres Unternehmens.

Seit unserer Firmengründung setzen wir auf Stabilität und organisches Unternehmenswachstum und sind aus diesem Grund für Sie ein verlässlicher und langfristiger Ansprechpartner. Wir denken visionär, stellen uns dabei jeder Herausforderung und finden gemeinsam

Jungheinrich, yer taşıma araçları, depolama ve malzeme akış teknolojisi alanlarında dünyada lider şirketlerden biri. Türkiye’de 15 yılı geride bırakan firma 110 kişiye ulaşan uzman kadrosu ile 2014 yılında iç lojistik alanında pazar lideri konumuna geldi. Dilerseniz firma ile ilgili bilgileri, gelecek vizyonlarını Jungheinrich Türkiye Genel Müdürü Wilfried Baur’dan öğrenelim. 27 yıldır firmada çeşitli pozisyonlarında görev yapmış biri olan Baur, “Müşterilerimiz için Jungheinrich daima birinci tercihtir” diyor.

Raf ve depolama sistemleri, otomatik taşıma araçları, lojistik yazılımı, sistem bileşenleri gibi çok geniş ürün yelpazesine sahipsiniz. Yeni ürünleriniz ve hizmetleriniz hakkında bilgi verebilir misiniz?

Jungheinrich firması yer taşıma araçları, depolama ve malzeme akış teknolojisi alanlarında uluslararası lider şirketler arasındadır. Şirket, iç lojistik alanında üretici hizmet sağlayıcı ve çözüm sunucu olarak forkliftler, lojistik sistemleri, hizmetler ve danışmanlıktan oluşan çok geniş bir ürün programıyla müşterilerinin yanındadır.

Şirketinizde mal ve malzeme akışı konusunda yaratıcı ve esnek çözümlerle yanınızda olacak güvenilir bir partner mi arıyorsunuz? Buna araçlar ve teknik depolama ekipmanları ama aynı zamanda süreç danışmanlığı ve sistem çözümleri de dahil mi olsun? Bunların hepsini güvenilir ve yetkin tek bir elden bizde bulabilirsiniz: Bütünsellik, uzun ömürlü ürünler ve doğrudan satış avantajları şirketimizin taşıyıcı sütunlarıdır.

Kurulduğumuz günden beri kararlılık ve organik kurumsal büyümeye yatırım yapıyoruz. Bu nedenle sizin için güvenilir ve uzun vadeli bir muhatabız. Vizyoner düşünüyoruz, her türlü

mit Ihnen die passenden Lösungen. Bauen auch Sie auf unser Know-how und unsere mehr als sechzigjährige Erfahrung.

Wird sich Jungheinrich in diesem Jahr auf einer oder mehreren Messe präsentieren?

Ja, die Teilnahme an Messen ist für uns eine sehr wichtiger Bestandteil unsere verschiedenen Aktivitäten. Wir werden in diesem Jahr auf folgenden Messen unser Produktprogramm zeigen:

- 19.-22. März - WIN Material Handling Istanbul
- 02.-05. April - Gazitek Messe in Gaziantep
- 30. April-03. Mai - İSKON Messe in Konya
- 18.-20. November - Logitrans Istanbul
- 03.-06. Dezember - Bursa Metal Working Messe

Nach unseren Informationen, werden Sie Ihr 15. jähriges Jubiläum in der Türkei feiern. Was sind Ihre kurz- und mittelfristigen Ziele?

Jungheinrich Türkei wurde im Februar 2000 gegründet und besteht somit seit 15 Jahren. Unser Fokus für die Zukunft liegt darin unsere Position als produzierender Dienstleister und Lösungsanbieter der Intralogistik in der Türkei weiter auszubauen. Für die weitere Zukunft haben wir eine Wachstumsstrategie entwickelt, der wir mit einem engagierten Team an motivierten Mitarbeitern folgen. Eines steht dabei immer an erster Stelle: Für unsere Kunden ist Jungheinrich immer die erste Wahl. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

mücadeleye açığız ve sizinle birlikte uygun çözümleri buluyoruz. Siz de bilgi birikimimizden ve altmış yılı aşan deneyimimizden yararlanın.

Jungheinrich bu yıl fuarlara katılacak mı?

Evet, fuarlara katılım bizim çok yönlü faaliyetlerimiz için önemli bir unsurdur. Bu yıl ürün programımızı şu fuarlarda tanıta-
cağız:

- 19-22 Mart - WIN Material Handling, İstanbul
- 02-05 Nisan - Gazitek Fuarı, Gaziantep
- 30 Nisan - 03 Mayıs - İSKON Fuarı, Konya
- 18-20 Kasım - Logitrans, İstanbul
- 03-06 Aralık - Bursa Metal Working Fuarı

Türkiye'de 15. yılınızı kutlayacaksınız. Bu çerçevede yakın ve orta vadedeki hedeflerinizden bahsedebilir misiniz?

Jungheinrich Türkiye, Şubat 2000'de kuruldu ve 15 yıldan beri faaliyette. Gelecekteki odağımız, Türkiye'de iç lojistik alanındaki üretici, hizmet sağlayıcı ve çözüm sunucu pozisyonumuzu daha da geliştirmektir. Uzak gelecek için, motivasyonu yüksek ve özve-
rili çalışanlardan oluşan bir takımla takip ettiğimiz bir büyüme stratejisi geliştirdik. Bunda bir şey her zaman birinci sıradadır: Müşterilerimiz için Jungheinrich daima birinci tercihtir.

(Abbas Özpınar)

ODA Themenplan 2015 ODA 2015 Konu Listesi



Januar / Februar Ocak / Şubat	März / April Mart / Nisan	Mai / Juni Mayıs / Haziran	Juli / August Temmuz / Ağustos	September / Oktober Eylül / Ekim	November / Dezember Kasım / Aralık
Industrie Endüstri	Airlines, Logistik, Tourismus, Hotellerie Havacılık, Lojistik, Turizm ve Otelcilik	Kfz & Verkehrswesen Otomotiv & Ulaşım	Chemische Industrie Kimya Sektörü	Bauwirtschaft İnşaat Sektörü ve Malzemeleri	Energie & Emeuerbare Energien Enerji ve Yenilenebilir Enerji
Telekommunikation Telekomünikasyon	Gesundheitswesen Sağlık Sektörü	Wirtschaftsförderung, Standortförderung Yatırım Teşvik Ajansları ve Yatırım Yeri Pazarlama	Finanzwesen Finans	Elektrische Haushaltsgeräte Elektrikli Ev Aletleri	Wirtschaftsförderung, Standortförderung Yatırım Teşvik Ajansları ve Yatırım Yeri Pazarlama
Messen Fuarlar	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları
Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 21.01.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 26.01.2015	Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 16.03.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 19.03.2015	Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 14.05.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 18.05.2015	Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 16.07.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 20.07.2015	Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 14.09.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 18.09.2015	Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 16.11.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 20.11.2015

Hamburger Hafen empfängt jährlich über 10.000 Schiffe

Mehr als 10.000 Schiffe laufen jedes Jahr den Hamburger Hafen an. Trotz nachlassender Weltwirtschaft wird 2015 mit dem Umschlag von über 10 Mio. Standardcontainern ein neuer Rekord angepeilt. Im vergangenen Jahr waren es 9,7 Mio. bei einem Zuwachs von 5% gegenüber 2013. Containerschiffe kommen weltweit für 70% des Seehandels auf. Die große Mehrheit aller Hamburg anlaufenden Schiffe gehört in diese Kategorie.

In der Rangliste der weltgrößten Häfen steht Hamburg auf dem 14. Platz, deutlich hinter Shanghai, Singapur und Hong Kong. In Europa dagegen ist nur Rotterdam größer. Aufgrund seiner Flusslage, 100 km von der Nordsee entfernt, ist der Hafen für die ganz großen Containerschiffe inzwischen nicht mehr anlaufbar. Um auch sie aufnehmen zu können, muss die Elbe vertieft werden. Umweltschützer widersetzen sich den Plänen, weil sie eine Versalzung des Flusses mit negativen Auswirkungen auf die Bewässerung in der Region befürchten. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

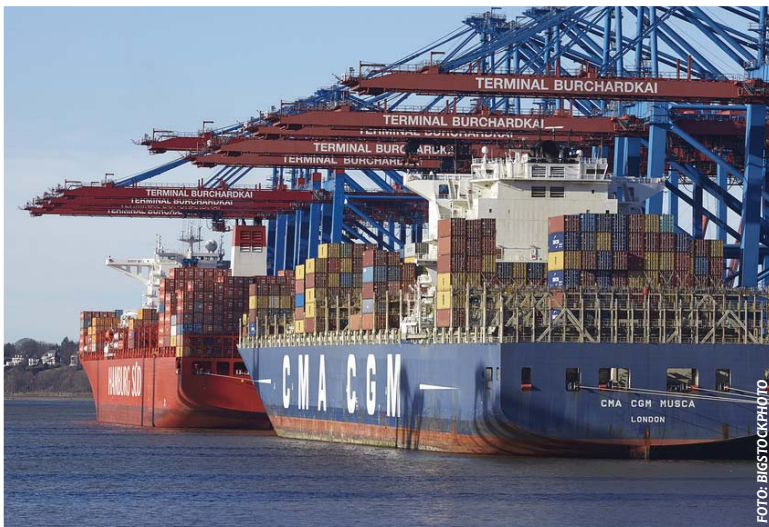


FOTO: BIGSTOCKPHOTO

Hamburg Limanı her yıl 10 binden fazla gemi uğurluyor

Hamburg limanına her yıl 10 binden fazla gemi uğruyor. Zayıflayan küresel ekonomiye rağmen limanda bu yıl ilk kez 10 milyondan fazla standart konteyner taşınarak yeni bir rekor kırılması hedefleniyor. Geçen yıl 9,7

milyon konteyner ile 2013'e göre yüzde 5'lik artış elde edilmişti. Hamburg limanına her yıl 10 binden fazla gemi uğruyor. Bunların büyük bölümünü dünyadaki deniz taşımacılığının yüzde 70'ini gerçekleştiren konteyner gemileri oluşturuyor.

Hamburg limanı dünyanın en büyük limanları listesinde 14'üncü. Buna rağmen Şanghay, Singapur ve Hong Kong'un oldukça gerisinde. Avrupa'da sadece Rotterdam limanı Hamburg'tan büyük. Gittikçe büyüyen konteyner gemileri Hamburg limanı için sorun haline geldi.

Elbe nehri derinleştirilmezse büyük konteyner gemileri Hamburg limanına yanaşamayacak. Bu, dev gemilerin Kuzey Denizi ile liman arasındaki yaklaşık 100 kilometrelik mesafeyi aşabilmeleri için elzem. Çevreciler ise nehir suyunun tuzlanıp bölgedeki sulamaları olumsuz etkileyeceği gerekçesiyle Elbe'nin derinleştirilmesine karşı çıkıyorlar. (Ulaşım Online)

Autozüge aus Deutschland und Österreich nehmen den Betrieb in die Türkei auf

Die Abteilung Gütertransport der türkischen Staatsbahn (TCDD) hat sich mit DB Schenker und Rail Cargo auf den Autotransport von Bremen nach Köseköy und von Schwertberg zum Hafen Tekirdağ geeinigt.

Wenn die Probeperiode mit Erfolg abgeschlossen wird, werden künftig per Zug PKWs der Marke Mercedes von Deutschland nach Köseköy und der Marke BMW von Österreich nach Tekirdağ befördert werden.

In der Anfangsphase wird ein Autozug pro Woche jeweils 204 Fahrzeuge in die Türkei bringen; aufs Jahr gerechnet sind das 20.000 PKW. In den nächsten Tagen wird außerdem der wechselseitige Transport von Hyundai Fahrzeugen zwischen Deutschland und der Türkei (Köseköy) aufgenommen. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



FOTO: TCDD

Türkiye, Almanya ve Avusturya arasında trenle otomobil taşımaları başladı

Türkiye, Almanya ve Avusturya arasında trenle otomobil taşımaları başladı. TCDD Yük Dairesi Başkanlığı ile DB Schenker ve Rail Cargo arasında yürütülen ortak çalışmalar sonucunda Almanya (Bremen)-Köseköy ve Avusturya (Schwertberg)-Tekirdağ Liman arasında otomobil taşımaları başlatıldı.

Deneme seferleri başarıyla gerçekleştirilen trenlerle Mercedes otomobilleri Almanya'dan Köseköy'e, BMW otomobilleri ise Avusturya'dan Tekirdağ Liman'a taşınacak.

Başlangıçta haftada 1 sefer işletilecek 204 araç taşıma kapasitesine sahip trenlerle yılda 20.000 otomobil taşınacak. Önümüzdeki günlerde yine Almanya-Türkiye (Köseköy) arasında karşılıklı olarak Hyundai otomobil taşımaları başlatılacak. (TCDD)



Dr. Hakan Çınar



ÜNSPED steht für Nachhaltigkeit

ÜNSPED'in mottosu sürdürülebilirlik

Das Unternehmen wurde 1981 gegründet und ist seit 1995 eine Aktiengesellschaft. Heute hat ÜNSPED 1100 Mitarbeiter und ist an 40 Standorten vertreten; die Firma gehört damit zu den wichtigen Akteuren ihrer Branche. Vor einem Jahr übernahm Dr. Hakan Çınar als CEO die Geschäftsführung von ÜNSPED. Dr. Çınar ist kein Unbekannter in der Branche; er hat sich als Wissenschaftler und als Manager einen Namen gemacht. Der bisher erreichte Erfolg und die Zielsetzung für die Zukunft des Unternehmens hängt nach seinen Worten von den Mitarbeitern ab: „Der Hauptfaktor einer Zollagentur ist der Mensch. Deshalb sind unsere Mitarbeiter unser größtes Kapital.“ Um ihr Personal kontinuierlich weiterzubilden und seine Leistung zu messen, hat ÜNSPED die Weiterbildungsakademie UGA gegründet. Nicht weniger wichtig ist der Einsatz von Technologie, der die Firma von Mitbewerbern unterscheidet. Technologie vereinfacht nicht nur das Leben für ihre Geschäftspartner und reduziert die Fehlerrate auf ein Minimum, sie erlaubt zugleich die Messung und Bewertung aller Prozessschritte. Das wiederum trägt zur Dynamik bei. Für ÜNSPED sind die Verzollungsvorgänge nur eine wichtige Komponente des Außenhandels; man verstehe sich jedoch nicht ausschließlich als Zollagentur. Vielmehr unterstützt die Firma ihre Kunden in allen Phasen des Handels mit dem Ausland und bietet Lösungen für jeden Bedarf. Dank ihrer gut ausgebildeten Mitarbeiter und ihres breiten Leistungsangebots hat ÜNSPED sich eine angesehene Position in der Branche erarbeitet. Es sei dem Unternehmen gelungen, trotz des weit gefächerten Angebots den Kunden das Gefühl von umfassender Einzelbetreuung zu vermitteln. Der Erfolg zeige sich in der Kundenloyalität. Für das Jahr 2015 hat ÜNSPED „Nachhaltigkeit“ und „Messbarkeit“ als Motto gewählt, da diese beiden Begriffe untrennbar mit der Zukunft des Unternehmens verbunden seien. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Sektöre, 1981 yılında giriş yapan, 1995 yılından bu yana, Anonim Şirket olarak faaliyet vermeyi sürdüren Ünsped, halen 40 farklı hizmet noktasında ve 1100 çalışanı ile sektörün önemli firmalarından biridir. Ünsped ailesine yaklaşık bir yıl önce CEO ünvanı ile dahil olan ve gerek sektörel bilinirliği gerekse akademisyen kimliği ile önemli simalarından olan Dr. Hakan Çınar, firmasının geldiği noktadaki başarısından ve gelecek hedeflerinden şu şekilde söz etti: "Bir gümrük müşavirliği şirketinin sahip olması gereken en önemli değerlerin başında insan faktörü gelmektedir. Bizim en önemli sermayemiz de işte bu nedenle insandır. Bu amaçla oluşturulmuş Ünsped Gelişim Akademisi (UGA) ile çalışanlarımızı sürekli olarak eğitime tabi tutuyor, performanslarını ölçüyor ve bu doğrultuda onları sürekli geliştiriyoruz. Yine Ünsped olarak teknolojiye verdiğimiz önemle de sektörde fark yarattığımız inancındayız. İşimizin verdiği imkanlar çerçevesinde iş ortaklarımıza verdiğimiz hizmetlerde teknolojiyi üst düzeyde kullanarak; bir yandan onların hayatlarını kolaylaştırırken, bir yandan da hata oranını en aza indiriyor ve süreçlerin her aşamasını birlikte ölçme ve değerlendirme imkanını da vermiş oluyoruz. Bu da bizi daha dinamik kılıyor. Biz gümrüklemeyi dış ticaretin önemli bir unsuru olarak gördüğümüzden, hiçbir zaman kendimizi yalnızca gümrük operasyonlarını yapan bir firma olarak görmeyip, müşterilerimizin dış ticaretin her aşamasında; yanlarında oluyor, onların da bu alanlardaki tüm ihtiyaçlarını giderebiliyoruz. Tüm bu alanlarda uzman kadrolara sahibiz, bu da bizi sektörde önemli bir yere oturtuyor. Geniş ve farklı ürünlere sahip bir firma olmamız hiçbir zaman müşterilerimizle bizi uzaklaştırmıyor, tam tersine onların her zaman yanlarında olduğumuzu hissettiriyor ve tam bir butik hizmet sağlıyoruz." 2015 yılı mottolarının "Sürdürülebilirlik" ve "Ölçümlenebilirlik" olduğunu vurgulayan Çınar, bu iki kavramın Ünsped'in geleceğinde önemli bir yer teşkil ettiğini ve geleceğe dair tüm yapılanmasının da bu hedefler çerçevesinde ilerlediğini sözlerine eklemiştir. (ÜNSPED)

Gastronomie und Sport als Aushängeschilder des Tourismus

Turizmde gastronomi ve spor gibi niş branşlara ilgi artıyor



Auch im Tourismus herrscht globaler Wettbewerb. Um sich noch besser zu positionieren, will die Türkei Nischenbereiche wie Gastronomie und Sport stärker ins Spiel bringen. Türkei-Touristen geben im Durchschnitt 157 USD für Essen und Trinken aus, und die Zahl der sportinteressierten Besucher liegt bei über 550.000 (Zahlen Ende 2014).

Laut einem Bericht des Reiseagenturverbandes der Türkei (TÜRSAB) erreichte der Welttourismus 2014 einen Wert von 1,2 Billionen USD und die Zahl der Reisenden überschritt die 1 Milliarden-grenze. Mit einem konventionellen Angebot wird das Land seinen Anteil an diesem Kuchen nicht steigern können; stattdessen sollen alleinstellende Merkmale stärker betont werden. Dazu gehören die reiche türkische Küche und Sport in der freien Natur.

Das gastronomische Ziel: 250 USD pro Kopf

Das Kulturmosaik Kleinasien zeigt sich nicht nur in Denkmälern, sondern auch in der Küche. Städte wie Gaziantep, Şanlıurfa, Adana, Hatay und Mardin sind unter Einheimischen wie Ausländern

Turizmde küresel rekabet giderek artarken Türkiye, gastronomi ve spor turizmi gibi niş braşlara odaklanarak bir adım öne çıkmak istiyor. 2014 sonu itibariyle Türkiye'ye gelen turistlerin kişi başı yeme-içme harcaması 157 doları bulurken, spor amaçlı gelenlerin sayısı da 550 bini geçmiş durumda.

Türkiye Seyahat Acenteleri Birliği (TÜRSAB) raporlarında bildirdiğine göre 2014 yılında dünya turizminin büyüklüğü 1.2 trilyon dolara ulaşırken, turist sayısı da 1 milyarı aştı. Türkiye bu pastadan daha fazla pay almak için konvansiyonel ürünlerin yanında fark yaratan özelliklerini ön plana çıkarmak zorunda. Türk turizmcileri bu amaçla zengin Türk mutfağını ve doğal spor alanlarını pazarlamada ön plana çıkarmayı amaçlıyor.

Hedef kişi başı yeme-içme harcamasını 250 dolara çıkarmak

Türkiye'nin zengin kültür mozaigi mutfağında da kendini gösteriyor. Özellikle Gaziantep, Şanlıurfa, Adana, Hatay ve Mardin gibi

dern berühmt für ihre Gastronomie. Dank erschwinglicher Flugpreise kommen immer mehr kulinarisch Interessierte zu Tages-trips dorthin.

Der TÜRSAB-Bericht zum Gastronomietourismus verzeichnet 41,415 Mio. Besucher für 2014, die insgesamt 34,3 Mrd. USD ins Land gebracht haben. Das entspricht einer Prokopfausgabe von 828 USD; davon entfallen 19% oder 6,523 Mrd. USD auf Essen und Trinken. Pro Person sind das 157,5 USD. Zum Ziel hat man sich 250 USD gesetzt.

Gaziantep Kandidatin für den „Weltgastronomietourismus 2019“

Der Bericht enthält interessante Details; so legen 88,2% der Touristen weltweit bei der Wahl ihres Besuchsziels großen Wert auf das Essen. Die Zahl von kulinarischen Produkten mit geographischer Ursprungsbezeichnung wird im Bericht mit 124 angegeben. An erster Stelle steht Erzurum, gefolgt von Kayseri, Manisa, Mersin, Mardin, Afyon, Bursa und Izmir. Şanlıurfa ist mit 26 Anträgen Rekordhalter bei der Beantragung von herkunftsgeschützten Eintragungen. Die Provinz Gaziantep will ihre Cuisine ebenfalls registrieren lassen und hat außerdem ihre Kandidatur für den „Weltgastronomietourismus 2019“ angekündigt.

Gastronomiefestivals und Veranstaltungen sind wichtig

Zur Förderung der Attraktivität spielen Festivals eine entscheidende Rolle. Hier liegen die USA vorn. In dem Land gibt es nicht weniger als 17.879 Veranstalter. Die Türkei kommt gerade einmal auf 94 und nimmt damit weltweit den 23. Rang ein. Wichtige Standorte für traditionelle Gastronomiefestivals sind Bolu Mengen, das für sein Essen und seine Köche berühmt ist, sowie Gaziantep, Nevşehir Kappadokien und Istanbul.

2014 kamen über 550.000 Sporttouristen ins Land

Der TÜRSAB-Bericht zum Sporttourismus verzeichnet 550.000 Besucher für 2014, die insgesamt 900 Mio. USD ausgaben. Der Anteil des Landes am globalen Sporttourismus liegt damit bei gerade einmal 1,5%. Die beliebtesten Sportarten sind Golf und Fußball.

Sportbesucher sind auch freigiebiger; sie geben im Durchschnitt doppelt so viel Geld aus (1.648 USD) wie ein Normaltourist (824 USD). Der Wert des Sporttourismus liegt weltweit bei 180 Mrd. USD. Das Hauptziel für die wichtigsten Sportarten Golf und Fußball ist Antalya. 2014 besuchten annähernd 160.000 Golfenthusiasten die Türkei; die größte Besuchergruppe kam aus Deutschland. Außerdem mieteten sich 1.200 Fußballmannschaften in ein Trainingslager ein. Werden die Mehrfachbesucher mehrfach gezählt, ergibt sich eine Gesamtzahl von 2.500 Teams.

Der TÜRSAB-Vorsitzende Başaran Ulusoy will den Anteil der Türkei am Sporttourismus unbedingt ausbauen. „Es gibt Länder“, sagte er, „bei denen macht der Sport 25% des Gesamttourismus aus.“ (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



lezzetleriyle ünlü ünlü kentler gerek yerli, gerekse yabancı ziyaretçilerin yoğun ilgisiyle karşılaşılıyor. Makul düzeylere inen havayolu ile insanlar günü birlik yeme-içme amaçlı bu kentlere akın ediyor. TÜRSAB Gastronomi Turizmi Raporu'na göre Türkiye'ye gelen 41 milyon 415 bin turistin yaptığı toplam harcama 34,3 milyar dolar düzeyinde. Buna göre kişi başı harcama 828 dolar olarak hesaplanıyor. Bu rakamın yüzde 19'luk bir kısmına karşılık gelen 6 milyar 523 milyon dolar ise yeme içmeye harcanıyor. Bu da turist başına 157,5 dolarlık bir harcamaya karşılık geliyor. Hedef ise bu rakamı 250 dolarlara çekmek.

Gaziantep "Dünya, Yiyecek ve İçecek Turizmi 2019" için aday

Rapor ilginç detayları da ortaya koyuyor. Örneğin dünyada turistlerin yüzde 88,2'si destinasyon seçerken yemeğin çok önemli olduğunu düşünüyor. Yine raporda gastronomi turizmini geliştirecek coğrafi işaretli ürün sayısı 124 olarak belirtiliyor. En çok coğrafi işaret almış lezzet Erzurum'da. Ardından, Kayseri, Manisa, Mersin, Mardin, Afyon, Bursa ve Izmir geliyor. Şanlıurfa 26 yemeğin coğrafi tescillenmesi ile ilgili başvuru rekortmeni. Gaziantep de yeme içme kültürüyle listeye başvuran iller arasında ve ayrıca "Dünya, Yiyecek ve İçecek Turizmi 2019" yılına aday oldu.

Yemek festivalleri ve etkinlikler önemli

Yemek turizminde etkinliklerin büyük önem taşıdığı belirtiliyor. Bu konuda en örgütlü ülke ABD. Ülkede 17 bin 879 topluluk yemek turizmi için faaliyet gösteriyor. Türkiye ise sadece 94 topluluk ile dünya sıralamasında 23. sırada yer alıyor. Yemekleriyle ve yetiştirdikleri aşçılarla ünlü Bolu Mengen başta olmak üzere, Gaziantep, Nevşehir Kapadokya ve İstanbul gibi birçok yerde geleneksel yemek festivalleri düzenleniyor.

2014'de 550 binin üzerinde turist spor amaçlı geldi

Yine TÜRSAB'ın Spor Turizmi raporuna göre geçtiğimiz yıl 550 binin üzerinde turist spor amaçlı Türkiye'ye geldi ve 900 milyon dolar para bıraktı. Türkiye'de spor turizminin pastadan aldığı pay ise henüz yüzde 1,5 düzeyinde. Ağır-lıklı olarak golf ve futbol amaçlı gelen bu gruplar ortalama bir turistin iki katı fazla harcama yapıyorlar. Türkiye'ye gelen turistin ortalama harcaması 824 dolar iken spor amaçlı gelenlerin ortalama harcaması 1.648 doları buluyor. Dünyada spor turizminin büyüklüğü 180 milyar dolar düzeyinde. Türkiye'ye golf ya da futbol kampı yapmak için ağırlıkta Antalya'ya geliyorlar. Golf için gelenlerin sayısı 160 bine yaklaşmış durumda ve Almanlar birinci sırada. Futbolda ise yılda 1200 takım Türkiye'de kamp yapıyor. Birden fazla

gelenlerle bu yılda 2500'ü buluyor.

TÜRSAB Başkanı Başaran Ulusoy, Türkiye'nin spor turizminden aldığı payı artırması gerektiğine dikkat çekerek, "Kimi ülkelerde spor turizminin toplamdan aldığı pay yüzde 25'lere kadar çıkıyor. Bizim de bu payı artırmak için çalışmamız lazım" diye belirtiyor. (Abbas Özpinar)

Ziel des Gesundheitstourismus: 1 Mio. Patienten

Der Koordinationsrat für den Gesundheitstourismus trat in Anwesenheit von Gesundheitsminister Mehmet Müezzinoğlu zum ersten Mal zusammen. In seiner Eröffnungsansprache gab der Minister einige Eckdaten bekannt. Danach haben 495.300 Personen die Türkei 2014 zu Behandlungszwecken besucht; davon wurden 142.300 in staatlichen und 353.000 Personen in privaten Gesundheitseinrichtungen behandelt. Als Ziel nannte Müezzinoğlu eine Million Patienten.

Er äußerte sich lobend zu Konzept und Infrastruktur in

Afyon. Es gelte jetzt, die Attraktivität weiter zu stärken. In Izmir sollte der Schwerpunkt anders gesetzt werden. Antalya habe sich einen Namen bei Gesichtstransplantationen gemacht. Dieser Vorteil müsse weiter ausgebaut werden. Malatya Turgut Özal sei wiederum stark im Bereich Lebertransplantationen. Der Minister gab sich zuversichtlich, dass bereits innerhalb von 3-4 Monaten alle grundlegenden Maßnahmen geplant und umgesetzt werden können.

Übersetzung:
Dr. Uwe Fiedeldei

Sağlık turizminde hedef bir milyon kişi

Sağlık Turizmi Koordinasyon Kurulu, İlk Toplantısını Yaptı. Sağlık Bakanı Mehmet Müezzinoğlu, toplantının açılışında yaptığı konuşmada, Türkiye'nin sağlık turizmine ilişkin verilerini de açıklayan Müezzinoğlu, şunları kaydetti:

"Geçtiğimiz yıl sağlık turizminde hizmet sunduğumuz toplam sayı 496 bin. Bunun 142 bin 300'ü kamu, 353 bini de özel sektör tarafından verilmiştir. Arzu ettiğimiz rakam, hızla bunu bir milyona taşıyabilmektir.

Afyon'un kendine ait bir konsepti var, altyapısı ve zenginliği var. Afyon'u biz bu zenginlikleriyle öne çıkartmalıyız. İzmir'i farklı bir zenginliği ile ön plana çıkartmalıyız. Antalya'ya baktığımızda yüz naklinde bir altyapısı var, yakaladığı bir değer var. Bunu daha iyi bir noktaya taşımamız. Malatya Turgut Özal, karaciğer naklinde kendisine güçlü bir altyapı oluşturmuştur. İnanıyorum ki 3-4 ayın içinde tüm bunların altyapısını planlamış ve kurgulamış olacağız." (**Sağlık Bakanlığı**)



Deutsche Reiseveranstalter zufrieden mit Türkei buchungen

Nach Preisnachlässen haben Reservationen für die Türkei im März angezogen. Anders die Situation in Tunesien; das Attentat im März auf Touristen hat die Nachfrage laut Angaben deutscher Reiseveranstalter abgeschwächt. Ralph Schiller, Verkaufs- und Marketingleiter von FTI, bezeichnete das Wachstum in der letzten Februarwoche und im März als „zufriedenstellend“.

Von DER Touristik war zu erfahren, dass die Nachfrage insbesondere nach Reisen in die Türkei, Griechenland, Ägypten und in fernere Länder gut zugelegt hat. Alltours war mit der Entwicklung der Sommerreservierungen im Vorfeld der ITB ebenfalls zufrieden. Man erwartet, bis zum Saisonende das Wachstumsziel bei Einnahmen und Kunden um 2% zu überschreiten. **Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei**



Alman tur operatörleri Türkiye satışlarından memnun

Almanya merkezli tur operatörleri, fiyat indirimlerinin ardından Türkiye rezervasyonlarında Mart ayında artış olduğunu belirtti. Öte yandan, Tunus'ta gerçekleştirilen bomba saldırı sonrasında ülkeye taleplerin düştüğü de ifade edildi. FTI Satış ve Pazarlama Müdürü Ralph Schiller, Şubat'ın son haftası ve Mart ayında satışlarda yaşanan büyümenin tatmin edici olduğu söyledi.

Aynı şekilde, DER Touristik yetkilileri de Mart ayında özellikle Türkiye, Yunanistan, Mısır ve uzun mesafeli pazarlarda ciddi bir talep artışı olduğunu dile getirdi. Alltours yetkilileri, ITB Berlin Fuarı'ndan önce 2015 yaz rezervasyonlarının tatmin edici bir şekilde artmaya başladığını kaydederken, sezon sonunda gelir ve müşteri sayısında hedeflerini yüzde 2 oranında aşmayı beklediklerini ifade etti.

(**TurizmdeBuSabah**)

Steigende Nachfrage nach Kreuzfahrten in der Ägäis

Immer mehr türkische Touristen, die ihren Urlaub im Ausland verbringen möchten, wählen dafür Kreuzfahrten zum griechischen Nachbarn. Reiseveranstalter, die zwischen dem türkischen Festland und griechischen Inseln verkehren, werden für die Saison 2015 neue Schiffe in Betrieb nehmen. Sie erwarten ein Aufkommen von 75.000 Reisenden. Ein nationaler Reiseveranstalter erklärte gegenüber der Nachrichtenagentur AA, dass Türken, die ohne Visum das Ausland besuchen wollen, dies auf dem Wege von Luxuskreuzfahrten tun können, die eine große Zahl an Destinationen anbieten. 2014 haben 65.000 Personen auf diese Weise das Nachbarland besucht. Für 2015 wird ein Zuwachs von 10-15% erwartet. Der Türkeivertreter einer griechischen Firma wies auf das große Interesse an Ägäisreisen auch in Europa und Amerika hin. Er hält in den kommenden 3-4 Jahren einen Zuwachs auf 100.000 Touristen für möglich. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



Türkiye ve Yunanistan kıyılarında kruvaziyer gemilere talep artıyor

Tatilini yurt dışında geçirmeyi tercih eden Türk turistlerin kruvaziyer turlara olan ilgisi hızla artıyor. Türkiye kıyılarıyla Yunanistan adaları arasında sefer yapan şirketler, 2015 sezonu için

yeni gemileri sefere koyarak 75 bin turiste ulaşmayı hedefliyor. Ulusal bir turizm acentesinin yöneticisi, AA muhabirine yaptığı açıklamada yurt dışına çıkmak isteyenlerin vizeye takılmadan lüks gemilerle yolculuk edebildiğini ve çok sayıda destinasyonu görme imkanı bulduklarını belirterek 2014'te iki ülke arasında çalışan kruvaziyer gemilerle 65 bine yakın kişinin seyahat ettiğini, bu yıl yüzde 10-15'lik bir artış bekladiklerini söylüyor. Bir Yunan şirketinin Türkiye temsilcisi ise Ege Denizi'nin Amerika

kıtası ve Avrupa ülkeleri gibi pazarlardan da yoğun talep gördüğünü belirterek 3-4 yıl içinde 100 bini yakalayacaklarını söylüyor. (TRT Haber)

Verteuerung des Dollar bremst den Zustrom deutscher Besucher in die USA

Der Touristikverband TUROB stellte seinen Abschlussbericht zur Internationalen Tourismusbörse Berlin (ITB) vor, die dieses Jahr zum 49. Mal veranstaltet wurde. Der Bericht geht u.a. auf wichtige wirtschaftliche und politische Veränderungen und ihre mittel- und langfristigen Auswirkungen ein. Dazu gehören der Wertverlust des Euro gegenüber dem Dollar, der niedrige Ölpreis, geringe Inflation und Zinsen sowie politische und wirtschaftliche Krisen in einigen Regionen. Vom teureren Dollar werden nachteilige Auswirkungen auf USA-Besuche aus Deutschland erwartet. Angesichts des Konflikts zwischen Russland und der Ukraine wird im beidseitigen Touristenverkehr mit und aus diesen Ländern ein empfindlicher Rückgang befürchtet. Auch die Türkei als Haupturlaubsziel beider Länder wird davon nicht verschont bleiben. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



Dolar'daki değerlenme nedeniyle Alman tatilecilerin ABD'ye seyahatlerinde yavaşlama bekleniyor

Turistik Otelciler, İşletmeciler ve Yatırımcılar Birliği (TUROB), bu yıl 49'uncusu düzenlenen ITB Berlin Turizm Borsası Fuarı'nın Sonuç Raporu'nu açıkladı. Raporda ABD Doları'nın Euro karşısındaki düşüşü, petrol fiyatları ile enflasyon ve faiz oranlarındaki önemli gerilemeler ve bazı bölgelerde ortaya çıkan siyasal ve ekonomik krizler dikkate alındığında ITB'nin zamanlamasının orta ve uzun vadeli planlamalarında çok önemli olduğu belirtildi. Alman tatilecilerin Dolar'daki değerlenme dikkate alınarak ABD seyahatlerinde yavaşlama beklendiği ifade edildi. Raporda, ayrıca Rusya ve Ukrayna'daki siyasi ve ekonomik gelişmeler nedeniyle bu ülkelere gelecek ve bu ülkelerden yurtdışına çıkacak turist sayısında önemli düşüş yaşanacağı dile getirilirken, bu ülkelerin ana pazarı olarak Türkiye'nin de durumdan olumsuz etkileneceği öngörüldü. (TurizmdeBuSabah)



Wachstumsprognose für den Luftverkehr: 35% in den nächsten 3 Jahren

Der Wettbewerb zwischen Fluggesellschaften hat in der Türkei über günstige Flugpreise einen deutlichen Anstieg bei den Passagierzahlen bewirkt. Die staatlichen Flughafenbetriebe (DHMI) erwarten eine Fortsetzung dieses Trends und prognostizieren für 2017 einen Anstieg um 35% auf über 223 Mio. Passagiere.

Havayolu yolcu trafiğinde önümüzdeki üç yılda yüzde 35 artış bekleniyor

Havayollarından yaşanan rekabet fiyat olarak yolcuya yansıyınca son yıllarda Türkiye'de uçakla seyahat edenlerin sayısı da önemli ölçüde arttı. Devlet Hava Meydanları İşletmesi (DHMI) Genel Müdürlüğü'nün öngörülerine göre önümüzdeki yıllarda da bu artış süreç ve 2017'de uçakla seyahat edenlerin sayısı yüzde 35 oranında artarak 223,7 milyonu geçecek.

Dabei galt eine Flugreise in der Türkei noch vor 15 Jahren als Luxus. Politische Reformen zu Beginn des Millenniums und die Zulassung privater Anbieter haben über den Wettbewerb enorme Verbesserungen gebracht. Dem „Luft- und Raumfahrttechnologiebericht“ des Verkehrsministeriums zufolge ist die Branche seit 2003 im Schnitt um 10% jährlich gewachsen. Die Zahl der Flughäfen hat sich im gleichen Zeitraum von 26 (2003) auf 53 (2014) verdoppelt. Gleichzeitig erhöhte sich die Zahl der Inlandsreisenden um über das Siebenfache auf 76 Mio. (2013), während sich die Gesamtzahl der Flugpassagiere auf 150 Mio. (2013) vervierfachte; Ende 2014 wurden bereits 170 Mio. gezählt. Ähnliche Zuwächse verzeichneten im gleichen Zeitraum die Sitzkapazität, die von 27.600 auf 75.700 anstieg, und die Frachtflotte, die heute 422 Maschinen umfasst (2003: 162). In den vergangenen zehn Jahren hat die türkische Luftfahrtindustrie um beinahe das Dreifache des Weltdurchschnitts zugelegt.

DHMI registrierte im vergangenen Jahre 166.181.339 Flugpassagiere. Bei einem prognostizierten Zuwachs von 35% bis 2017 werden es dann gut 223 Mio. Reisende sein. Im DHMI-Bericht der

Bundan yaklaşık 15 yıl önce Türkiye'de uçakla seyahat etmek oldukça lüks kabul edilirdi. 2000'li yılların başından itibaren uygulanan politikalara ve özel sektör havayolu firmalarının katılımıyla ortaya çıkan rekabetle bugün önemli bir noktaya gelindi. Ulaştırma Bakanlığı'nın Havacılık ve Uzay Teknolojileri başlıklı raporuna göre sektör 2003 yılından itibaren düzenli olarak yılda ortalama yüzde 10 büyüme kaydetmiştir. Söz konusu rapora göre 2003 yılında 26 olan havalimanı sayısı 2014 yılında 53'e, iç hatlardaki yolcu sayısı yedi kattan fazla artışla 2013'te 76 milyonun üzerine, havayolunu kullanan toplam yolcu sayısı dört kat artarak yine 2013 sonu itibarıyla 150 milyona, 2014 sonu itibarıyla da 170 milyona varmıştır. Benzer şekilde 2003'te 162 olan toplam kargo uçak sayısı aynı dönemde 422'ye, koltuk kapasitesi 27 bin 600'den 75 bin 700'e ulaşmıştır. Türkiye son on yılda dünya ortalamasının üç katına yakın havacılık sektöründe büyüme ortaya koymuştur.

Devlet Hava Meydanları İşletmesi (DHMI) Genel Müdürlüğü, geçen yıl 166 milyon 181 bin 339 olan yolcu sayısının, 2017'de yüzde 35 artışla 223 milyon 712 bin 297'ye ulaşılmasını bekliyor. DHMI'nin Uçak, Yolcu, Yük Serisi ve Tahminleri raporundan derlenen bilgiye

Serie „Flug-, Passagier- und Frachtzahlen“ werden für 2014 insgesamt 166.181.339 Transitpassagiere angegeben. Für dieses Jahr wird ein Zuwachs um 12,6% auf gut 187,1 Mio. und für 2016 von 9,8% auf 205,4 Mio. Transitreisende erwartet. Den größten Anstieg sieht DHMI bei den Inlandspassagierzahlen voraus: von 85.416.166 (2014) auf über 117 Mio. (2017). Dies entspricht einer Steigerung von 38%. Im gleichen Zeitraum wird laut DHMI die Zahl der Auslandsreisenden auf 105 Mio. anwachsen (+31%).

Infolge der Entwicklungen der letzten Jahre hat sich der Anteil der Türkei am europäischen Flugpassagieraufkommen auf 8,7% und am Weltflugverkehr auf 2,4% erhöht. (www.ubak.gov.tr)

Flughafen Atatürk-Istanbul registrierte im Februar knapp 4 Mio. Passagiere

Die statistischen Daten des DHMI verzeichnen für Februar 2015 ein um 4% höheres Passagier- und Flugaufkommen für die Gesamttürkei. Im gleichen Zeitraum nahm die Zahl der Überflüge um 20,5% auf 23.829 zu. Der Luftverkehr, einschließlich Überflüge, erhöhte sich um 4% auf über 108.000 Flugbewegungen. Davon entfielen 52.246 Flüge auf den Inlands- und 31.926 Flüge auf den Auslandsverkehr. Der Großteil des Passagieraufkommens (39%) des Landes entfällt auf den Istanbul Flughafen Atatürk. Im Februar wurden dort 3.951.146 Reisende abgefertigt. Die per Luftfracht beförderte Gütermenge (Kargo, Post, Gepäck) erreichte im gleichen Zeitraum 180.934 Tonnen (+1,9%).



FOTO: WWW.TA-HAVAILANLAR.COM.TR

Luftverkehr wird weiter zunehmen

Nichts deutet daraufhin, dass sich der Wachstumstrend im Luftverkehr abschwächen wird. Waren es 2014 insgesamt 1.678.971 Flugbewegungen, einschließlich Überflügen, werden in diesem Jahr über 1,85 Mio. und in 2016 knapp 2 Mio. Bewegungen erwartet. Für 2017 erwartet DHMI bereits mehr als 2,1 Mio. Flüge. Das entspricht einer Verkehrszunahme um 25% zwischen 2014 und 2017. (www.dhmi.gov.tr)

Auch das Frachtaufkommen wird zulegen

Im Jahr 2014 wurden auf türkischen Flughäfen 2,893 Mio. Tonnen Güter bewegt. Bis 2017 prognostiziert DHMI die folgende Entwicklung: 2015 – 2,9 Mio. Tonnen, 2016 – 3 Mio. Tonnen und 2017 – 3,2 Mio. Tonnen. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

göre, geçen yıl direkt transit yolcular dahil 166 milyon 181 bin 339 olan havayolu yolcu sayısı, bu yıl yüzde 12,6 artışla 187 milyon 131 bin 750'ye, gelecek yıl ise yüzde 9,8 artışla 205 milyon 396 bin 399'a yükselecek. 2017'de geçen yıla göre havayolunda en büyük artış iç hat yolcu sayısında olacak. Geçen yıl 85 milyon 416 bin 166 olan iç hat yolcu sayısı, 2017'de yüzde 38 artarak, 117 milyon 449 bin 797 olarak gerçekleşecek. Dış hatlarda ise yolcu sayısı artışı 2017'de, 2014'e göre yüzde 31 artışla 105 milyon 569 bin 392'ye çıkacak. Bu gelişmeler doğrultusunda Türkiye'nin dünya ve Avrupa havayolu yolculuğundaki payı da yükselmiş, 2013'de dünyada yüzde 2,4, Avrupa'da yüzde 8,7 paya erişilmiştir. (www.ubak.gov.tr)

Şubat ayında Atatürk Havalimanı yolcu trafiği 4 milyona yaklaştı

DHMI Genel Müdürlüğü'nden açıklanan 2015 Şubat Ayı istatistiklerine göre Türkiye geneli havalimanlarında hizmet verilen uçak ve yolcu trafiği artışı % 4 olarak gerçekleşti. Aynı dönemde üstgeçiş trafiği % 20,5 artışla 23.829 oldu. Üstgeçişler ile birlikte hizmet verilen uçak trafiği % 4 artışla 108 bini geçti. Havalimanı uçak trafiği, iç hatlarda 52 bin 246, dış hatlarda 31 bin 926 olmak üzere toplamda 84 bin 172 oldu. Türkiye Geneli havayolu yolcu hareketinin % 39'u İstanbul Atatürk Havalimanında gerçekleşti. İstanbul Atatürk Havalimanı yolcu trafiği 3.951.146 oldu. Aynı dönemde havalimanlarının genelinde yük (kargo, posta ve bagaj) hareketi % 1,9 artışla 180.934 ton olarak gerçekleşti.

Hava trafiği daha da yoğunlaşacak

Hava taşımacılığı önümüzdeki yıllarda da bu hızla büyümeye devam edeceğe benziyor. Geçen yıl üst geçişler dahil 1 milyon 678 bin 971 olan uçak trafiğinin bu yıl 1 milyon 853 bin 448 olacağını öngören DHMI, gelecek yıl 2016'da 1 milyon 978 bin 49'a çıkması beklenen uçak trafiğinin, 2017 yılında 2 milyon 100 bin 243'e çıkacağı tahmin ediliyor. Buna göre, 2017'de uçak trafiği 2014 yılına göre yüzde 25 artacak. (www.dhmi.gov.tr)

Kargo trafiği de artacak

DHMI Genel Müdürlüğü, havalimanlarında 2014 yılında 2 milyon 893 bin ton olan yük hareketinin ise 2015'te 2 milyon 900 bin 629 ton, 2016'da 3 milyon 53 bin ton ve 2017'de ise 3 milyon 205 bin 941 ton olması öngörüyor. (Abbas Özpinar)



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

Festo Türkiye feiert 25 jähriges Jubiläum auf der WIN Automation mit AquaJelly und SmartBird



Vor 25 Jahren gründete das deutsche Unternehmen Festo eine Niederlassung in der Türkei. Aus Anlass des Jubiläums wurden auf der Messe WIN Automation zum ersten Mal die bionische Qualle „AquaJelly“ und die bionische Möwe „SmartBird“ in der Türkei vorgestellt. Sie sind nur zwei Ergebnisse von Festos „Bionic Learning Network“ zur Entwicklung von Konzepten für die Zukunft, die unter dem Motto „Lernen von der Natur“ stehen. Mit „SmartBird“ ist es Festo-Ingenieuren erstmals gelungen, das Geheimnis des Vogelflugs zu entziffern und nachzubauen.

Know-how für die Automation

Die funktionelle Integration von Steuereinheiten liefert neue Ideen und Konzepte zur Weiterentwicklung und Optimierung von Festos Hybridsteuerungstechnik. Minimalistische Leichtbauweise trägt zu Ressourcen- und Energieeinsparungen bei. Neue Erkenntnisse zu Aerodynamik und Strömungsverhalten fließen ein in innovative Entwürfe und Lösungen für die Automation.

Autonome Systeme für mehr Produktivität

Biologische Geschöpfe inspirieren bionische Technologie, die wiederum Eingang findet in innovativen Anlagen und Steuerungsmethoden. Eines der Vorbilder ist die Qualle und ihr künstliches Gegenstück AquaJelly. Die Qualle besteht zu 99% aus Wasser, verfügt über autonome Steuerung und ist zu kollektivem Verhalten mit anderen AquaJellies fähig. Sie kontrolliert ihren eigenen Energieverbrauch und entscheidet – in Abhängigkeit von Einflussgrößen – was sie als nächstes tun „will“. Mit einem Android App können die einzelnen Quallen verfolgt werden. Übertragen auf die Automation könnte dieses Prinzip für komplexe Leistungen in teil- oder vollautomatischen smarten Systemen eingesetzt werden. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Biyonik AquaJelly ve SmartBird, Festo'nun 25. yıl etkinlikleri çerçevesinde WIN Otomasyon Fuarı'ndaydı



Bu yıl 25. yılını kutlayan Festo Türkiye, biyonik öğrenme ağı çerçevesinde yürüttüğü ve “Geleceğin konseptleri başlığı altında toplanan, “doğadan ilham alınarak” geliştirdiği pekçok biyonik üründen, biyonik martı “SmartBird”ü ve biyonik denizanası AquaJelly’i Türkiye’de ilk kez WIN Otomasyon Fuarında sergiledi.

Kuş uçuşunun sırrını çözerek SmartBird isimli ürünü gerçekleştirmeyi başaran Festo mühendisleri, bu sayede otomasyon teknolojisinde de yeni bir çığır açmayı başardılar.

Otomasyon için know-how

Birleştirilmiş kumanda ünitelerinin fonksiyonel entegrasyonu da, Festo’nun hibrid kumanda teknolojisinin geliştirme ve optimizasyonuna aktarabileceği önemli fikir ve kavrayışlar sağlıyor. Minimum malzeme kullanımı ve son derece hafif yapı, kaynak ve enerji tüketiminde verimliliğin yolunu açıyor. Aerodinamik ve akım davranışı konusunda edinilen bilgiler, otomasyon için yeni yaklaşımlara ve çözümlere yol açıyor.

Otonom sistemlerle daha yüksek verimlilik

Yeni inovatif tesis ve kontrol konseptlerinin oluşturulmasında biyonik teknoloji örnekleri ilham veriyor. Yapay deniz anaları da bunlardan biri. %99 sudan oluşan doğadaki örneklerine benzeyen bu yapılar, su içinde kendi kendini kontrol eden ve kolektif bir davranış biçimine sahip bir topluluk gibi hareket ediyor ve enerji ihtiyaçlarını kendileri kontrol edebiliyor ve hatta değişkenlere göre hangi eylemde bulunacağına kendileri karar verebiliyor. Ayrıca, deniz anaları bir android uygulamayla ayrı ayrı izlenebiliyor. Bu prensibi otomasyona aktardığımızda tam veya kısmen otonom çalışabilen akıllı sistemlerin, bir ortak çalışma halinde büyük işlerin altından kalkabileceği düşünülebilir. (FESTO)

Ausschreibung für den Bau der weltlängsten Hängebrücke Mitte des Jahres

Der Minister für Verkehr, Seefahrt und Kommunikation, Feridun Bilgin, kündigte für Mitte des Jahres die Ausschreibung für die Brücke über die Dardanellen bei Çanakkale an. Bei Fertigstellung wird sie die längste Hängebrücke der Welt sein. Sie ist Teil des 352 km langen Autobahnprojektes Kınalı-Tekirdağ-Çanakkale-Savaştepe, das zum 100. Jahrestag der Gründung der Republik 2023 abgeschlossen sein soll. Die Leistung soll nach dem Betreibermodell vergeben werden. Die von Gelibolu nach Lapseki verlaufende Brücke wird mit einer Gesamtlänge von 3.623 m, davon ein freihängender Abschnitt von über 2 km Länge, einen neuen Weltrekord aufstellen. Über sie werden zwei dreispurige Autobahnen und eine Eisenbahnlinie verlaufen. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



FOTOS: WWW.UBAK.GOV.TR

Dünyanın en uzun asma köprüsü için geri sayım başladı

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Feridun Bilgin, dünyanın en uzun asma köprüsü olacak Çanakkale Boğaz Geçışı Köprüsü için ihale sürecinin bu yılın ortasında başlayacağını bildirdi. Toplam 352 kilometre uzunluğundaki Kınalı-Tekirdağ-Çanakkale-Savaştepe Otoyol Projesi'nin 2023 yılı hedefleri arasında yer aldığını ifade eden Bilgin, projenin yap-işlet-devret çerçevesinde hayata geçirileceğini belirtti.

Proje içinde Çanakkale Boğaz Geçışı Köprüsü'nün de bulunduğunu kaydeden Bilgin, "Gelibolu-Lapseki güzergahına yapılacak köprü, toplam 3 bin 623 metre uzunluğunda olacak. Köprü, 2 bin metrenin üzerinde orta açıklık ile dünyanın en uzun asma köprüsü olacak. Çanakkale Boğaz Geçışı



Köprüsü üzerinde 2 x 3 karayolu taşıt şeridine ilave olarak demiryolu geçişi de olacak şekilde projelendirildi" diye konuştu.

(T.C. Ulaştırma Bakanlığı)

Türkische Exporte leiden unter Dollaranstieg

Die Exporte der Türkei fielen im Februar um 13% gegenüber dem Vergleichszeitraum des Vorjahres auf 10,495 Mrd. USD. In den ersten zwei Monaten des Jahres wurden Güter im Wert von 22,826 Mrd. USD ausgeführt (- 6,7%). Für den vergangenen 12-Monatszeitraum wurden 155,14 Mrd. USD verzeichnet (+1,7%). Der Vorsitzende des Exporteursrat der Türkei (TIM), Mehmet Büyükekşi, führte den Absturz im Februar auf den Dollaranstieg und schlechte Witterungsverhältnisse zurück.

Die wichtigsten fünf Ausfuhrländer der Türkei sind Deutschland, Großbritannien, der Irak, die USA und Italien. Während die Exporte nach Deutschland, in den Irak und nach Italien um -11,8%, -26,7% bzw. -15,7% zurückgingen, wurden nach Großbritannien +5,1% und in die USA +16,5% mehr Waren und Dienstleistungen exportiert. Nach Ländergruppen nahmen die Ausfuhren wie folgt ab: EU -11,2%, Afrika -28,3% und Mittlerer Osten -7,5%. Positiv entwickelten sich die Exporte nach Nordamerika (+14,1%) und in den Fernen Osten (+12,1%).

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

Türkiye'nin ihracatına kar ve parite darbesi

Türkiye'nin Şubat ayı ihracatı, geçen yılın aynı dönemine göre yüzde 13 düşüşle 10 milyar 495 milyon dolar oldu. Yılın ilk iki ayında ihracat yüzde 6,7 düşüşle 22 milyar 826 milyon dolara geriledi. Türkiye'nin geriye dönük 12 aylık ihracatı ise yüzde 1,7 artışla 155 milyar 14 milyon dolara yükseldi.

Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) Başkanı Mehmet Büyükekşi ihracatın Şubat ayında düşmesinde paritedeki gerileme ve olumsuz hava şartlarının etkili olduğunu söyledi.

İhracat yapılan ilk 5 ülke Almanya, İngiltere, Irak, ABD ve İtalya oldu. Almanya'ya ihracat yüzde 11,8, Irak'a ihracat yüzde 26,7, İtalya'ya ihracat yüzde 15,7 geriledi.

İngiltere'ye yüzde 5,1, ABD'ye yüzde 16,5 artış gösterdi. AB'ye ihracat yüzde 11,2, Afrika'ya yüzde 28,3, Ortadoğu'ya yüzde 7,5 gerilerken, Kuzey Amerika'ya yüzde 14,1 ve Uzakdoğu ülkelerine yüzde 12,1 artış gösterdi. (TIM)



Türkischer Krankenhaussektor bietet Geschäftschancen

Staatliche und private Projektträger haben Bedarf an Medizintechnik.

Türk Sağlık Sektörü İş Fırsatları Sunuyor

Kamu ve Özel Proje Sahipleri Tıp Teknolojisine İhtiyaç Duyuyorlar.

Internationale Hersteller von medizinisch-technischen Ausrüstungen haben allgemein gute Chancen, in der Türkei ins Geschäft zu kommen. Die zahlreichen Auf- und Ausbauprojekte türkischer Krankenhausunternehmen sind mit einem hohen Bedarf an Geräten, Apparaten und Instrumenten verbunden, die zum großen Teil importiert werden müssen. Auch das Gesundheitsministerium forciert seine Investitionen. Starke Nachfrageimpulse für den Markt für Gesundheitsdienste kommen außerdem vom expandierenden Gesundheitstourismus.

Die türkische Gesundheitswirtschaft ist in den zurückliegenden Jahren zu einem bedeutenden Wachstumssektor aufgestiegen. Während private Krankenhausketten und andere private

Uluslararası teknik tıbbi donanım üreticileri Türkiye'de iş yapma konusunda genel olarak iyi fırsatlara sahiptirler. Türkiye'deki sağlık kuruluşlarının çok sayıdaki yapılanma ve genişleme projeleri, büyük bir kısmı ithal edilmek zorunda olan cihazlar, aparatlar ve enstrümanlara duyulan büyük bir ihtiyaçla bağlantılıdır. Sağlık Bakanlığı da yatırımlarını zorluyor. Sağlık hizmetleri piyasasındaki güçlü talep dalgaları ayrıca büyümekte olan sağlık turizminden de geliyor.

Türk sağlık sektörü geçtiğimiz yıllarda önemli bir kalkınma sektörü haline geldi. Özel hastane zincirleri ve başka özel proje sahipleri hizmet arzlarını durmaksızın genişletirken, Sağlık Bakanlığı da mevcut kurumların modernizasyonuna yatırım yapıyor ve özel

Starke Nachfrageimpulse für den Markt für Gesundheitsdienste kommen außerdem vom expandierenden Gesundheitstourismus.

Sağlık hizmetleri piyasasındaki güçlü talep dalgaları ayrıca büyümekte olan sağlık turizminden de geliyor.

Projektträger ihr Leistungsangebot laufend ausbauen, investiert das Gesundheitsministerium in die Modernisierung bestehender Einrichtungen und errichtet in Partnerschaft mit privaten Investoren sogenannte Stadtkrankenhäuser, die im Rahmen der öffentlich-privaten Zusammenarbeit von privaten Investoren aufgebaut beziehungsweise ausgestattet und anschließend an staatliche Betreiber vermietet werden.

Die steigende Nachfrage nach Gesundheitsdienstleistungen bei steigenden Einkommen und wachsendem Gesundheitsbewusstsein in der Bevölkerung bilden dabei die Grundlage für den expandierenden Gesundheitsmarkt. Unterstützung erhält diese Entwicklung von der Verbesserung des Krankenversicherungssys-

yatırımcılarla birlikte, kamu ve özel sektör işbirliği kapsamında özel yatırımcılar tarafından kurulan ya da donatılan ve ardından kamunun işletmecisi kurumlarına kiralandan belediye hastaneleri tabir edilen hastaneler kuruyor.

Burada büyüyen sağlık piyasasının temelini nüfusun gelirinin ve sağlık bilincinin artmasıyla birlikte sağlık hizmetlerindeki artan talep oluşturuyor. Bu gelişme sağlık sigorta sisteminin ve devlet katkılarının iyileştirilmesiyle destekleniyor, öyle ki giderek daha fazla insan tıbbi tedaviye ulaşabiliyor ve sağlık hizmetlerinden yararlanabiliyor. Sağlık giderleri sürekli artışta.

Bunlar yayınlanan en son resmi rakamlar olan TÜİK (Türkiye İstatistik Kurumu; www.tuik.gov.tr) 2013 yılı verilerine göre toplam

tems und der staatlichen Leistungen, so dass immer mehr Menschen in den Genuss von ärztlichen Behandlungen kommen und Krankenhausleistungen beanspruchen können. Die Gesundheitsausgaben befinden sich im stetigen Anstieg.

Sie erreichten nach den zuletzt verfügbaren offiziellen Zahlen des Statistikamtes TÜİK (Türkiye İstatistik Kurumu; www.tuik.gov.tr) im Jahr 2013 eine Höhe von insgesamt 84,4 Mrd. Türkische Lira (1 Euro = 2,75 TL). Davon entfielen 66,2 Mrd. TL auf den Staats- und 18,2 Mrd. TL auf den Privatsektor. Von der gesamten Ausgabensumme betrafen 79,8 Mrd. TL laufende Ausgaben und 4,6 Mrd. TL Investitionen. Der Anteil der Krankenhausaussparungen innerhalb der laufenden Ausgaben wurde mit 41,8 Mrd. TL angegeben. Der Anteil der gesamten Gesundheitsausgaben am Bruttoinlandsprodukt (BIP) betrug 5,4%. Die durchschnittlichen Gesundheitsausgaben pro Einwohner beliefen sich auf 1.110 TL.

Infolge der zunehmenden Nachfrage nach Gesundheitsdienstleistungen und der vielfältigen Projektstätigkeit entsteht erheblicher Bedarf an Krankenhausaussparungen sowie medizinisch-technischen Geräten, Apparaten und Instrumenten für die Diagnose und Behandlung. Gleichzeitig werden moderne Krankenhausmanagementsysteme benötigt, um einen rationalen Betrieb der Einrichtungen zu gewährleisten. Im Zusammenhang mit den Projekten ergeben sich für internationale Anbieter von Medizintechnik interessante Liefer- und Kooperationschancen.

Mehr Nachfrage durch Gesundheitstourismus

Zunehmende Marktpulse kommen vom Gesundheitstourismus, der von der Regierung gezielt gefördert wird. Der staatliche Aktionsplan zur Entwicklung des Gesundheitstourismus (2014 – 2018) enthält ehrgeizige Ziele. Unter Mitberücksichtigung der ausländischen Besucher von Thermalbädern soll die Zahl der Gesundheitstouristen, die zum Zweck der medizinischen Diagnose und Behandlung in die Türkei reisen, von 188.295 im Jahr 2013 bis 2018 auf 2,4 Mio. Personen kräftig erhöht werden. Die gesamten

GESUNDHEITSAUSGABEN IN DER TÜRKEI (IN MIO. TL)
TÜRKEI'DEKİ SAĞLIK GİDERLERİ (MİLYON TL CİNSİNDEN)

Jahr Yıl	Staat Kamu Sektörü	Privatsektor Özel Sektör	Insgesamt Toplam
2008	42.159	15.580	57.739
2009	46.890	11.621	58.511
2010	48.482	13.196	61.678
2011	54.580	14.028	68.607
2012	58.785	15.404	74.189
2013	66.228	18.162	84.390

Quelle: Statistikamt TÜİK

Kaynak: TÜİK (TÜRKİYE İSTATİSTİK KURUMU)

84,4 milyar Türk Lirası düzeyindedir. Bunun 66,2 milyar TL'lik kısmı kamu sektörünün ve 18,2 milyar TL'lik kısmı özel sektörün payıdır. Toplam giderlerin 79,8 milyar TL'lik kısmı cari giderler ve 4,6 milyar TL'lik kısmı yatırımlardır. Sağlık giderlerinin cari giderler içindeki payı 41,8 milyar TL olarak belirtilmiştir. Tüm sağlık giderlerinin gayrisafi yurtiçi hasıla (GSİYH)'daki payı %5,4 oranındadır. Kişi başına ortalama sağlık giderleri 1.110 TL düzeyindedir.

Sağlık hizmetlerine olan talebin artması ve çok yönlü proje faaliyetleri sonucunda hastane donanımları, teşhis ve tedavi amaçlı tıbbi teknik cihazlar, aparatlar ve enstrümanlar için büyük bir ihtiyaç doğmaktadır. Aynı zamanda kurumların rasyonel bir şekilde işletilmesini sağlamak için modern hastane yönetim sistemlerine gereksinim duyulmaktadır. Projelerle bağlantılı olarak, ulus-



KRANKENBETTEN IN TÜRKISCHEN KRANKENHÄUSERN TÜRKİYE'DEKİ HASTANELERDE YATAK KAPASİTESİ

		2011	2012	2013	2014	OECD	EU AB
Zahl der Krankbetten (in 1.000)	Yatak sayısı (x 1.000)	194,5	200,2	202,0	196,7	-	-
Zahl der Krankbetten je 10.000 Einwohner	10.000 kişi başına düşen yatak sayısı	26,0	26,5	26,4	26,3	48,0 ¹⁾	54,2 ¹⁾
Belegungsquote der Krankbetten (in %)	Yatak doluluk oranı (%)	65,6	65,1	67,0	69,0	76,1 ²⁾	75,9 ¹⁾

1) Zahlen für 2012; 2) Zahl für 2011

Quellen: Türkisches Gesundheitsministerium; Jahresprogramm 2015 der türkischen Regierung

1) 2012 yılı rakamları; 2) 2011 yılı rakamları

Kaynaklar: Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'nin 2015 Yıllık Planı

Deviseneinnahmen aus diesem Geschäft sollen im genannten Zeitvergleich von 543,2 Mio. \$ auf knapp 9,4 Mrd. US\$ steigen. Der starke Anstieg der Einnahmen soll nicht zuletzt durch die Erhöhung der Pro-Kopf-Ausgaben der Patienten erreicht werden. Dies erfordert die Bereitstellung eines in Qualität und Quantität hochwertigen Leistungsangebots.

Der Gesundheitstourismus erfasst auch den Bereich von Schönheitsoperationen. Diese erfreuen sich bei ausländischen Besuchern wegen der vergleichsweise niedrigen Kosten reger Nachfrage. Besonders stark gestiegen sind in jüngster Vergangenheit Behandlungen für Haartransplantationen. Hier bieten schätzungsweise 300 Kliniken/Praxen erfolgreich ihre Dienste an.

Analysten erwarten, dass die rege Projektstätigkeit im Krankenhaussektor der vergangenen Jahre auch mittelfristig anhalten wird, zumal die Investitionen von staatlicher Seite forciert werden und für private Investoren lukrative Einnahmen versprechen. Per Ende 2014 waren in der Türkei insgesamt 1.491 Krankenhäuser in Betrieb, darunter 874 staatliche, 550 private und 70 universitäre Einrichtungen. Im gesamten Gesundheitssektor waren insgesamt 350.000 Personen beschäftigt. Die Zahl der gesamten Krankbetten wird vom Gesundheitsministerium per Ende 2014 mit 196.731 beziffert. Damit liegt die Versorgung der Bevölkerung immer noch deutlich unter dem Durchschnittsniveau der EU und der OECD-Länder.

Mehrere Projekte der Krankenhausunternehmen

Für 2015 erwarten Branchenbeobachter Investitionen in zehn staatliche und 28 private Krankenhäuser. Wichtiger Bedarfsträger für medizinisch-technische Ausrüstungen im öffentlichen Sektor ist die neugegründete Anstalt für staatliche Krankenhäuser TKHK (Türkiye Kamu Hastaneleri Kurumu). Diese Einrichtung im Ge-

lararasi tıp tekniği sunan kuruluşlar için ilgi çekici tedarik ve işbirliği fırsatları doğmaktadır.

Sağlık Turizmi Nedeniyle Daha Fazla Talep

Artan piyasa sinyalleri, hükümet tarafından özellikle desteklenen sağlık turizminden geliyor. Sağlık turizminin geliştirilmesine yönelik resmi eylem planı (2014 – 2018) iddialı hedefler içeriyor. Yurtdışından gelen kaplıca ziyaretçileri de hesaba katıldığında, sağlık alanında teşhis ve tedavi için Türkiye'ye gelen sağlık turistlerinin sayısı 2013 yılında 188.295 kişi iken bu sayının büyük bir

artışla 2018 yılında 2,4 milyon kişiye çıkarılması hedefleniyor. Bu alandaki döviz getirileri yukarıda anılan zaman kıyaslamasına göre 543,2 milyon dolardan yaklaşık 9,4 milyar ABD dolarına artması bekleniyor. Gelirdeki bu güçlü artışa yalnızca hastaların kişi başına düşen harcamalarının artırılmasıyla ulaşılmayacak. Bu, nitelik ve nicelik bakımından yüksek bir hizmet arzının sunulmasını gerektiriyor.

Sağlık turizmi, güzel-lik operasyonları alanını da kapsıyor. Bu alan, nispeten düşük maliyetler nedeniyle yoğun olan talep sayesinde yabancı konuklardan ihya oluyor. Yakın zamanda saç ektirme tedavileri büyük bir artış kaydetti. Bu alanda tahminen 300 klinik/muayenehane başanlı hizmetler sunuyor.

Analistler, geçmiş yıllarda sağlık sektöründeki yoğun proje faaliyetlerinin orta vadede de devam etmesini bekliyorlar, çünkü yatırımlar devlet tarafından teşvik ediliyor ve özel yatırımcılar için yüksek getiriler vaat ediyor. 2014 sonu itibarıyla Türkiye'de, 874 devlet hastanesi, 550 özel hastane ve 70 üniversite hastanesi olmak üzere toplam 1.491 hastane faaliyettedir. Sağlık sektörünün tamamında toplam 350.000 kişi istihdam edilmektedir. Toplam yatak sayısı Sağlık Bakanlığı tarafından 2014 sonu itibarıyla



schäftsbereich des Gesundheitsministeriums (Sağlık Bakanlığı) veröffentlicht laufend Ausschreibungen, an denen sich in- und ausländische Firmen beteiligen können. Insbesondere bei High-Tech-Geräten und -Anlagen muss mangels inländischer Produktion auf ausländische Produkte zurückgegriffen werden. Dabei haben deutsche Hersteller allgemein gute Lieferchancen.

Die privaten Investitionen bestehen zum großen Teil aus den Engagements großer Krankenhausketten. Diese finanzstarken Gesundheitsunternehmen können die sich aus den relativ niedrigen Behandlungssätzen in der Gebührenordnung der staatlichen Sozialversicherungsanstalt SGK (Sosyal Güvenlik Kurumu; www.sgk.gov.tr) ergebenden finanziellen Nachteile bei der Behandlung von SGK-Patienten im Vergleich zu kleinen Krankenhäusern und Kliniken eher mit Gesundheitstouristen und Privatpatienten ausgleichen. Nach der Gesundheitsreform der Regierung haben SGK-Patienten die Möglichkeit, sich unter bestimmten Voraussetzungen (zum Beispiel in der Notaufnahme und Unfallambulanz) in privaten Krankenhäusern behandeln zu lassen, die mit der SGK einen entsprechenden Leistungsvertrag haben, wobei die Behandlungskosten im Rahmen der geltenden Sätze von der SGK übernommen werden.

196.731 olarak veriliyor. Bu verilere göre nüfusun aldığı hizmet hala AB ve OECD ülkelerinin ortalama seviyesinin çok altındadır.

Sağlık Kuruluşları İçin Daha Fazla Proje

Sektör gözlemcileri 2015 yılında 10'u devlet hastanesi ve 28'i özel hastane olmak üzere yeni yatırımlar bekliyorlar. Kamu sektöründe tıbbi teknik donanım konusunda önemli bir ihtiyaç sahibi yeni kurulan Türkiye Kamu Hastaneleri Kurumu (TKHK)'dur. Sağlık Bakanlığı'na bağlı olan bu kurum halen yurtiçi ve yurtdışı firmaların katılabileceği ihaleler düzenlemektedir. Özellikle yüksek teknolojili cihaz ve sistemlerde yurtiçi üretimin yetersiz olması nedeniyle yabancı kaynaklı ürünlere ihtiyaç duyulmaktadır. Bunda Alman üreticilerin genel olarak ihale alma şansı yüksektir.

Özel yatırımların büyük bir kısmı büyük hastane zincirlerinin angajmanlarından doğmaktadır. Finansman bakımından güçlü olan bu sağlık kuruluşları SGK (Sosyal Güvenlik Kurumu; www.sgk.gov.tr)'nın nispeten düşük tedavi paylarından dolayı SGK'lı hastaların tedavilerinde ortaya çıkan mali dezavantajları küçük hastanelere ve kliniklere kıyasla daha çok sağlık turistleri ve özel hastalarla dengeleyebilmektedir. Hükümetin sağlık reformundan sonra SGK'lı hastalar da belli koşullar altında (örneğin

Für 2015 erwarten Branchenbeobachter Investitionen in zehn staatliche und 28 private Krankenhäuser.

Sektör gözlemcileri 2015 yılında 10'u devlet hastanesi ve 28'i özel hastane olmak üzere yeni yatırımlar bekliyorlar.

Die Liv-Hospital-Gruppe, die 2013 im Istanbul Stadtbezirk Ulus ihr erstes hochmodernes Krankenhaus eröffnete und Ende 2014 ihr mit Investitionen von 40 Mio. \$ errichtetes erstes Krankenhaus in Ankara in Betrieb nahm, will nach eigenen Angaben in Istanbul mit Investitionen von zusammen 200 Mio. \$ drei weitere Krankenhäuser aufbauen. Das neue Liv-Hospital in Ankara auf einer Fläche von insgesamt 27.000 qm hat 150 Krankbetten und acht Operationssäle. Wichtige Zielgruppe für die Liv-Gruppe sind kaufkräftige ausländische Patienten, die im Durchschnitt 7.000 bis 8.000 \$ ausgeben.

Die Memorial-Gruppe will nach den Worten ihres Präsidenten, Uğur Genç, 2015 in ihrem Krankenhaus im Istanbul Stadtbezirk Şişli neue Abteilungen für medizinische und radiologische Onkologie eröffnen. Für 2015 erwartet die Krankenhauskette ein Umsatzwachstum von 20%. Die Zahl der rund 6.000 Beschäftigten wird voraussichtlich um 5% zunehmen. Das bekannte und international operierende Augenkrankenhaus Dünya Göz, das 2014 rund 40.000 Patienten aus 107 Ländern behandelte, will nach Angaben des Vorstandsvorsitzenden, Koray Özbay, 2015 im Inland elf neue Krankenhäuser errichten. Darüber hinaus sollen in Deutschland und im Vereinigten Königreich zusätzlich zu den bestehenden Krankenhäusern weitere aufgebaut werden. Außerdem ist in Irak, Aserbeidschan und Russland die Eröffnung von Augenkrankenhäusern vorgesehen.

Auch die Medica-Gruppe mit elf Krankenhäusern und 5.000 Beschäftigten investiert nach Aussagen ihres Präsidenten, Hüseyin Bozkurt, in die Expansion. Für 2015 seien Investitionen von 50 Mio. \$ eingeplant. Es werde gegenüber 2014 ein Umsatzwachstum von 35% erwartet.

Necip C. Bağoğlu

Germany Trade & Invest, Istanbul

www.gtai.de

acilde ve trafik acilde) SGK ile hizmet sözleşmesi yapmış olan özel hastanelerde tedavi olabiliyor ve tedavi masrafları yürürlükteki oranlar üzerinden SGK tarafından karşılanıyor.

2013 yılında ilk son derece modern hastanesini İstanbul'un Ulus semtinde açan ve 2014 sonunda 40 milyon dolar yatırımla Ankara'daki ilk hastanesini açan Liv Hospital Grubu, verdiği bilgilere göre toplam 200 milyon dolar yatırımla üç hastane daha kuracak. Toplam 27.000 metrekare alan üzerine kurulu olan Ankara'daki yeni Liv Hospital 150 yatak kapasitesine ve sekiz ameliyathaneye sahiptir. Liv Grubu'nun önemli hedef kitlesi, ortalamada 7.000 ila 8.000 dolar harcayan, satın alma gücü yüksek yabancı hastalardır.

Memorial Grubu, Yönetim Kurulu Başkanı Uğur Genç'in verdiği bilgilere göre, 2015 yılında İstanbul'un Şişli semtindeki hastanesinde yeni tıbbi ve radyolojik onkoloji bölümleri açacak. Bu hastane zinciri 2015 yılında cirosunun %20 oranında artmasını bekliyor. Yaklaşık 6.000 çalışan sayısı tahminen %5 oranında artacak. Tanınmış ve uluslararası alanda faaliyet gösteren Dünya Göz göz hastanesi 2014 yılında 107 ülkeden yaklaşık 40.000 hasta tedavi etti ve Yönetim Kurulu Başkanı Koray Özbay'ın verdiği bilgiye göre 2015 yılında yurt içinde on bir yeni hastane kuracak. Bunlardan başka, Almanya ve İngiltere'de mevcut olan hastanelere ek olarak yenileri kurulacak. Ayrıca Irak, Azerbaycan ve Rusya'da göz hastanelerinin açılması öngörülüyor.

On bir hastaneye ve 5.000 çalışana sahip Medica Grubu da Yönetim Kurulu Başkanı Hüseyin Bozkurt'un verdiği bilgiye göre büyüme yönünde yatırım yapıyor. 2015 yılı için 50 milyon dolar tutarında yatırım planlandığını söylüyor. 2014 yılına kıyasla cironun %35 oranında artması bekleniyor. (Çeviri: Oral Akı)

Necip C. Bağoğlu

Germany Trade & Invest, Istanbul

www.gtai.de

Staatliche Förderung von Investitionen in Pharmazeutika und medizinische Instrumente

Der technologische Fortschritt kommt auch dem Gesundheitssektor zugute. Experten erwarten im kommenden Jahrzehnt revolutionäre Entwicklungen bei der Behandlung vieler Krankheiten. Dafür sind umfangreiche Investitionen in Diagnose und Behandlung erforderlich.

Auch der türkische Gesundheitssektor befindet sich im Wandel, nicht zuletzt angeregt durch Innovationen und staatliche Zielsetzungen. Der im November 2014 bekannt gegebene „10. Entwicklungsplan“ sieht ein Aktionsprogramm zum Strukturwandel der Gesundheitsindustrie vor, um Probleme der Branche zu lösen.

In einem Artikel der Zeitung *Dünya*, die sich auf Daten des Statistikamtes (TÜİK) stützt, wird hervorgehoben, dass zwischen 2010 und 2014 der Export von pharmazeutischen Produkten zwar um 40% auf 856 Mio. USD gestiegen sei, das entspreche jedoch gerade einmal 18% gleichartiger Einfuhren.

Hauptimportland Deutschland

Die Türkei bezieht pharmazeutische Produkte aus 97 Ländern; mit einem Anteil von 885,79 Mio. USD steht Deutschland an erster Stelle, gefolgt von den USA (601,29 Mio. USD), Frankreich (429 Mio. USD), der Schweiz (328 Mio. USD) und Italien (205 Mio. USD). Die wichtigsten eigenen Abnehmermärkte sind Südkorea, die Schweiz, Deutschland, der Irak, der Iran, Russland, die USA und Aserbaidschan.

İlaç ve tıbbi araç alanındaki yatırımlara özendirici tedbirler alınacak

İlerleyen teknoloji ile birlikte tıp ve sağlık sektöründeki gelişmeler şaşırtıcı boyutlara ulaştı. Uzmanlar önümüzdeki on yıl içinde bir çok hastalığın tedavisinde devrim niteliğinde gelişmeler yaşanacağını belirtiyor. Bunlar hem teşhis hem de tedavi sürecinde önemli yatırımlar anlamına geliyor.

Türk sağlık sektörü de gelişme, yenilikler ve alınan kararlarla şekil değiştiriyor. Kalkınma Bakanlığı'nca geçen yılın Kasım ayında açıklanan "Onuncu Kalkınma Planı" çerçevesinde "Sağlık Endüstrilerinde Yapısal Dönüşüm Eylem Programı" kararları, sektörde sorunlara çözüm bulmayı amaçlıyor.

Dünya Gazetesi'nde, Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK) verilerine dayanarak yayınlanan haberde, 2010-2014 arasında eczacılık ürünleri ihracatı yüzde 40'lık artış sağlayarak 856 milyon dolara ulaştı. Ancak buna rağmen ithalatın sadece yüzde 18'lik kısmına karşılık geldiği ifade ediliyor.

En fazla ithalat Almanya'dan

97 ülkeden eczacılık ürünü ithal eden Türkiye en fazla ithalatı 885 milyon 792 bin dolarla Almanya'dan yapıyor. Almanya'yı sırasıyla 601 milyon 295 bin dolarla ABD, 450 milyon 518 bin dolarla Fransa, 429 milyon dolarla İsviçre, 328 milyon 205 bin dolarla İtalya takip ediyor. En büyük ihracat pazarları ise; Güney Kore, İsviçre, Almanya, Irak, İran, Rusya, ABD ve Azerbaycan olarak listeleniyor.



FOTO: TOBB

Auf einem Workshop zur „Gesundheitspolitik“ im Februar wurden Investitionen in der Gesundheits- und Pharmaindustrie behandelt. An der vom TOBB (Verband der Kammern und Börsen der Türkei) in Zusammenarbeit mit der US-Handelskammer organisierten Veranstaltung nahm auch Entwicklungsminister Cevdet Yılmaz teil. Es wurde dabei der Zusammenhang zwischen High-Tech-Exporten und verstärkten ausländischen High-Tech-Investitionen hervorgehoben. Für die nächste Zukunft ist hier mit Fördermaßnahmen zu rechnen. (www.tobb.gov.tr)

TOBB-Präsident Hırcıoğlu äußerte den Wunsch, durch den Transfer und die Ausweitung von Biotechnologie der Pharmaindustrie neue Impulse zu verleihen, und kündigte ein verstärktes Engagement an.

Fördermaßnahmen für Hersteller von Pharmazeutika und medizinischen Geräten

Minister Yılmaz betonte die Notwendigkeit, Produkte mit hoher Wertschöpfung herzustellen. Man habe 25 Reformbereiche definiert; dem Gesundheitsbereich komme hierbei besondere Bedeutung zu. Dazu kündigte er staatliche Unterstützung für die Hersteller von Pharmaka und Medizingeräten an. Medizinische Instrumente aus heimischer Fertigung sollen prioritär gefördert werden.

Unter Hinweis auf einen Anteil des Privatsektors an F&E-Ausgaben von inzwischen 47,5% kündigte Yılmaz schon bald die Verabschiedung eines Urheberrechtsgesetzes an.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Şubat ayında düzenlenen "Sağlık Sektörü Politikaları" çalıştayında sağlık ve ilaç sektöründeki yatırımları masaya yatırdı. Kalkınma Bakanı Cevdet Yılmaz'ın katılımıyla, Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) ev sahipliğinde, ABD Ticaret Odası işbirliğiyle düzenlenen toplantıda, yüksek teknoloji ihracatı artırmak için yüksek teknoloji yabancı sermayeyi artırmak gerektiği vurgulanırken, önümüzdeki sürecin sağlık ve ilaç alanındaki yatırımlar için önemli fırsatlar barındırdığına dikkat çekildi.

(www.tobb.gov.tr)

TOBB Başkanı Hırcıoğlu, biyoteknolojinin Türkiye'ye transferi ve yayılması için ilaç sektörünü hızlandırıcı sektör olarak kullanmak istediklerini belirterek önümüzdeki süreçte bu sektöre daha fazla yoğunlaşacaklarını kaydetti.

İlaç ve tıbbi cihaz alanlarında Türkiye'de üretim yapanları özendirici tedbirler alınacak

Kalkınma Bakanı Cevdet Yılmaz ise yüksek katma değerli üretimin gerekliliğine dikkat çekerek, 25 reform alanı içerisinde yer alan sağlık sektörüne özel önem verdiklerini belirtti. İlaç ve tıbbi cihaz alanlarında Türkiye'de üretim yapanları özendirici tedbirler alacaklarını kaydeden Bakan Yılmaz, yerli üretim tıbbi araçlara öncelik vereceklerinin altını çizdi.

Ar-Ge harcamaları içerisinde özel sektörün payının yüzde 47,5'a kadar yükseldiğine işaret eden Yılmaz, Fikri Mülkiyet Hakları Kanunu'nu da TBMM'den en kısa sürede çıkaracaklarını belirtti. (Berna İnaltekin Özpinar)



Prokopfverbrauch von Pharmaka um 100% gestiegen

Nach Angaben des Gesundheitsministeriums hat der Prokopfverbrauch an Pharmaka (auf Verpackungseinheiten bezogen) in den vergangenen 10 Jahren um 100% zugenommen. Waren es 2005 zwölf Schachteln pro Person, sind es heute 25 (Ende 2014). (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Kişi başı ilaç tüketimi yüzde 100 arttı

Sağlık Bakanlığı verilerine göre son 10 yılda kişi başına ilaç tüketimi kutu bazında yüzde 100 artış gösterdi. Bakanlık verilerine göre 2005 yılında kişi başına tüketilen ilaç sayısı 12 kutu iken bu rakam 2014 yılı sonu itibarıyla 25 kutuya çıktı. (Zaman Gazetesi)

FOTO: SOTCKXCHNG

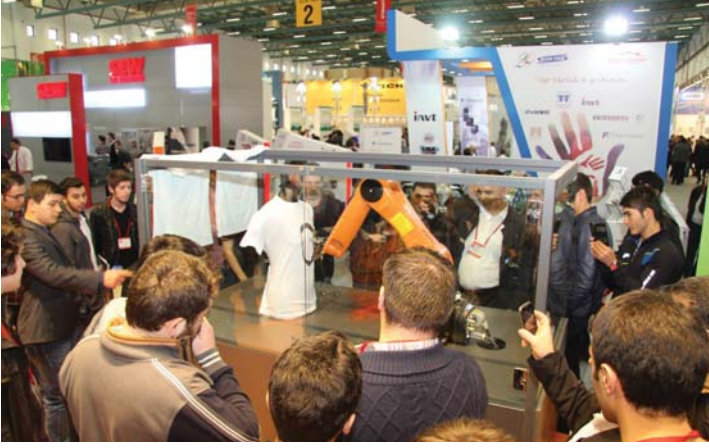
Intelligente Energiesparkrankenhäuser kommen

Das Gesundheitsministerium hat den Startschuss für smarte Energiesparkrankenhäuser gegeben. Die Krankenhäuser neuen Typs sollen die gleiche Energieressource zum Heizen, Kühlen und für die Beleuchtung verwenden. Damit sollen nicht unerhebliche Energieeinsparungen erzielt werden. Auf einem Symposium zur Energieeffizienz in Krankenhäusern und öffentlichen Gebäuden soll das Projekt umweltfreundlicher Krankenhäuser vorgestellt werden. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Enerji dostu akıllı hastaneler için start verildi

Sağlık Bakanlığı enerji dostu hastaneler için start verdi. Daha az enerji tüketen hastaneler için düğmeye basan Sağlık Bakanlığı, aynı enerji kaynağının ısıtma, aydınlatma ve soğutma amacı ile kullanıldığı hastanelerin yapımı için çalışmalarına başladı. Sağlık ve Kamu Binalarında Enerji Verimliliği Sempozyumu'nda masaya yatırılacak olan enerji dostu yeşil hastaneler projesi hastanelerde önemli bir enerji tasarrufu sağlamayı amaçlıyor. (Dünya Gazetesi)

WIN Automation stellt Fertigungssysteme der Zukunft vor



Die Messe WIN Eurasia Automation ist den Themen industrielle Automation, Elektrotechnik (Energie, Elektrik-Elektronik), Hydraulik & Pneumatik (Fluidtechnik) sowie Materials Handling (Transport, Einlagerung, Lagerhaltung und Logistik) gewidmet. In diesem Jahr fand sie vom 19.- 22. März im TÜYAP Messe- und Kongresszentrum statt.

Veranstalter dieser in Eurasien führenden Innovationsplattform ist die Firma Hannover Messe Bileşim A.Ş., die dort Unternehmen zusammenführt, die den letzten Stand der Technologie präsentieren. Besondere Aufmerksamkeit erregten in diesem Jahr automatische Systeme, die von der Natur inspiriert sind.

Auf dem zeitgleich zur Messe organisierten Industriegipfel wurden in verschiedenen Veranstaltungsformaten – Konferenz, Podiumsdiskussion, Firmenpräsentationen – Probleme der Branche sowie Chancen für die Zukunft zur Sprache gebracht. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Geleceğin üretim sistemleri WIN Automation'da buluştu



Otomasyon, elektrik-elektronik, hidrolik pnömatik ve istifleme-depolama konularını kapsayan WIN Eurasia Automation Fuarı, sektör profesyonellerini 19-22 Mart tarihleri arasında İstanbul'da Tüyap Fuar ve Kongre Merkezi'nde buluşturdu.

Hannover Messe Bileşim A.Ş. tarafından organize edilen Avrasya'nın lider inovasyon platformu WIN Eurasia Automation; Otomasyon (Endüstriyel Otomasyon), Electrotech (Enerji, Elektrik ve Elektronik), Hydraulic & Pneumatic (Akışkan Gücü Teknolojileri) ve Materials Handling (Taşıma, Depolama, İstifleme ve Lojistik) fuarları kapsamında en son teknolojileri bir araya getirdi. WIN Eurasia Automation'da 21 ülkeden 1581 firmanın ürünleri sergilendi.

Geleceğin üretim teknolojilerinin sergilendiği WIN Otomasyon'da özellikle doğadan esinlenerek tasarlanan robotlar izleyicileri şaşırttı. Fuar kapsamında her yıl düzenlenen Endüstriyel Etkinlikler Zirvesi bu yıl da sektörün sorun ve fırsatlarını çok sayıda konferans, panel, kurumsal etkinlik ve çözüm gösterisiyle ele aldı. (WIN)

4G-Phase startet mit neuem Netzbetreiber

4G dönemi ile birlikte yeni operatör geliyor



Verkehrsminister

Lütfü Elvan hat zur geplanten 4G-Einführung eine Pressekonferenz abgehalten und dort einen 4. Betreiber angekündigt.

Dieser neue Wettbewerber wird nach den Worten des Ministers nur auf dem 2.600 Frequenzband arbeiten und von sonstigen Pflichten für Netzbetreiber entbunden sein. Das 4G-System soll im Mai ausgeschrieben und bis Ende 2015 in Betrieb genommen werden. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Ulaştırma

Bakan Lütfü Elvan 4G sürecinin başlatılmasıyla ilgili basın toplantısı düzenledi. Elvan Burada dördüncü operatörün geleceğini belirtti.

Elvan, "4. operatör sadece 2600 frekans bandı için olabilecek ve diğer operatör yükümlülükleri olmayacak" diye konuştu. Elvan, "4. operatör sadece 2600 frekans bandı için olabilecek ve diğer operatör yükümlülükleri olmayacak" dedi.

Bakan Elvan 4G sisteminin Mayıs ayında ihalesinin yapılacağını ve 2015 sonuna kadar hizmetin kullanıma açılacağını söyledi. (Türkiye Gazetesi)

Türkei will Sonne 10 GW „abnehmen“

Im Kongresszentrum Istanbul (ICC) ging jüngst der Intersolar-Gipfel Türkei zu Ende. Teilnehmer waren Solarinvestoren, Fachleute, Wissenschaftler und Vertreter öffentlicher Institutionen. Dr. Kemal Gani Bayraktar, Vorsitzender der Türkei-Sektion der Internationalen Gemeinschaft für Solarenergie, sagte bis 2023 eine Solarstromkapazität von 10 GW für das Land voraus. Bayraktar beklagte die geringe Nutzung in der Türkei, die zwar 60% mehr Sonnenlicht empfangt als z.B. Deutschland, aber nur etwa ein Promille der deutschen Kapazität installiert habe. Diese Zahlen allein zeigten das enorme Potenzial auf dem Gebiet auf.

Markus Elsässer, Geschäftsführer der Firma Intersolar, betonte in seinem Beitrag ebenfalls das Solarpotenzial der Türkei. Angesichts der Abhängigkeit des Landes von Energieimporten ist die Hinwendung zu erneuerbaren Energien dringend geboten. Bis 2023 erwartet er einen Anteil von 30%.

2015 installierte Gesamtleistung 57 GW

Laut Elsässer betrug die weltweit installierte Solarleistung zum Ende des Vorjahres 45 GW, bei einer Zuwachsrate von 49% im Jahr. Bis Ende dieses Jahres erwartet er einen Anstieg auf 57 GW.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Türkiye güneşten 10 GW “güç alacak”

Güneş enerjisi alanındaki girişimciler, profesyoneller, akademisyenler ve kamu temsilcileri İstanbul Kongre Merkez’nde (ICC) düzenlenen Intersolar Türkiye Zirvesi’nde bir araya geldi. Uluslararası Güneş Enerjisi Topluğu Türkiye Bölümü Başkanı Dr. Kemal Gani Bayraktar, Türkiye’de 2023 yılına kadar 10 GW’lık güneşe dayalı elektrik üretim kapasitesi oluşacağı öngörüsünde bulundu. Bayraktar, güneş ışınımı açısından Almanya’dan yüzde 60 daha ilerde olmasına rağmen Türkiye’deki kurulu gücün henüz Almanya’nın binde 1’i düzeyinde olmasının da, yatırım potansiyelinin büyüklüğünü gösterdiğini vurguladı.

Intersolar CEO’su Markus Elsässer de, Türkiye’nin güneş enerjisi potansiyelini vurguladı ve “Türkiye de enerjide ithalata bağımlı bir ülke. 2023 yılında enerjisinin yüzde 30’unu yenilenebilir enerjilerden karşılayacak” diye konuştu.

2015’te 57 GW’lık yeni güç

2014 yılında, güneşe dayalı elektrik üretim kapasitesinin 45 GW’a ulaştığını belirten Elsässer, dünyadaki yıllık kapasite artışının yüzde 49 olduğunu vurguladı. Elsässer, bu yıl solar yatırımların da 57 GW’lık kurulu güce ulaşılmasını beklediklerini belirtti.

(Dünya Gazetesi)

Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung will sich an TANAP beteiligen

Riccardo Puliti, Direktor der EBWE, zuständig für Energie, äußerte Interesse seiner Bank an Investitionen in die transanatolische Erdgaspipeline (TANAP). Abhängig sei ein solches finanzielles Engagement jedoch von der Zustimmung der Anteilseignern der Bank. Für den Abschnitt des südlichen Gaskorridors vom Kaspischen Meer bis zur Transadriapipeline und die bulgarisch-griechische Pipeline könnten bis zu 800 Mio. Euro bereitgestellt werden. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Avrupa İmar ve Kalkınma Bankası, TANAP’a yatırım yapmak istiyor

Avrupa İmar ve Kalkınma Bankası Enerji Direktörü Riccardo Puliti, Trans Anadolu Doğalgaz Boru Hattı’na (TANAP) yatırım yapmak istediklerini ifade ederek, hissedarlardan böyle bir talep geldiği takdirde finansal destek sağlayabileceklerini söyledi. Puliti yaptığı açıklamada, Güney Gaz Koridoru’nu oluşturan boru hatlarından Şah Deniz, Trans Adriyatik Boru Hattı ve Bulgaristan-Yunanistan arasındaki bağlantı hattına 800 milyon avroya varan destek sağladıklarını anlattı. (Dünya Gazetesi)



Dr. Andreas Dombret zu Gast in Istanbul

Sayın Dr. Andreas Dombret'in İstanbul ziyareti



Am 10. Februar 2015 lud die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK) in Kooperation mit der Deutschen Bundesbank ihre Mitglieder zu einem Vortrag von Dr. Andreas Dombret in das Hilton Bosphorus Hotel ein.

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK) 10 Şubat 2015 tarihinde üyelerini Deutsche Bundesbank işbirliği ile Hilton Bosphorus Oteline davet etmiştir.

Dr. Andreas Dombret, Mitglied des Vorstandes der Deutschen Bundesbank, der sich im Rahmen eines G20 Vorbereitungstreffens im Februar in Istanbul aufhielt, erklärte sich bereit für die Mitglieder der AHK einen Vortrag über aktuelle Entwicklungen der internationalen Finanzwelt zu unterrichten.

Auf die Eröffnung des Abends durch den AHK Präsidenten Kemal Erimtan, folgte der Vortrag von Dr. Dombret mit dem Titel "The euro area - where do we stand?".

Um den Anwesenden Gästen ein klares Bild von der derzeitigen Situation in der Euro-Zone zu verschaffen, begann Dr. Dom-



Şubat ayındaki G20 hazırlık toplantısı kapsamında İstanbul'da bulunan Deutsche Bundesbank yönetim kurulu üyesi Dr. Andreas Dombret, uluslararası finans dünyasındaki güncel gelişmeler hakkında AHK üyelerine hitaben bir konuşma için hazır bulunmuştur.

AHK Başkanı Kemal Erimtan tarafından yapılan açılış konuşmasının ardından, Dr. Dombret "The euro area - where do we stand?"

konulu bir sunum gerçekleştirmiştir.

Katılımcılara Euro bölgesinin mevcut durumu hakkında net bir görüntü sağlamak için Dr. Dombret sunumuna Euro bölgesindeki



bret seinen Vortrag mit den aktuellen Entwicklungen und den Wachstumsperspektiven der Euro-Staaten. Anschließend erörterte Dr. Dombret näher die Wachstumsaussichten der deutschen Wirtschaft.

Nachdem Dr. Dombret zu den Fragen der Runde Stellung genommen hatte, wurde der Abend mit einem gemeinsamen Abendessen und interessanten Gesprächen zum Ausklang gebracht. www.dtr-ihk.de

ülkelerin güncel gelişmeleri ve büyüme perspektifleri ile başladı ve ardından da Alman ekonomisinin büyüme beklentilerini dile getirdi.

Program, Dr Dombret'in gelen soruları cevaplandırması ve birlikte ilginç sohbetler eşliğinde yenilen akşam yemeği ile sona erdi. www.dtr-ihk.de

Wir beraten – Sie entscheiden!

TITAAN
IT | HR | Training & Support

Die TITAAN GmbH bietet Ihnen ganzheitliche IT- und Management-Dienstleistungen. Beginnend mit IT-Training, -Services & Consulting über IT Recruitment bis hin zu Management Training, professionell aus einer Hand!

Bundesweite firmenspezifische Lösungen für Mittelstand und Großunternehmen. Gerne unterstützen wir auch SIE in:

- Projektorganisation, -management, Consulting
- Methoden und Verfahren
- Systeme und Netze
- Standard-Software wie ERP-Systeme, CAD, PDM, PLM, DMS, SCM, DWH...
- Individual- und Mobile- Softwarelösungen
- IT Schulungen, Support, Applikationsentwicklung
- Erfolgs Coaching (Management und Vertriebsseminare)
- IT Recruitment und Bereitstellung von Projektpersonal

Details zu den oben genannten Leistungen erläutern wir Ihnen gerne in einem persönlichen Gespräch.

IT Dienstleistung ist Vertrauenssache! Wir sind Ihr Partner von höchster Kompetenz...

TITAAN GMBH · IT | HR Training & Support · Am Mühlenkreuz 50 · 50181 Bedburg
Tel.: +49 22 72.90 27 27 · Fax: +49 22 72.90 27 28 · Mail: info@titaan.de · www.titaan.de



Recht & Investitionen

Hukuk & Yatırımlar



RECHT & INVESTITIONEN

Unser erfahrenes und eingespieltes Team hilft deutschen und türkischen Unternehmen bei der Verwirklichung Ihrer Investitionsvorhaben. Als Ihr Ansprechpartner vor Ort liefern wir Ihnen praktische Informationen aus erster Hand. Dabei unterstützen wir Sie auch bei Ihren konkreten Schritten.

Die richtige Beratung ist ein wichtiger als auch wesentlicher Schritt zum Erfolg Ihres Unternehmens. Wir unterstützen Sie ab dem ersten Schritt in den Markt, bei der Bildung und Intensivierung Ihrer Beziehungen, bei Ihrem Wachstum und auch dann, wenn es mal nicht wie geplant läuft.

Gerne verhelfen wir Ihrer Firma zum Erfolg in der deutsch-türkischen Wirtschaft!

RECHT

Sie treten gerade in den Markt ein? Sie haben allgemeine oder spezifische Fragen? Mit den folgenden Dienstleistungen unterstützen wir Ihr Unternehmen bei jeglichen Fragen.

- Allgemeine Rechtsanfragen
- Bereitstellung von Musterverträgen
- Fachpublikationen
- Juristische Übersetzungen
- Bereitstellung von Sachverständigenlisten
- Netzwerk zu Rechtsanwälten, Steuerberatern, Wirtschaftsprüfern, Zollagenten

INVESTITIONEN

...FÜR IHR UNTERNEHMEN

Unser professionelles Team gibt Auskunft über

- Importvoraussetzungen
- Handelsregisterinformationen und führt fundierte Recherchen und Analysen zu folgenden Themen durch:
- Standortsuche
- Lizenzprüfung

HUKUK & YATIRIMLAR

Tecrübeli kadromuz Alman ve Türk firmalarına yatırım projelerini gerçekleştirmelerinde destek vermektedir. Yerinde muhatap kişiniz olarak ilk elden pratik bilgileri tarafınıza sunuyoruz. Aynı zamanda ilk adımlarınızda size yardımcı oluyoruz.

Doğru bilgilendirme şirketinizi başarıya ulaştırmada önemli ve gerekli bir adımdır. Pazara atacağınız ilk adımınızda, ilişkilerinizin oluşumunda ve doğru şekilde ilerlemesinde, firmanızın büyümesinde ve bazen planlandığı şekilde işlerinizin yolunda gitmediğinde desteğimize her zaman ulaşabilirsiniz.

Alman-Türk ekonomisinde firmanızın başarıya ulaşmasında sizinleyiz!

HUKUK

Pazara yeni mi adım atıyorsunuz? Genel veya spesifik sorularınız mı var? Sunduğumuz hizmetlerimiz ile her türlü sorunuzda size destek veriyoruz.

- Genel Hukuki Bilgiler
- Örnek Sözleşme Sunumu
- İhtisas Yayınları
- Hukuki Tercüme
- Bilirkişi Listeleri Sunumu
- Avukatlar, Mali Müşavirler, Denetçiler ve Gümrük Müşavirleri Bağlantı Desteği

YATIRIMLAR ...FİRMANIZ İÇİN

Profesyonel ekibimiz

- İthalat Koşulları
 - Ticaret Sicil Bilgileri hakkında açıklamalar yaparken
 - Şirket Lokasyon Araştırması
 - Lisans Kontrolü
- gibi konularda ayrıntılı araştırmalar ve analiz yapar.

.... NUR FÜR AHK MITGLIEDER

Nutzen Sie die Vorteile unserer Visa Dienstleistung bei Geschäftsvisa-Anträgen:

- Für Antragsteller aus der ganzen Türkei
- Weniger Unterlagen
- Kurze Bearbeitungszeiten
- Direkte Ansprechpartner

EXISTENZGRÜNDUNG

Unter Berücksichtigung Ihrer Ziele und Vorgaben gründet die AHK Türkei Ihr Unternehmen in der Türkei. Gleichzeitig holen wir weitere Genehmigungen und Erlaubnisse ein, so dass Sie Ihr Geschäft im Auge behalten können und sich nicht mit Formalitäten aufhalten müssen.

- Firmengründung
- Gründung eines Verbindungsbüros
- Gründung eines Joint Ventures
- Beantragung von Arbeitserlaubnissen
- Beantragung von Aufenthaltsgenehmigungen

SCHIEF GELAUFEN?

Ist Ihre Zusammenarbeit mal nicht ganz so gelaufen, wie Sie es geplant hatten, bieten unsere alternativen Lösungen die Vorteile der hohen fachlichen Qualität der Entscheidungen, der Vertraulichkeit des Verfahrens, der flexiblen Verfahrensgestaltung und der internationalen Vollstreckbarkeit. Ziel ist es oft, bestehende Geschäftsbeziehungen zu erhalten.

- Schiedsgerichtsbarkeit
- Schlichtung

www.dtr-ihk.de

info@dtr-ihk.de

.... SADECE AHK ÜYELERİ İÇİN

Ticari vize başvurularınızda vize hizmetimizin avantajlarından faydalanın!

- Türkiye'nin her yerinden başvuru imkanı
- Daha az başvuru evrakı
- Kısa işlem süresi
- Her an muhatabın olması

BUSINESS START UP

Sizin hedeflerinizi ve yönergenizi dikkate alarak AHK Türkiye Türkiye'deki firmanızı kurabilir. Aynı zamanda gerekli izinleri de alarak, sizin işlerinizi ön planda tutmanızı ve formalitelerle zaman kaybına uğramanızı engelliyoruz.

- Şirket Kuruluşu
- İrtibat Bürosu Kuruluşu
- Joint Venture Kuruluşu
- Çalışma İzni Başvuruları
- Oturma İzni Başvuruları

YOLUNDA GİTMEDİ Mİ?

Çalışmalarınız planladığınız gibi ilerlemediğinde alternatif çözüm yollarımızla alınacak kararların yüksek düzeyde mesleki uzmanlığa dayandırılması, gizlilik ilkesinin yürütülmesi, usul esnekliği ve kararların uluslararası düzeyde infaz edilebilmesi gibi çeşitli avantajlar sunuyoruz. Böylelikle mevcut ticari ilişkilerin korunmasını hedefliyoruz.

- Tahkim Müessesesi
- Aracılık Hizmeti

www.dtr-ihk.de

info@dtr-ihk.de



Satı Gör
Projektmanagerin /
Proje Yöneticisi

Özgül Koç Kahraman
Abteilungsleiterin Recht &
Investitionen /
Hukuk ve Yatırımlar
Bölüm Müdürü

Filiz Yapıcı
Projektmanagerin /
Proje Yöneticisi

FOTO: ESER KÖSE

AHK Chamber Corner



Am 19. Februar 2015 fand erneut der AHK Chamber Corner der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer (AHK) statt. Diesmal mit dem erweiterten Netzwerk der Österreichischen- und Schweizer Handelskammer sowie dem Alumni Turk Network.

Der 34. Stock des Hilton Bomonti bot eine faszinierende Sicht auf die Skyline Istanbuls und diente als Plattform zum freudigen Kontaktaustausch zwischen Mitgliedern der Kammern und dem Alumni Turk Netzwerk. Jan Nöther, geschäftsführendes Vorstandsmitglied der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer (AHK), Marco Garcia, Wirtschaftsdelegierter der Österreichischen Kammer, Mehmet Yıldırım, Leiter des Swiss Business Hub Turkey sowie die Leiterin von Alumni Turk, İlknur Arslan nahmen ebenfalls am Event teil. Der AHK Chamber Corner war trotz widriger Wetterbedingungen ein erfolgreicher Abend, der auf den Nächsten freuen lässt. www.dtr-ihk.de

AHK Chamber Corner



Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK), Avusturya- ve iş- viçre Ticaret Odaları ve bu kez Alumni Turk, AHK Chamber Corner'da 19 Şubat 2015 tarihinde, bir araya geldiler.

Hilton Bomonti Otel'inin 34. katı Odaların üyeleri ve Alumni Turk Network için İstanbul'un etkileyici manzarası eşliğinde katılımcılar arasında yeni temaslar ve sohbetler için bir ortam oluşturdu. Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın (AHK) Genel Sekreteri Jan Nöther, Avusturya Ticaret Odasından Marco Garcia, Swiss Business Hub Turkey'dan Mehmet Yıldırım ve Alumni

Türk'dan İlknur Arslan da bu etkinliğe katıldılar. Olumsuz hava koşullarına rağmen son derece başarılı bir akşam olan AHK Chamber Corner'in bir sonraki buluşması da ilgi ile beklenmektedir. www.dtr-ihk.de



Delegationsreise des Verbandes der Drehteileindustrie

Vom 20.03.15 bis zum 27.03.15 werden die Mitglieder des Verbandes der Deutschen Drehteile-Industrie die Städte Istanbul, Bursa und Izmir besuchen.

15 Firmen haben sich für die Unternehmerreise angemeldet und beabsichtigen in der Türkei Kontakte zu knüpfen und den türkischen Markt näher kennenzulernen. Es sind sowohl Firmenbesuche als auch Besuche bei Verbänden eingeplant. www.dtr-ihk.de

Tornacılar Derneği Heyet gezisi



20.03.15 - 27.03.15 tarihleri arasında Almanya Tornacılar Derneği Üyeleri İstanbul'u, Bursa'yı ve İzmir'i ziyaret edecekler.

Türkiye pazarını yakından tanımak ve iş bağlantıları kurmak adına 15 firma heyet gezisine kayıt oldu. Firma ziyaretlerinin yanı sıra, Türkiye'deki dernek ve ilgili kuruluşlar da ziyaret edilecek. www.dtr-ihk.de

Kammerpräsident empfängt CEO der Firma ThyssenKrupp Türkei

Oda Başkanı ThyssenKrupp Türkiye CEO'sunu ağırladı

Am 05. März 2015 trafen Kemal Erimtan, Präsident der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer (AHK) und Dr. Nazik Çevikkol, CEO der Firma ThyssenKrupp Turkey zu einem Gespräch in der Kammer zusammen. Erimtan und Dr. Çevikkol sprachen unter anderem über die Entwicklung der AHK in der Türkei und die allgemeinen wirtschaftlichen Trends. Zudem wurden über mögliche gemeinsame Projekte zwischen der Kammer und der Firma ThyssenKrupp gesprochen. www.dtr-ihk.de



FOTO: AHK

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası Başkanı Kemal Erimtan ve Thyssen Krupp Türkiye CEO'su Dr. Nazik Çevikkol 05 Mart 2015 günü bir görüşme için Oda'da bir araya geldiler. Erimtan ve Dr. Çevikkol AHK'nın Türkiye'deki gelişimi ve genel ekonomik trendler hakkında görüştüler. Taraflar ayrıca Oda ve ThyssenKrupp firması arasında olası ortak projeler konusunda da fikir alışverişinde bulundular. www.dtr-ihk.de

KORDON IMMOBILIEN

Seit 1988 besteht unser Unternehmen mit Hauptsitz in Izmir-Türkei. Durch unsere langjährige Erfahrung sind wir ein zuverlässiger und seriöser Partner für Sie!

Wir bieten Ihnen Wohnungen, Häuser, Villen, Büros, gewerbliche Objekte, Fabriken und Grundstücke nach Ihren Wünschen und Vorstellungen von Istanbul über Izmir und den Ägäis bis nach Antalya – die gesamte Küste entlang. Wir beraten und informieren Sie ausführlich, betreuen Sie in der Abwicklung, bei Verhandlungsgesprächen sowie bei behördlichen und rechtlichen Fragen. Alles aus einer Hand!

Für Ihre Anfragen stehen Ihnen unsere Mitarbeiter in der Deutschland-Niederlassung jederzeit zur Verfügung. Ihre Anfragen können in deutsch, türkisch, englisch und italienisch beantwortet werden.

Vertrauen Sie unserer Erfahrung!

Ihr Partner im Immobiliensektor für die Türkei und die Ägäis



KORDON IMMOBILIEN | Am Mühlenkreuz 50 | 50181 Bedburg | Niederlassungsleitung: Frau Nermin Akşen | www.kordonemlak.com
Telefon: + 49 (0) 2272-90 27 27 | Fax: + 49 (0) 2272-90 27 28 | Mobil: + 49 (0) 172-2 01 47 95 | Email: n.aksen@titaan.de

Seminare

Möchten Sie Ihr Unternehmen erweitern und dabei die Effizienz steigern? Dann fangen Sie bei Ihren Mitarbeitern an, die die Grundlage Ihres Unternehmens bilden und dessen Repräsentanten sind. Die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK) organisiert weiterhin Schulungen, die den Wert Ihres Unternehmens steigern werden. Auch in den kommenden Monaten werden Seminare unter der Leitung von professionellen Ausbildern in gewohnter AHK Qualität angeboten.

Klagen Sie nicht über das Seminarangebot! Denn von uns werden auch Bildungsprogramme organisiert, die genau auf Ihre Wünsche und Bedürfnisse ausgerichtet sind, von denen sowohl Sie als auch Ihre Mitarbeiter Vorteile ziehen werden.

Die Schulungen werden auf Wunsch als Inhouse Seminar in Ihrem Unternehmen oder in einem nach Ihrem Wunsch gemieteten Konferenzsaal stattfinden. Nutzen Sie diese Gelegenheit und profitieren Sie jetzt von unseren noch günstigeren Preisen!

Für nähere Informationen & Anmeldung besuchen Sie uns auf unserer Seite und treten Sie in Kontakt mit uns.

www.dtr-ihk.de

info@dtr-ihk.de

Seminerler

Şirketinizi geliştirmek ve verimliliğini mi artırmak istiyorsunuz? Bunun için işletmenizin temelini oluşturan ve sizi her türlü platformda temsil eden değerli çalışanlarınızdan başlayın. Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK), düzenlediği eğitim seminerleri ile değerimize değer katmaya devam ediyor. Gelecek aylarda da alıştığınız profesyonellikten taviz vermeyerek, tarafımızca belirlenen programlar uzman eğitmenler tarafından ele alınacaktır.

Şirketiniz için arzuladığınız seminerleri bulamamaktan yakınmayın! Sizin için özel olarak hazırlayacağımız eğitim programlarıyla, çalışanlarınızın gelişimini ve iş dünyasının dinamikliğine uyum sağlamalarını teminat altına alarak, hem Siz kazanın hem de çalışanlarınız kazansın.

Sizin istekleriniz ve ihtiyaçlarınız doğrultusunda düzenleyeceğimiz eğitimler, inhouse semineri olarak şirket içerisinde ya da tarafınızca belirlenen toplantı salonlarında düzenlenebilmektedir. Bu fırsattan istifade edin ve şimdi daha da uygun olan fiyatlarımızdan yararlanın!

Detaylı bilgi için aşağıdaki adresimizden faydalanabilir ve bizimle iletişime geçebilirsiniz.

www.dtr-ihk.de

info@dtr-ihk.de

Seminarkalender

MÄRZ

04.- 05.03.2015 schriftliches Kommunikationstraining im Arbeitsleben

10.03.2015 Atemtechniken und Emotionale Intelligenz

11.03.2015 Assessment Center Anwendungsmethoden für Personalmitarbeiter

17.- 18.03.2015 Überzeugen und Argumentieren

24.03.2015 Telefontraining für die Telefonzentrale

26.-27.03.2015 Führung und Leadership Basisseminar

APRIL

07.-08.04.2015 Die Y- Generation verstehen und führen

09.04.2015 Stressmanagement

14.-15.04.2015 Rhetorik und Präsentation

28.04.2015 Die richtige und eindrucksvolle Sprachkunst mit Güler Kazmacı

30.04.2015 Effektive Befragungstechniken für Personalmitarbeiter

MAI

05.-06.05.2015 Konfliktmanagement

11.-12.05.2015 Beeinflussen und Überzeugen

13.-14.05.2015 Gesprächsführung

25.-26.05.2015 Verkaufstechniken

27.-28.05.2015 Präsentationstechniken

JUNI

03.-04.06.2015 Rhetorik im Vertrieb

Weitere Informationen finden Sie unter www.dtr-ihk.de

Eğitim Takvimi

MART

24.03.2015 Santral Operatörleri İçin Telefonda İletişim

26.-27.03.2015 Yöneticinin Yol Haritası- Temel Yöneticilik Becerileri

NİSAN

07.-08.04.2015 Y Kuşağını Anlamak ve Yönetmek

09.04.2015 Stres ile Başa Çıkmak

14.-15.04.2015 Etkili Konuşma Sanatı (Retorik) ve Etkili Sunum Becerileri

28.04.2015 Güler Kazmacı ile Etkileyici ve Güzel Konuşma Sanatı

30.04.2015 İK Profesyonelleri için Etkin Mülakat Teknikleri

MAYIS

05.-06.05.2015 Çatışma Yönetimi

11.-12.05.2015 Etkileme Ve İkna

13.-14.05.2015 Müzakere Teknikleri ve Görüşme Sanatı

25.-26.05.2015 Satışta Fark Yaratma Formülleri

27.-28.05.2015 Topluluk Önünde Konuşma- Sunum Becerileri

HAZİRAN

03.-04.06.2015 Satışta Etkili Konuşma Sanatı

Daha fazla bilgi için internet sayfamızı www.dtr-ihk.de ziyaret edebilirsiniz.

Benefistanbul - Eine Benefiz-Radtour von Hannover nach Istanbul

Zwei Brüder, die gerne Rad fahren, haben ein kleines Abenteuer vor: Vom 1. Mai bis 10. Juli 2015 radeln sie für einen guten Zweck von Hannover nach Istanbul. Ingo und Detlev Niemeyer führen eine Aktion durch, die nicht nur aus sportlichen Gründen höchste Aufmerksamkeit erregt, sondern auch bezüglich des Anliegens, das die beiden damit verbinden.

Die Brüder unternehmen eine 4000 km-Fahrradtour von Hannover bis nach Istanbul und gestalten diese als Benefizfahrt, um Spenden zu sammeln für die Erforschung der Krankheit Morbus Parkinson. Jeder gestrampelte Kilometer soll eine Spende für die Hilde-Ulrichs-Stiftung für Parkinsonforschung einbringen.

Zu dieser Krankheit haben sie eine besondere Beziehung: Detlev Niemeyer ist selbst seit einigen Jahren an Parkinson erkrankt. Weiter Informationen finden Sie unter nachfolgendem Link:

www.benefistanbul.com.
www.dtr-ihk.de



Benefistanbul- Hannover'dan Istanbul'a Benefiz (yardım toplama amaçlı) Bisiklet Turu

Bisiklet sürmeyi seven iki kardeş küçük bir macera planladılar: 1 Mayıs'tan -10 Haziran 2015'e kadar iyi bir amaç için

Hannover'dan Istanbul'a pedal çevirecekler.

Ingo und Detlev Niemeyer sadece sportif nedenlerden dolayı dikkatleri çeken değil ama aynı zamanda arzularını gerçekleştirecek bir girişimde bulunuyorlar, böylelikle hem sporu hemde arzularını birbirine bağlıyorlar.

Kardeşler, Hannover'dan Istanbul'a 4000 kilometrelik yolu bisiklet üstünde gelecekler ve bu bisiklet turunu Morbus Parkinson Hastalığının araştırmalarına bağışta bulunmak amacıyla yardım toplama sürüşü olarak gerçekleştireceklerdir.

Bu hastalıkla özel bir bağıları bulunmaktadır: Detlev Niemeyer'ın kendisi birkaç yıldır Parkinson hastasıdır. Detaylı bilgi için www.benefistanbul.com adresinde bulabilirsiniz.
www.dtr-ihk.de

AHK Bosphorus Lounge

Sie suchen einen exklusiven aber kostengünstigen Tagungsort für Ihre Veranstaltung in Istanbul? Dann haben wir, die AHK Türkei, die optimale Lösung für Sie!

Treffen Sie Ihre Geschäftspartner in unserer Bosphorus Lounge! Veranstalten Sie Meetings und Vorträge bei uns am Bosphorus zum Bestpreis!

Die AHK Bosphorus Lounge liegt am Bosphorus in Tarabya in einem repräsentativen historischen Gebäude.

Mitglieder der AHK erhalten eine Ermäßigung von %25.



AHK Bosphorus Lounge

Istanbul'daki organizasyonlarınız için seçkin ve ekonomik bir toplantı salonu mu arıyorsunuz? O zaman, AHK Türkiye, Size en uygun çözümü sunmaktadır!

İş ortaklarınızla "Bosphorus Lounge'ta" buluşabilirsiniz! En ekonomik fiyata toplantılarınızı ve konferanslarınızı düzenleyebilirsiniz.

AHK Bosphorus Lounge Tarabya'da boğaz manzaralı tarihi bir binada bulunmaktadır.

AHK Üyelerimiz %25 indirimden faydalanmaktadır.



info@dtr-ihk.de



www.dtr-ihk.de

Herzlich willkommen! Hoşgeldiniz!



Avicenna Klinik GmbH

Paulsborner Str. 2
D- 10709 BERLIN
Tel.: +49 (30) 236083-310
Fax: +49 (30) 236083-311
www.avicenna-klinik.de

Im Herzen Berlins liegt die internationale Wirbelsäulen-Klinik, eine führende Klinik für minimal-invasive Behandlungsmethoden von Wirbelsäulenerkrankungen mit internationaler Erfahrung von über 25 Jahren auf diesem Gebiet. Unter anderem verfügt die Klinik über eine offene Kernspintomographie (MRT) und Hotel-Komfort-Zimmer in einem First-Class-Ambiente mit 24 Stunden Betreuung direkt durch Fachärzte.

Avicenna Klinik Berlin'in merkezinde bulunan omurga ve kemik hastalıkları alanında uluslararası önde gelen özel bir klinik olup 25 seneden fazla zamandır hastalarına 1. sınıf hizmet ve kalite sunmaktadır. Kliniğimizde açık MR görüntüleme ve ihtiyacınız olan bütün donatılar bulunmaktadır. Bunun yanısıra 24 saat eğitilmiş uzman personel ve doktorlarıyla hizmet vermektedir.



Ekin Gümrük Müşavirliği Hizmetleri Ltd. Şti.

Fatih Mah. Libadiye Cad. Tahralı Sok.
Kavakyeli Plaza D Blok No: 7 Kat: 3 D: 7
TR- Ataşehir/İSTANBUL
Tel.: +90 (216) 330 51 01
Fax: +90 (216) 330 56 11
www.ekingumruk.com

Ekin Zollabfertigungsservice & Beratungsdienste wurde in 1991 gegründet. Unser Unternehmen legt großen Wert auf Transparenz, Compliance, organisches Wachstum und führt seine Kunden in allen Schritten des Außenhandels. Unsere Dienstleistungen enthalten Beratungsdienste, innerbetriebliches Assessment und Prüfungsdienste, betriebliche Dienstleistungen (alle Arten von Zollabwicklungen), Set-up und Führung von Außenhandelssystemen.

Ekin Gümrük Müşavirliği Hizmetleri olarak 1991 yılında kurulan firmamız, şeffaflık, uyum, organik büyümeye önem vermekte, müşterilerine dış ticaretin tüm aşamalarında rehberlik etmektedir. Hizmetlerimiz danışmanlık, mevzuata uyum denetim hizmetlerini, tüm gümrük rejimleri, dış ticaret sistemlerinin kurulmasını ve yönetilmesini kapsamaktadır.



Volard Mimarlık ve Mobilya Sanayi Ticaret Ltd. Şti.

Eyüp Sultan Mah.
Samandıra Cad. No: 49
TR- Sancaktepe/İSTANBUL
Tel.: +90 (216) 561 82 14-15
Fax: +90 (216) 561 82 16
www.volard.com.tr

Wir als Volard Innenarchitektur Firma konzeptionieren, planen und begleiten in allen Leistungsphasen wie z. B. Hotels, Restaurants, Geschäftsräume etc. Für die Herstellung haben wir eine Produktionsfirma in Tuzla über 6.000 m² Fläche. Gemeinsam bilden wir ein Team, das flexibel einsetzbar und eigenverantwortlich arbeitet und daher höchst effizient fachübergreifend Projekte betreut.

Volard yirmi yıla yakın zamandır doğru bildiği işi yapan tecrübeli kadrosu ile iç mimarlık alanında uluslararası ölçekte yaratıcı çözümler üreten tasarım, uygulama ve mobilya firmasıdır. İstanbul Tuzla'daki 6.000 m²'lik yeni fabrikasında ahşap üretiminin yanı sıra mimari kadrosu ile yurtiçi ve yurtdışında otel, ofis, konut gibi prestijli binaların anahtar teslimi uygulamalarını yapmaktadır.



Dachser Turkey Hava ve Deniz Taşımacılığı A.Ş.

Atatürk Cad. No: 384 B
Berin Reşat Aksoy Plaza Kat 4 D: 7
TR- 35220 Alsancak/İZMİR
Tel.: +90 (232) 464 78 34
Fax: +90 (232) 464 78 35
www.dachser.com/tr/tr

DACHSER, wurde im 1930 in Deutschland (Kempten, Allgäu) gegründet und zählt heute zu den führenden Logistikdienstleistern. Das Familienunternehmen ist mit seinem Logistiknetzwerk flächendeckend in Europa sowie an den wichtigsten Wirtschaftsstandorten weltweit vertreten. DACHSER bietet eine umfassende Transportlogistik, Warehousing und kundenindividuelle Services innerhalb von drei Business Lines an: European Logistics, Food Logistics und Air & Sea Logistics. Seit 2013 ist DACHSER auch in der Türkei an vier Standorten vertreten.

%100 Alman sermayesi ile 1930 yılında kurulan DACHSER, bir aile şirketini, kendini işine adanmış çalışanları ve yenilikçi düşünce tarzı ile günümüz lojistik sektörünün küresel liderlerinden biri haline getirmiştir. DACHSER'in uluslararası taşımacılık, depolama ve müşteriye özel hizmetleri içeren lojistik anlayışı aynı kalite ve deneyimle Türkiye'de de faaliyete geçmiştir.



Seilpartner Windkraft GmbH

Greifswalder Strasse 9
D-10405 BERLİN
Tel.: +49 (30) 417 282 0
Fax: +49 (30) 417 282 29
www.seilpartner-windkraft.com

Die Seilpartner Windkraft GmbH inspiziert, wartet und repariert seit 1996 Rotorblätter und Anlagentürme: weltweit, schnell, flexibel, typenunabhängig, on- und offshore. Zertifiziert nach DIN ISO 9001 und akkreditiert durch den „Germanischen Lloyd“ garantieren wir dabei höchste Qualität und nutzen unsere Erfahrungen aus über 17.000 Einsätzen.

Seilpartner Windkraft GmbH firması, 1996 yılından beri rotor kanatlarının ve tesis kulelerinin denetimini, bakımını ve onarımını yapmaktadır: dünya çapında, hızlı, esnek, tipten bağımsız, on ve offshore. DIN ISO 9001 sertifikası ve "Alman Lloyd" onayı sayesinde en yüksek kaliteyi garanti ediyoruz ve 17.000'den fazla uygulamada edindiğimiz tecrübelerden faydalanıyoruz.



Onlinebasim Matbaa Bilişim Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Megapol Tower Kat: 10
Anadolu Cad. Adalet Mah. No: 41
TR- Bayraklı/İZMİR
Tel.: +90 (232) 462 00 46
Fax: +90 (232) 461 20 39
www.onlinebasim.com

Onlinebasim wurde 2013 als Aktiengesellschaft nach türkischem Recht in Izmir gegründet. Geschäftszweck ist die Herstellung von preisgünstigen und trotzdem qualitativ hochwertigen Werbedrucksachen aller Art, die einfach und transparent über das Internet (www.onlinebasim.com) bestellt werden können. Die damit verbundenen Rationalisierungseffekte können an die Kunden weitergegeben werden. Somit ist ein seit mehreren Jahren in Deutschland und Europa sehr erfolgreiches Geschäftsmodell nun auch in der Türkei verfügbar.

Onlinebasim 2013 yılında 'Anonim Şirket' olarak İzmir'de kurulmuştur. Kuruluş amacımız ve vizyonumuz uygun fiyat politikasını, ürün ve hizmet kalitesinden vazgeçmeden müşterilerimize sunmaktır. Yüksek kaliteli her türlü baskı ürünleri www.onlinebasim.com üzerinden kolayca sipariş edilebilir. Hızlı ve kaliteli hizmet, uygun ve şeffaf fiyatlar gibi e-ticaretin getirdiği avantajları müşterilerimize yansıtmaktayız. Son yıllarda Avrupa ve özellikle Almanya'da çok yaygın olan bu başarılı iş modeli artık Türkiye'de Onlinebasim hizmeti ile hayata geçirilmiştir.

BIOMARKET

Biomarket Organik Kozmetik Temizlik Gıda ve Tekstil Ürünleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

H. Rifatpaşa Mah. Perpa Ticaret Merkezi
A Blok Kat: 5 No: 65
TR- Şişli/İSTANBUL
Tel.: +90 (212) 220 44 50
Fax: +90 (212) 222 84 47
www.biomarket.com.tr

Biomarket wurde im Jahr 2009 gegründet und ist in dem organischen Bereich für die Klar-AlmaWin - Reinigungsmittel, Urtekram - Körperpflegemittel und für die Lavera Kosmetikmarken, der wichtigste Vertriebspartner in der Türkei. Der Export dieser Marken beruht hauptsächlich auf den Bio-Markt im Nahen Osten und Zypern. Unser Hauptprinzip ist die auf die Produktqualität und angemessene Preispolitik bezogene Kundenzufriedenheit.

Biomarket, 2009 yılında kurulmuş olan ve organik alanında Klar-AlmaWin - temizlik ürünlerini -, Urtekram - kişisel bakım ürünlerini -, Lavera-kozmetik markalarını Türkiye'de satışa çıkartmış olan en önemli distribütördür. Ortadoğu ve Kıbrıs organik piyasasına bu markaların ihracatını gerçekleştirmektedir. Temel prensibimiz ürün kalitesi ve uygun fiyat politikasına bağlı müşteri memnuniyetidir.



Project Materials GmbH

Project Materials GmbH

D- 40549 DÜSSELDORF
Tel.: +90 (212) 603 63 98
Fax: +90 (212) 603 63 99
www.pmpiping.com

Project Materials liefert Stahlerzeugnisse für Anlagen der Energiewirtschaft: Gas- und Ölpipelines, Petrochemische Anlagen, Raffinerien, Offshore-Plattformen, Kraftwerke und Anlagen für Erneuerbare Energien stehen im Mittelpunkt der Aktivitäten. Nahtlose und geschweißte Rohre aus niedrig-, mittel- und hochlegierten Stählen, normal, dickwandig, mit Beschichtungen und Auskleidungen gegen Korrosion. Fittings, Biegungen, Flansche, Schrauben, Dichtungen, Armaturen aller Art, Schmutzfänger. Bleche, Profile, Konstruktionselemente aus Spezialstählen für den Offshore-Einsatz, für Windkraftanlagen und Stahlbauprojekte. Die PM Piping-Gruppe ist mit Tochtergesellschaften und Büros in über 40 Ländern auf allen Kontinenten vertreten. Alle Gesellschaften der PM Gruppe sind nach ISO 9001:2008 durch Lloyd's RQA zertifiziert.

Project Materials, çelik ürünleri alanında uluslararası projelerde iş ortağınızdır. PM, enerji sanayii tesisleri için çelik ürünler sunmaktadır. Faaliyetlerinin odağında gaz ve petrol boru hatları, petrokimya tesisleri, rafineriler, offshore platformları, enerji santralleri ve yenilenebilir enerji tesisleri bulunmaktadır. Ürünler: dikişsiz, düşük, orta ve yüksek alaşımlı çelikten yapılmış kaynaklı borular, normal, kalın duvarlı, korozyona karşı kaplama ve astarlı bağlantı parçaları, dirsekler, flanşlar, cıvatalar, contalar, her türlü vanalar, çamurluklar; offshore kullanımı, rüzgar enerjisi santralleri ve çelik inşaat projeleri için özel çelikten yapılmış levhalar, profiller, yapı elemanlarıdır. PM Piping Grubunun tüm kıtalarda 40 ülkeden fazla iştirakleri ve ofisleri bulunmaktadır. PM grubunun tüm şirketleri Lloyd's RQA tarafından ISO 9001 onaylıdır.

Preisentwicklung in der Bundesrepublik Deutschland

Almanya'daki Fiyat Gelişmeleri

PREISENTWICKLUNG IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND (OCAK 2015)

ALMANYA'DAKİ FİYAT GELİŞMELERİ (OCAK 2015)

Preise Fiyatlar	Stand / Zeitraum Endeks değeri / dönem	Veränd. z. Vormonat % Önceki aya kıyasla değişim oranı %	Veränd. z. Vorjahresmonat % Önceki yıla kıyasla değişim oranı %
Lebenshaltung Geçim endeksi	105,5	-0,4	-1,1
Erzeugerpreise Üretici endeksi	104,2	-2,2	-0,6
Einfuhrpreise İthalat endeksi	100,2	-4,4	-0,8

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de, Basisjahr 2005 = 100

Kaynak: Federal Almanya İstatistik Dairesi www.destatis.de, Baz yılı 2005 = 100

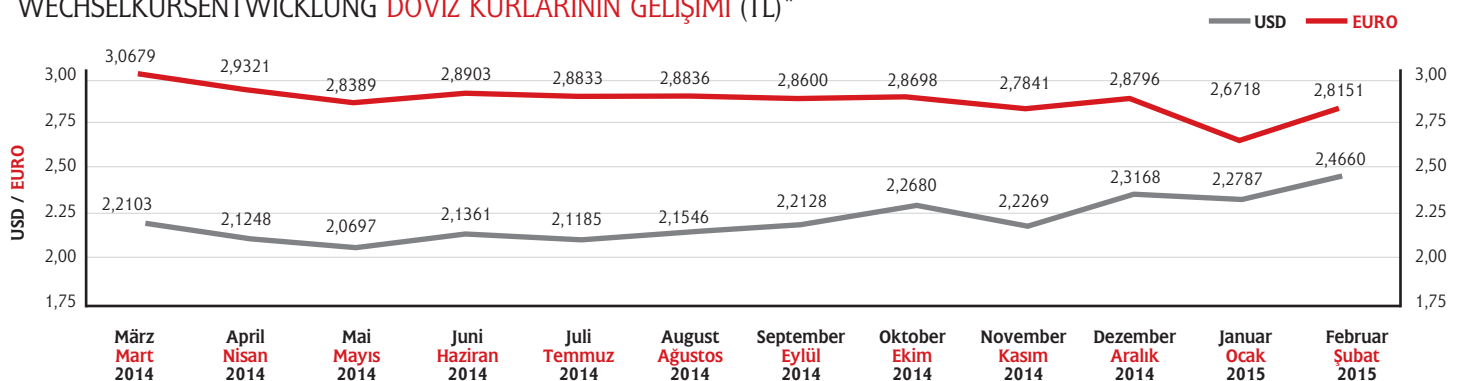
WECHSELKURSENTWICKLUNG DÖVİZ KURLARININ GELİŞİMİ

Monat / Ay	2014 (TL)*		2015 (TL)*	
	USD	EURO	USD	EURO
Januar / Ocak	2,1896	2,9813	2,2787	2,6718
Februar / Şubat	2,1795	2,9870	2,4660	2,8151
März / Mart	2,2103	3,0679		
April / Nisan	2,1248	2,9321		
Mai / Mayıs	2,0697	2,8389		
Juni / Haziran	2,1361	2,8903		
Juli / Temmuz	2,1185	2,8833		
August / Ağustos	2,1546	2,8836		
September / Eylül	2,2128	2,8600		
Oktober / Ekim	2,2680	2,8698		
November / Kasım	2,2269	2,7841		
Dezember / Aralık	2,3168	2,8796		

* Effektivankaufkurs der türkischen Zentralbank zur Monatsmitte / Merkez Bankası Efektif Alış Kuru.

Quelle: Türkische Zentralbank www.tcmb.gov.tr / Kaynak: Merkez Bankası www.tcmb.gov.tr

WECHSELKURSENTWICKLUNG DÖVİZ KURLARININ GELİŞİMİ (TL)*



* Effektivankaufkurs der türkischen Zentralbank zur Monatsmitte / Merkez Bankası Efektif Alış Kuru.

Quelle: Türkische Zentralbank www.tcmb.gov.tr / Kaynak: Merkez Bankası www.tcmb.gov.tr

Inflationsentwicklung in Istanbul und der Türkei

İstanbul ve Türkiye Geneline Enflasyon Gelişimi

VERBRAUCHERPREISE TÜKETİCİ FİYATLARI

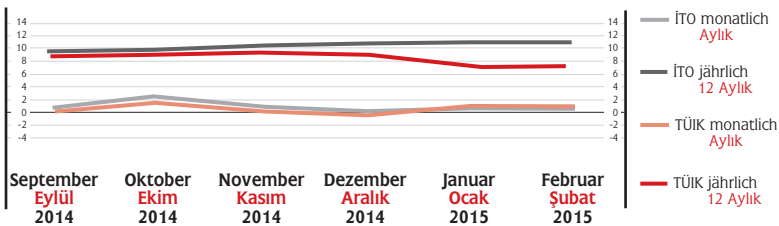
Monat / Ay	2014				2015			
	İTO*		TÜİK**		İTO*		TÜİK**	
	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich
	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık
Januar / Ocak	0,33	7,59	1,98	7,75	0,36	11,17	1,10	7,24
Februar / Şubat	1,01	8,15	0,43	7,89	0,72	10,85	0,71	7,55
März / Mart	0,99	8,20	1,13	8,39				
April / Nisan	2,65	8,30	1,34	9,38				
Mai / Mayıs	0,21	7,32	0,40	9,66				
Juni / Haziran	0,66	7,81	0,31	9,16				
Juli / Temmuz	-0,64	9,01	0,45	9,32				
August / Ağustos	1,04	10,01	0,09	9,54				
September / Eylül	0,63	9,92	0,14	8,86				
Oktober / Ekim	2,58	9,97	1,90	8,96				
November / Kasım	1,02	10,72	0,18	9,15				
Dezember / Aralık	0,17	11,14	-0,44	8,17				

* Istanbuler Handelskammer (İTO), Daten für Istanbul; Basisjahr 1995 = 100; ** Türkisches Statistikinstitut Ankara (TÜİK), Daten für Türkei; Basisjahr 2003 = 100

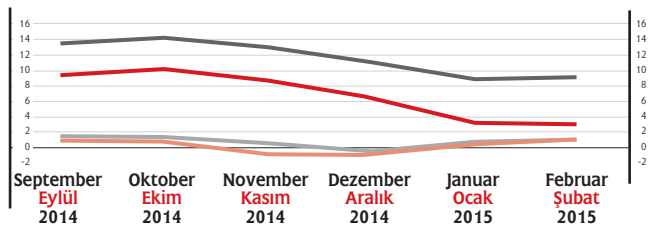
Quelle: www.ito.org.tr und www.tuik.gov.tr * Istanbul için Istanbul Ticaret Odası verileri, 1995 yılı baz alınmıştır, ** Türkiye İstatistik Kurumu verileri, 2003 yılı baz alınmıştır.

Kaynak: www.ito.org.tr ve www.tuik.gov.tr

VERBRAUCHERPREISE TÜKETİCİ FİYATLARI



ERZEUGERPREISE ÜRETİCİ FİYATLARI



ERZEUGERPREISE ÜRETİCİ FİYATLARI

Monat / Ay	2014				2015			
	İTO*		TÜİK**		İTO*		TÜİK**	
	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich
	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık
Januar / Ocak	2,87	10,65	3,32	10,72	0,79	8,95	0,33	3,28
Februar / Şubat	0,47	10,70	1,38	12,40	1,14	9,68	1,20	3,10
März / Mart	1,42	12,68	0,74	12,31				
April / Nisan	0,16	12,28	0,09	12,98				
Mai / Mayıs	0,26	12,30	-0,52	11,28				
Juni / Haziran	0,98	12,49	0,06	9,75				
Juli / Temmuz	0,44	12,35	0,73	9,46				
August / Ağustos	0,99	12,33	0,42	9,88				
September / Eylül	1,59	13,77	0,85	9,84				
Oktober / Ekim	1,29	14,19	0,92	10,1				
November / Kasım	0,67	13,06	-0,97	8,36				
Dezember / Aralık	-0,44	11,21	-0,76	6,36				

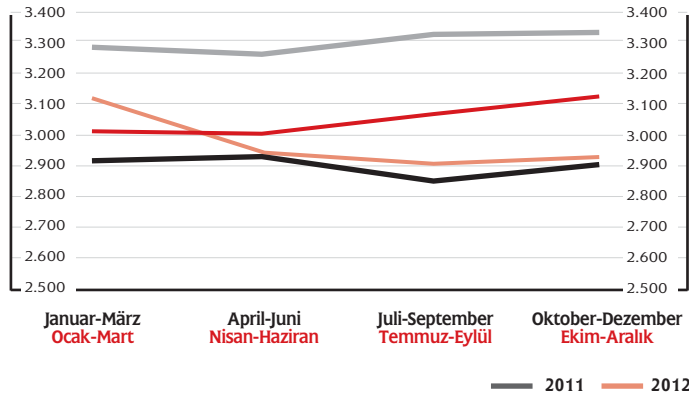
* Istanbuler Handelskammer (İTO), Daten für Istanbul; Basisjahr 1995 = 100; ** Türkisches Statistikinstitut Ankara (TÜİK), Daten für Türkei; Basisjahr 2003 = 100

Quelle: www.ito.org.tr und www.tuik.gov.tr * Istanbul için Istanbul Ticaret Odası verileri, 1995 yılı baz alınmıştır, ** Türkiye İstatistik Kurumu verileri, 2003 yılı baz alınmıştır.

Kaynak: www.ito.org.tr ve www.tuik.gov.tr

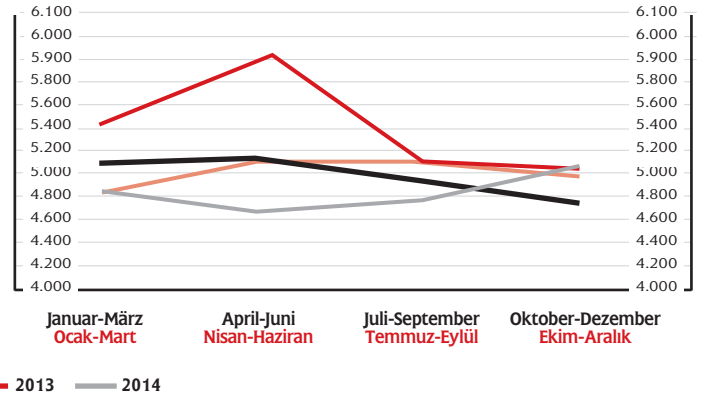
Der deutsche Außenhandel mit der Türkei (in Mio. EUR)

IMPORTE İTHALAT



Almanya'nın Türkiye ile Olan Dış Ticareti (milyon Euro)

EXPORTE İHRACAT



DEUTSCHE IMPORTE ALMANYA'NIN İTHALATI

	2011	2012	2013	2014
Januar-März Ocak-Mart	2.937	3.110	3.027	3.292
April-Juni Nisan-Haziran	2.961	2.964	3.000	3.282
Juli-September Temmuz-Eylül	2.858	2.902	3.074	3.328
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	2.900	2.911	3.134	3.385
Gesamt Toplam	11.656	11.887	12.235	13.286

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

DEUTSCHE EXPORTE ALMANYA'NIN İHRACATI

	2011	2012	2013	2014
Januar-März Ocak-Mart	5.203	4.807	5.408	4.843
April-Juni Nisan-Haziran	5.386	5.155	6.002	4.673
Juli-September Temmuz-Eylül	4.910	5.125	5.070	4.759
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	4.637	4.982	5.041	5.043
Gesamt Toplam	20.136	20.069	21.521	19.318

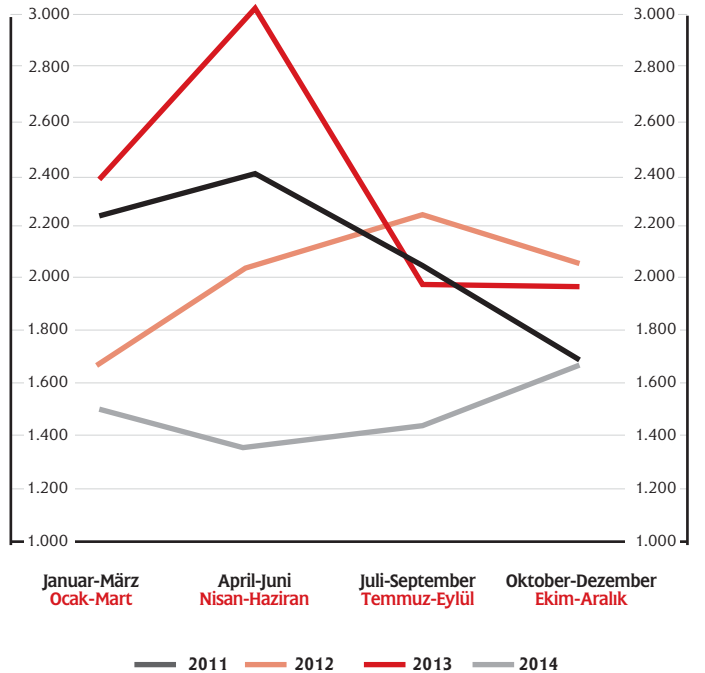
Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

BILANZ DENGİ

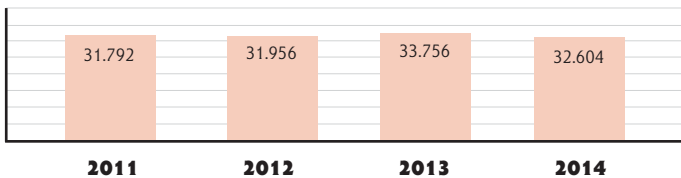
	2011	2012	2013	2014
Januar-März Ocak-Mart	2.266	1.697	2.381	1.551
April-Juni Nisan-Haziran	2.425	2.190	3.002	1.391
Juli-September Temmuz-Eylül	2.052	2.223	1.996	1.431
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	1.737	2.071	1.907	1.658

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

BILANZ DENGİ

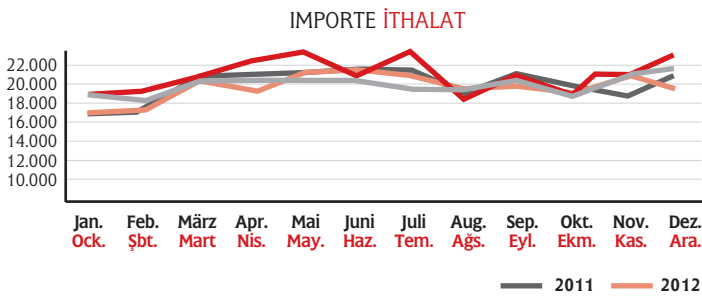


AUßENHANDELSVOLUMEN DİŞ TİCARET HACMİ



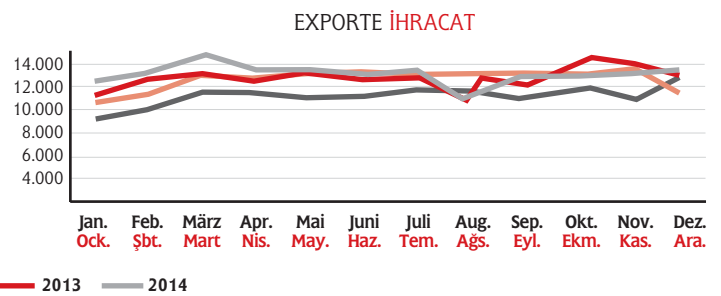
Der türkische Außenhandel

(in Mio.US-\$)



Türkiye'nin Dış Ticareti

(milyon ABD-\$)



IMPORTE İTHALAT

	2011	2012	2013	2014
Januar / Ocak	16.905	17.469	18.802	19.286
Februar / Şubat	17.520	17.787	19.395	18.240
März / Mart	21.644	20.677	20.559	19.932
April / Nisan	20.953	19.273	22.825	20.659
Mai / Mayıs	21.106	21.750	23.245	20.875
Juni / Haziran	21.604	20.438	21.012	20.792
Juli / Temmuz	21.061	20.835	22.968	19.941
August / Ağustos	19.679	18.828	18.198	19.498
September / Eylül	21.203	19.924	20.621	20.596
Oktober / Ekim	19.919	18.787	19.483	19.185
November / Kasım	18.649	20.949	21.404	21.385
Dezember / Aralık	20.590	19.826	23.137	21.794
Gesamt / Toplam	240.833	236.543	251.651	242.183

1)Aktualisierte Werte von TUIK / TUIK'den güncelleştirilmiş veriler.

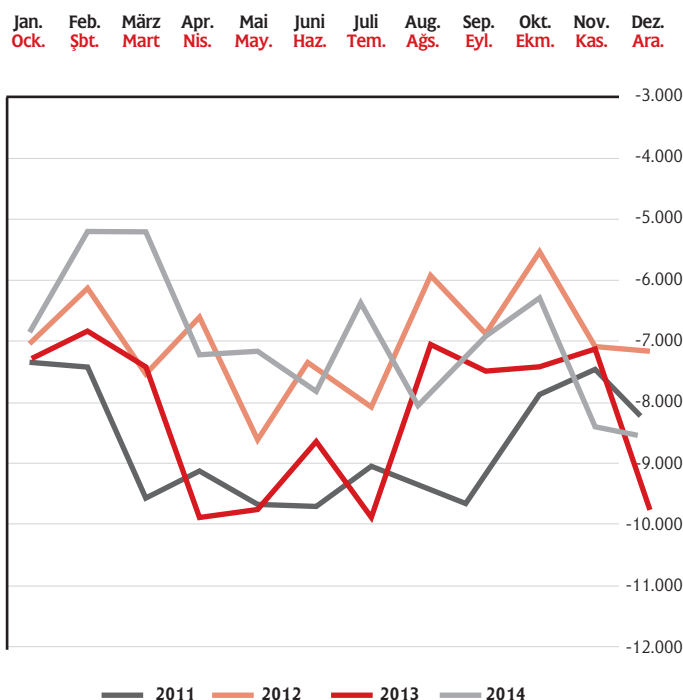
Quelle: Türkisches Statistikinstitut, Türkei / Kaynak: Türkiye İstatistik Kurumu, Türkiye.

EXPORTE İHRACAT

	2011	2012	2013	2014
Januar / Ocak	9.551	10.350	11.482	12.400
Februar / Şubat	10.059	11.749	12.387	13.054
März / Mart	11.812	13.210	13.123	14.681
April / Nisan	11.874	12.632	12.469	13.372
Mai / Mayıs	10.944	13.133	13.277	13.683
Juni / Haziran	11.353	13.234	12.393	12.882
Juli / Temmuz	11.865	12.833	13.060	13.346
August / Ağustos	11.248	12.834	11.116	11.389
September / Eylül	10.753	12.959	13.057	13.586
Oktober / Ekim	11.917	13.204	12.056	12.894
November / Kasım	11.088	13.767	14.200	13.073
Dezember / Aralık	12.506	12.633	13.192	13.282
Gesamt / Toplam	134.970	152.538	151.812	157.642

Quelle: Türkische Statistik Institut, Türkei / Kaynak: Türkiye İstatistik Kurumu, Türkiye

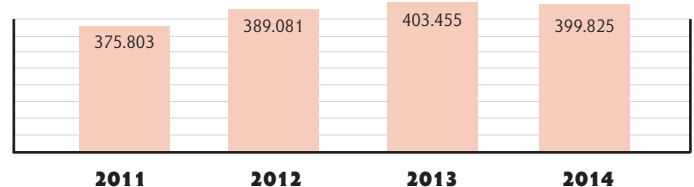
BILANZ DENGİ



BILANZ DENGİ

	2011	2012	2013	2014
Januar / Ocak	-7.354	-7.119	-7.320	-6886
Februar / Şubat	-7.461	-6.038	-7.009	-5186
März / Mart	-9.832	-7.467	-7.437	-5251
April / Nisan	-9.079	-6.641	-10.356	-7286
Mai / Mayıs	-10.162	-8.617	-9.968	-7192
Juni / Haziran	-10.251	-7.204	-8.618	-7911
Juli / Temmuz	-9.196	-8.002	-9.908	-6595
August / Ağustos	-8.431	-5.994	-7.081	-8109
September / Eylül	-10.450	-6.965	-7.561	-7010
Oktober / Ekim	-8.002	-5.583	-7.428	-6.291
November / Kasım	-7.561	-7.182	-7.205	-8.311
Dezember / Aralık	-8.084	-7.193	-9.952	-8.512

AUßENHANDELSVOLUMEN DİŞ TİCARET HACMİ



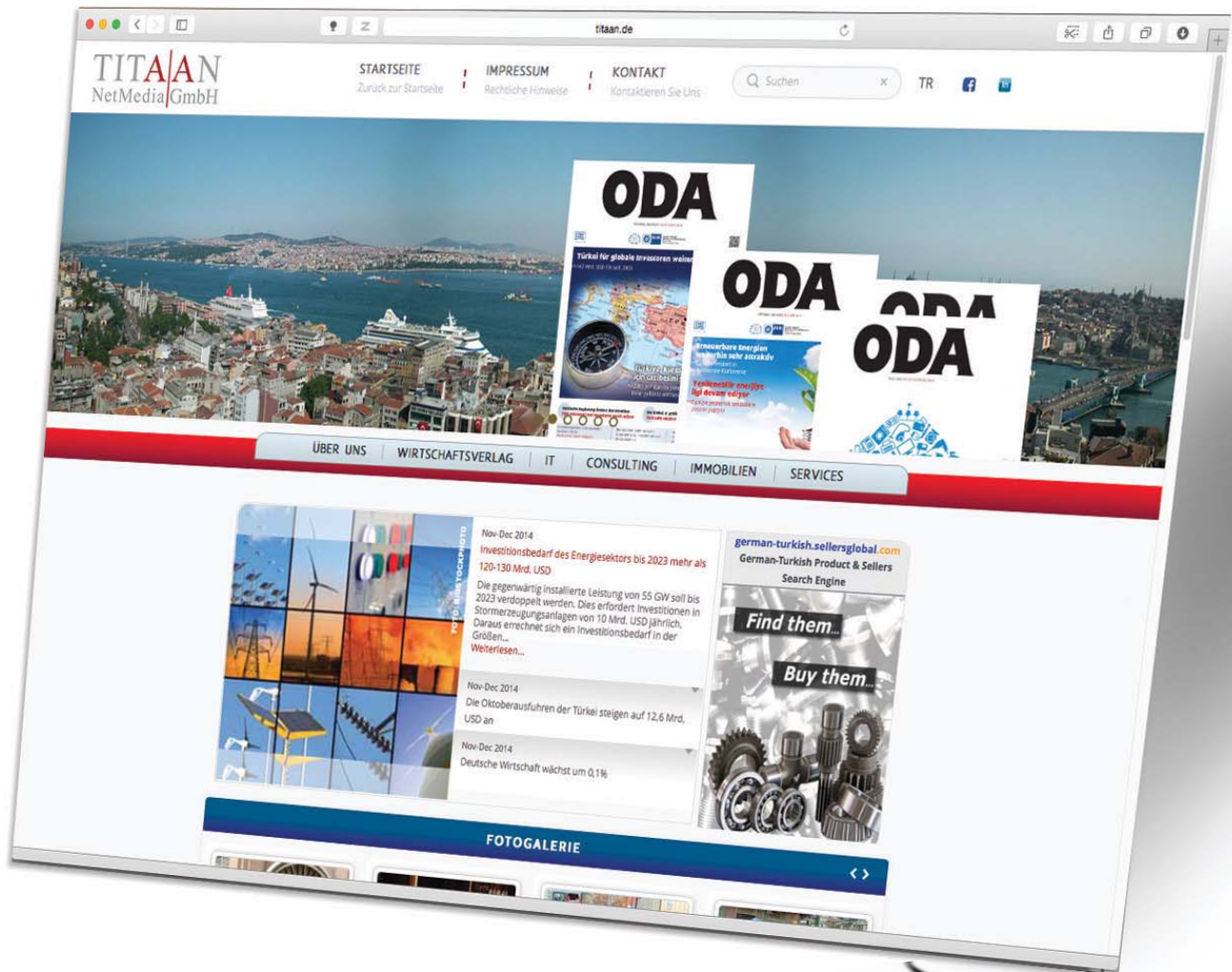
Veranstaltungen in Deutschland

Almanya'da Etkinlikler

21.04.2015	IHK Gießen-Friedberg	Türkei —Recht, Steuern und Vertrieb im Fokus	Türkiye —Hukuk, Vergi ve Satış Odağı
23.04.2015	IHK Halle-Dessau	Türkei —Potenziale und Geschäftschancen in der Türkei nutzen!	Türkiye - Türkiye'deki potansiyeli ve iş fırsatlarını kullanma!
04.05.2015	IHK zu Kiel	Einzelgespräche / Erfolgreicher Markteinstieg in der Türkei	Bireysel toplantılar / Türkiye pazarına başarıyla giriş
06.05.2015	Handelskammer Hamburg	Erfolgreicher Markteinstieg in der Türkei / Einzelgespräche	İkili Görüşmeler / Türkiye'de başarılı bir pazar giriş
07.05.2015	IHK Dresden	Beratungstag / Unternehmergegespräche	Türkiye Danışma Günü / İkili Görüşmeler
07.05.2015	IHK Hannover	Inhouse-Beratungen	Inhouse-Forum
08.05.2015	IHK Leipzig	Beratungstag / Unternehmergegespräche	Türkiye Danışma Günü / İkili Görüşmeler
18.05.2015	IHK Nürnberg	Inhouse-Beratungen	Inhouse-Forum
20.05.2015	IHK Wiesbaden	Beratungstag / Unternehmergegespräche	Türkiye Danışma Günü / İkili Görüşmeler
20.05.2015	IHK Passau	Einzelgespräche	İkili Görüşmeler
09.06.2015	IHK zu Coburg	Türkei Sprechtag	Türkiye Danışma Günü
10.06.2015	IHK Würzburg-Schweinfurt	Türkei Sprechtag	Türkiye Danışma Günü
11.06.2015	IHK für Oberfranken Bayreuth	Geschäftschancen in der Türkei	Türkiye'deki İş Fırsatları
15.06.2015	IHK Potsdam	Beratungstag / Unternehmergegespräche	Türkiye Danışma Günü / İkili Görüşmeler
18.06.2015	IHK Würzburg	Beratungstag / Unternehmergegespräche	Türkiye Danışma Günü / İkili Görüşmeler
19.06.2015	IHK Reutlingen	Beratungstag / Unternehmergegespräche	Türkiye Danışma Günü / İkili Görüşmeler
06.07.2015	IHK Hochrhein-Bodensee	Beratungstag / Unternehmergegespräche	Türkiye Danışma Günü / İkili Görüşmeler
07.07.2015	IHK FRANKFURT AM MAIN	Aussenwirtschaftstag Hessen	Dış ticaret Toplantısı -Hessen
09.07.2015	IHK Magdeburg	Beratungstag / Unternehmergegespräche	Türkiye Danışma Günü / İkili Görüşmeler
10.07.2015	IHK Kassel	Beratungstag / Unternehmergegespräche	Türkiye Danışma Günü / İkili Görüşmeler



www.titaan.de online!



Depo lojistiğinde 100% Made in Germany kalitesi! Tüm hizmetleri tek elden alın

- Dizel ve elektrikli makinelerde geniş ürün gamı
- Satış ve kısa/uzun dönem kiralama opsiyonları
- Yeni makine ve yenilenmiş ikinci el alternatifleri
- Raf ve depolama sistemleri
- Satış sonrası hizmetler

JUNGHEINRICH
Machines. Ideas. Solutions.

